



# le QUOTIDIEN

du Saguenay – Lac-Saint-Jean  
www.lequotidien.com



27<sup>e</sup> ANNÉE N° 90

LE MARDI 18 JANVIER 2000

32 PAGES

Dépôt: 81¢ taxes incluses -  
Camelot 4,03 \$/semaine taxes incluses

## Vedettes de Notre-Dame de Paris



# Les artistes bravent le froid

(Photo Jeannot Lévesque)

En attente de prothèse

**Patiente maintenue 8h00 sous anesthésie**

3

**La Baie interdit les porcheries**

9

**Loin des records de froid**

4

LES JEUNES INVITÉS À S'EXPRIMER SUR L'AVENIR DE LA RÉGION.



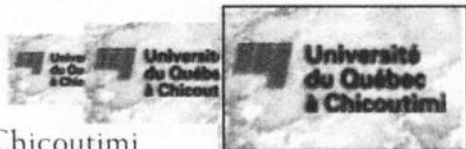
Bienvenue! QUOTIDIEN progrès dimanche



SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN  
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité de nos annonceurs et visitez leurs pages WEB

Université du Québec à Chicoutimi



le QUOTIDIEN progrès dimanche

INTERNET Un monde accessible...

440989

# Shania Twain réussit un coup double

LOS ANGELES (AP, PC) - Coup double hier soir pour la Canadienne Shania Twain, qui a été reconnue comme la meilleure chanteuse pop-rock et la meilleure chanteuse country, lors de la 27e remise annuelle des American Music Awards, diffusée hier soir sur les ondes des réseaux ABC et CTV et animée par un autre Canadien, Norm Macdonald.

La diva originaire de Timmins, en Ontario, a évincé Whitney Houston et Britney Spears, dans la catégorie pop-rock, mais n'était pas là pour recevoir ses prix. Elle était aussi en nomination dans la catégorie « artiste contemporain auprès du public adulte », une récompense qui est tombée entre les mains de Phil Collins.

Will Smith, absent lui aussi de la remise des prix, a été coiffé du titre de meilleur chanteur pop-rock, devant Ricky Martin et Lenny Kravitz.

L'album « Supernatural » de Carlos Santana a été choisi le meilleur album pop-rock de



SANTANA - L'album « Supernatural » de Carlos Santana a été choisi le meilleur album pop-rock de l'année. Santana, un vétérinaire de la chanson est accompagné, sur cette photo, de la chanteuse canadienne Melissa Etheridge.

(PA - Photo)

l'année. Santana, un vétérinaire de la chanson qui a effectué un retour en force au sommet cette année,

était aussi en nomination pour le meilleur groupe ou duo de l'année, honneur qui est plutôt allé aux Backstreet Boys.

Grâce à son dernier CD, Santana aura tout de même eu raison du « Millennium » des Backstreet Boys et de « Baby One More Time » de Britney Spears.

Mais cette dernière, qui était en nomination dans trois catégories, n'est quand même pas repartie les mains vides, ayant été choisie la découverte de l'année dans la catégorie pop-rock. « Cette année

a été une aventure formidable pour moi », a-t-elle dit.

**Garth Brooks s'impose**

Le roi du country, Garth Brooks, a vu son statut confirmé une fois de plus, alors que son album « Double Live » a été considéré comme le meilleur album de cette catégorie, qu'il était choisi meilleur chanteur country et artiste de la décennie. « Ils disent que les albums enregistrés en concert sont sans intérêt. Merci une fois de plus de ne pas respecter les règles », a dit Garth Brooks, coiffé de son éternel chapeau, en allant chercher un de ses prix.

Le groupe Brooks and Dunn est par ailleurs le préféré dans la catégorie duo ou groupe de musique country, et Montgomery Gentry, est la découverte country de l'année.

TLC a été sacré meilleur duo ou groupe soul et rythm&blues, et Tyrese, découverte de ce style musical. Quant à « The miseducation of Lauryn Hill », de Lauryn Hill, c'est le meilleur album soul et r&b. Toujours dans cette catégorie, R. Kelly a été jugé le meilleur chanteur et Lauryn Hill, la meilleure chanteuse.

Quant à lui, DMX est reparti avec la statuette de l'« artiste rap hip hop » de l'année.

L'interprète de « Livin la vida loca », Ricky Martin, a triomphé dans la catégorie « musique latine », devant Enrique Igle-



DECOUVERTE DE L'ANNEE - Britney Spears, qui était en nomination dans trois catégories, n'est quand même pas repartie les mains vides, ayant été choisie la découverte de l'année dans la catégorie pop-rock.

(PA - Photo)

sias et Jennifer Lopez.

Durant les trois heures du gala, au cours duquel on a notamment rendu hommage à Gloria Estefan et Mariah Carey, plusieurs artistes ont divertis les téléspectateurs entre deux remises de prix, dont Lenny Kravitz, Christina Aguilera, Mariah Carey, The Eurythmics et Enrique Iglesias.

Les artistes en nomination dans une vingtaine de catégories ont été sélectionnés par des représentants de l'industrie du disque des Etats-Unis, et les gagnants ont été choisis par environ 20 000 amateurs de musique provenant des quatre coins du pays.

Le mois prochain, les artistes de la scène musicale seront récompensés une fois de plus lors de la remise des Grammy Awards.



## FAITS DIVERS

### Deux morts

QUEBEC (PC) - Une jeune mère de famille de Port-Cartier, âgée de 35 ans, et son bébé de moins de deux ans sont morts lors d'un accident de voiture survenu peu après 15h40, hier, sur la route reliant Sept-Iles à Port-Cartier, sur la Côte-Nord.

Les deux victimes, dont l'identité ne pouvait être révélée, hier soir, prenaient place dans une petite automobile lorsque celle-ci a été happée à l'arrière par un camion, étant projetée sur le côté de la route.

« Une troisième personne prenait place dans la voiture. Il s'agit d'un homme, et son état de santé est considéré comme grave », a indiqué le sergent André Ouellet, de la Sûreté du Québec, à Baie-Comeau.

### Quintuplés

AVELLINO, Italie (AP) - Une Italienne de 22 ans a donné naissance lundi à trois filles et deux garçons, deux jours après qu'une autre femme eut enfanté des sextuplés à Perouse.

La famille, les amis et même le maire d'Avellino, une ville située près de Naples, ont comblé les quintuplés de cadeaux et ils ont promis d'apporter un soutien financier aux parents.

Samedi, Maria Grazia Berenate, 28 ans, avait donné naissance à

quatre garçons et deux petites filles à l'hôpital de Perouse.

Dans les deux cas, les couples ont eu recours à des traitements hormonaux contre la stérilité pour concevoir les enfants.

### Explosion

JERUSALEM (AP) - Une explosion a secoué lundi le centre de Hadera, une ville côtière du nord d'Israël, a annoncé la police en précisant que la déflagration avait fait des blessés.

Selon la radio israélienne, un homme a été grièvement blessé et il pourrait y avoir d'autres blessés. Selon la radio, l'explosion s'est produite à l'extérieur d'une succursale de banque près du marché de Hadera.

### Moins d'accidents

SHERBROOKE (PC) - La construction d'une autoroute à quatre voies entre Bromptonville et Saint-Grégoire-de-Greenlay, dans les Cantons de l'Est, a permis de réduire à zéro le nombre d'accidents mortels sur ce tronçon de la 55, indiquent les statistiques du ministère des Transports du Québec (MTQ).

Cette réalité incite d'ailleurs le député de Johnson, Claude Boucher, à réclamer l'élargissement de la 55 jusqu'à Richmond, dans un premier temps, puis jusqu'à Saint-Nicéphore, près de Drummondville.



## PAS POSSIBLE

### Vaste mutinerie au Brésil!

SAO PAULO (AP) - Près de 700 détenus de la prison de Piracicaba, à 160 kilomètres au nord-ouest de Sao Paulo, ont pris en otages 80 personnes pendant 23 heures. La mutinerie, qui s'est achevée lundi, a fait, selon la police, un mort et trois blessés.

La mutinerie avait débuté dimanche après-midi lors des heures de visite. Cinq hommes « fortement armés » ont alors pénétré à l'intérieur de la prison et « ont commencé à tirer sauvagement », a raconté le porte-parole de la police locale, le lieutenant Dario Correa. Selon ce dernier, le commando disposait sans doute d'informations précises sur l'établissement puisqu'il s'est rendu directement à l'armurerie où il s'est emparé de 25 armes, dont des mitraillettes et des pistolets qu'ils ont distribués aux prisonniers.

Les détenus ont ensuite pris en otages une centaine de visiteurs et deux gardiens, demandant à être transférés ailleurs. Vingt visiteurs ont été relâchés dans la nuit.

« Après plusieurs heures de négociations tendues, le colonel (de police) Artur Brizola a convaincu les prisonniers de libérer les otages restants et de rendre les armes », a ajouté le lieutenant Correa.

Lors de la fusillade avec le commando, un détenu a été tué, trois officiers de police ont été blessés et une vingtaine de détenus ont réussi à s'échapper.

## SOMMAIRE

Arts	2
Bandes dessinées	16
Bourse	18-19
Détente	17
Décès	24-25
Finances	14
Horoscope	17
Petites annonces	20 à 23
Sports	26 à 31
Télévision	16

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
UniMédia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre



Recyclez  
ce journal

30 564  
abonnés

Président-éditeur:

Éditeur adjoint:

Contrôleur:

Adjoint au rédacteur en chef:

Adjoint au rédacteur en chef:

Chef des nouvelles:

Chef de pupitre:

Directeur du marketing:

Directeur de la publicité:

Directeur du tirage:

Responsable de la distribution:

Directeur des opérations:

Représentant publicité nationale:

Montréal:

Toronto:

Claude Gagnon

Bertrand Genest

Serge Vallières

Carol Néron

Richard Banford

Gilles Lalancette

Pierre Bourdon

Jean Tremblay

Yvon Girard

Jean-Louis Lavoie

Jean Béland

Jean Simard

Probec 5 Ltée

514-285-7308

416-967-1814

## LA MARÉE

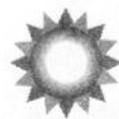
CHICOUTIMI - La marée sera basse à 6h50 (1m0) et haute à 12h25 (4m8). Elle sera à nouveau basse à 20h10 (0m7) et à nouveau haute à 1h00 (4m1).

LA BAIE - La marée sera basse à 5h50 (1m0) et haute 12h15 (5m2). Elle sera à nouveau basse à 18h50 (0m6) et à nouveau haute à 00h50 (4m5).

Aujourd'hui - Ensoleillé. Très froid. Maximum près de moins 22. Vents du nord-ouest augmentant à 15 à 30 le matin.

Mercredi - Ensoleillé avec passages nuageux. Froid. Minimum de moins 27 à moins 30. Maximum près de moins 19.

Jeudi - Ciel variable. Minimum près de moins 27. Maximum près de moins 18.



Lever:  
7h29  
Coucher:  
16H21

Des artistes sportifs

## Charles, Natacha et Mario en motoneige!

LA BAIE(DP) - Une véritable caravane de motoneiges se promenait hier, par une belle journée ensoleillée mais très froide, dans les environs de St-Félix d'Otis et de La Baie. Chevauchant ces bolides: Quasimodo, Fleur-de-Lys, Clopin, et une bonne partie de l'équipe de Notre-Dame de Paris! Profitant de leur journée hebdomadaire de congé, les danseurs, techniciens et artistes ont en effet répondu à



DENISE PELLETIER

### Photo de la une

Les artistes de Notre-Dame de Paris, Mario Pelchat, Natacha Saint-Pierre et Charles Biddle jr se promenaient hier à motoneige avec l'équipe de «Notre-Dame de Paris».

(Photo Jeannot Lévesque)

l'invitation de Mario Pelchat, qui a organisé l'excursion avec l'entreprise Évasion Sport DR: il tenait absolument à faire découvrir un aspect particulier et typique de sa région à son équipe.

Hier, après plusieurs heures passées sur les engins, tout le groupe s'est arrêté pour manger à l'Auberge des Bâtures, avant de repartir pour une partie de l'après-midi. Mario Pelchat était entouré de Natacha Saint-Pierre et Charles Biddle jr, les autres chanteurs et chanteuses ne pouvant y être parce qu'ils avaient besoin de repos.

«A cause de mon teint, les gens pensent que je ne connais pas la neige. Mais ma mère est québécoise et j'ai grandi dans les Laurentides, nous avions des motoneiges à l'époque», nous dit Charles Biddle jr (Clopin). Mais il n'a pas touché à la motoneige depuis une quinzaine

d'années, et cette excursion sagne-néenne, qu'il a trouvée magnifique, lui a donné le goût d'en refaire plus fréquemment. Mario Pelchat, lui était enchanté du déroulement de la journée. Selon lui, il est très fréquent que les gens de NDP fassent des activités ensemble, en plus de monter sur scène le soir: «nous formons un beau groupe et nous nous entendons bien, alors nous aimons nous retrouver en dehors du cadre du spectacle», nous disait-il.

### Un accueil exceptionnel

Quant à l'accueil pour la production, il a été bon partout au Québec, et exceptionnel à La Baie. Toute l'équipe, qui donne ce soir la dernière représentation de NDP à La Baie, se demande cependant quel accueil elle recevra du public et de la critique à Toronto: ils partent en effet vendredi pour y jouer «Notre-Dame de Paris» en français, avant de terminer la tournée à Sherbrooke. C'est vraisemblablement cette



QUATUOR - Les artistes Sylvain Cossette et Robert Marien (assis) ont accompagné Mario Pelchat et Charles Biddle (debout) dans leur excursion de motoneige. Il n'ont pas craint de braver le froid.

(Photo Jeannot Lévesque)

même distribution (du moins en bonne partie: les contrats sont actuellement en négociation) qui se rendra à Paris, à compter de juillet prochain, pour une série de représentations au Palais des Congrès, où le spectacle a été créé en 1998, et effectuer ensuite une tournée dans plusieurs villes françaises.

Mario Pelchat, quant à lui, va jouer Quasimodo la plupart du temps, quitte à se faire remplacer à l'occasion (par Paul Bisson) car il veut s'occuper de sa propre carrière et notamment de la promotion de son nouvel album, «VII». On sait par ailleurs que NDP sera pré-

sentée, en traduction anglaise et avec d'autres équipes, à Las Vegas et à Londres à compter de ce printemps.

Parmi les autres participants à l'excursion, certains membres de cette équipe très cosmopolite en étaient à leur première expérience à motoneige, notamment Andrew Pan et Serge LeBorgne, originaires respectivement de Malaisie et de France. Les deux danseurs professionnels se disaient agréablement surpris de leur expérience: les paysages, la neige, le soleil, tout les enchantait et même le froid piquant n'a pas réussi à calmer leur enthousiasme.

### Pénurie de prothèses à Chicoutimi

## Maintenue huit heures sous anesthésie!



MAUVAISE PROTHESE - Gisèle Tremblay, une dame de 63 ans, a été sous anesthésie pendant au moins huit heures en attendant une prothèse commandée dans la région de Montréal après le début de l'intervention chirurgicale qu'elle subissait au genou. (Photo Jeannot Lévesque)

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Une dame de 63 ans, Gisèle Tremblay, a été maintenue sous anesthésie pendant plus de huit heures au Complexe hospitalier de la Sagamie en raison d'une pénurie de prothèse qui a dû être commandée dans un centre de Montréal la journée même de son opération.

La fille de Gisèle Tremblay, Danielle Charest, pourrait porter plainte à la Régie régionale de la santé au cours des prochaines semaines. En attendant, elle a préféré saisir les médias de cette histoire invraisemblable survenue au Complexe hospitalier de la Sagamie.

«Ils sont venus chercher ma mère au centre d'un jour vers 10h50. Normalement, l'intervention devait durer trois heures avec deux heures supplémentaires à la salle de réveil. Je me suis donc rendu à sa chambre vers 16 h pour l'attendre», raconte Danielle Charest.

Vers 16h45 ou 17h, Gisèle Tremblay n'avait toujours pas été ramenée à sa chambre. Sa fille ne cache pas qu'elle surveillait attentivement les mouvements du côté de l'ascenseur.

«Un médecin s'est présenté, le docteur Bélanger. Il m'a demandé si j'attendais une personne qui se faisait opérer. Je lui ai alors dit qu'effectivement, j'attendais ma mère. C'est à ce moment qu'il m'a expliqué qu'elle était toujours sous anesthésie légère puisqu'il devait attendre la prothèse qui arrivait par l'avion de 16h50 à Bagotville», enchaîne Danielle Charest.

La principale intéressée a alors appris que le médecin avait débuté l'intervention chirurgicale qui consistait à remplacer la rotule du genou droit par une prothèse. Au moment d'installer la prothèse, il a constaté qu'il s'agissait d'une prothèse pour le côté gauche. L'équipe médicale a tenté sans succès de trouver la bonne prothèse et a été dans l'obligation d'en commander

une dans la région de Montréal.

Tout indique qu'un employé du Complexe hospitalier de la Sagamie qui vérifiait les inventaires a décidé de retourner à Montréal deux des quatre prothèses conservées dans le matériel médical. Il a donc retourné les deux prothèses du côté droit pour conserver celles fabriquées pour le côté gauche.

L'orthopédiste a donc été dans l'obligation de refermer temporairement le genou de la patiente et de reprendre l'opération en début de soirée. Gisèle Tremblay a finalement été ramenée à sa chambre entre 22h00 et 23h00. La dame est toujours hospitalisée au Complexe hospitalier de la Sagamie. Danielle Charest a tenté d'en savoir un peu plus long. Une infirmière lui a expliqué qu'il n'y a pas si longtemps, le Complexe hospitalier de la Sagamie s'approvisionnait à Jonquière pour ce genre de prothèse mais qu'il est maintenant impossible de le faire. L'information n'a pu être vérifiée en soirée hier.

**BLUE STAR PLATINUM**  
Garantie 2 ans  
**100 %**

**Batterie (34-78)**  
1100 ampères à 0 °C  
Garantie 60 mois  
**89<sup>95</sup>\$**

**Batterie (26-75)**  
1000 ampères à 0 °C  
Garantie 60 mois  
**79<sup>95</sup>\$**

**Batterie Spécialité enr.**  
1671, BOULEVARD SAINT-PAUL  
CHICOUTIMI  
**545-7300**

Malgré un -27 degrés Celsius

# La région se tient encore loin du record

CHICOUTIMI (LT) - Les gens sont devenus frileux. Le mercure a à peine atteint la barre des -27 degrés Celsius au cours de la journée d'hier que tout le Québec se met à grelotter.

Pourtant, le -27 atteint hier est encore bien loin du -36 degrés Celsius enregistré le 17 janvier 1979 par les services météorologiques de la Base de Bagotville. Selon le capitaine Luc Gaudet, responsable des communications à Bagotville, il s'agit du record absolu depuis l'ouverture de la base militaire dans le début des années 1940.

Il est toutefois important de préciser qu'avec le facteur vent, le mercure a atteint les -58,8 degrés Celsius hier matin. Il est ensuite remonté à -27 avant d'atteindre un maximum de -24 avec l'arrivée du soleil.

## Consommation

La consommation d'électricité pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean confirme également que le froid d'hier n'a rien de sibérien. La pointe de consommation pour la présente saison hivernale est survenue à 17h04 vendredi dernier alors que les clients d'Hydro-Québec ont fait monter la demande à 1113 mégawatts.

Selon Ravenald Guy, porte-parole de la société d'Etat au

Saguenay-Lac-Saint-Jean la demande record d'électricité a eu lieu le 14 janvier 1998. La demande avait alors atteint le plateau des 1245 mégawatts.

Dans le jargon électrique, la marge est importante entre les 1113 mégawatts de vendredi dernier et la demande record de janvier 1998.

Pour donner une bonne idée de ce qui s'est passé au Québec hier, Ravenald

Guy indique que la demande globale en énergie des Québécois a été de 30 900 mégawatts hier matin (elle pouvait le dépasser pendant la soirée). La capacité totale d'Hydro-Québec est de l'ordre de 35 500 mégawatts. Hydro-Québec disposait donc pour l'ensemble de la province, d'une marge de manoeuvre représentant approximativement deux fois la capacité de production des installations hydro-électriques d'Alcan dans la région.

«Le seul problème aurait pu survenir si une ligne complète comme Churchill Falls (5000 mégawatts), tombait en panne. La société aurait alors été dans une situation où la demande aurait pu dépasser la capacité du réseau», précise Ravenald Guy.

Le froid intense ne constitue pas un problème pour les équipements de production d'électricité.



**FROID** - Malgré le froid intense d'hier, aucun record n'a été abaissé. Les prévisions météorologiques font état d'une vague de froid qui devrait prendre fin vendredi ou samedi. Ici, le Saguenay n'échappe pas au froid malgré la marée.

(Photo Jeannot Lévesque)

«Au contraire, le froid est beaucoup moins problématique que la pluie verglaçante en hiver ou de très fortes pluies le reste de l'année.

«Selon les responsables de la conduite du réseau, il faut en général trois journées de froid intense avant que la demande ne se fasse sentir sur la pointe de consommation. Pour le moment, le réseau fonctionne très bien», ajoute le porte-parole d'Hydro-Québec.

Le froid et la mécanique automobile ne font généralement pas bon ménage. Le CAA Québec a connu une journée passablement mouvementée hier alors que sur le coup de 16h00, 8000 automobilistes avaient contacté les bureaux du club pour demander de l'aide.

Le Centre de répartition des appels de Québec a reçu 150 appels en provenance du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le temps de réponse est en moyenne de 60

minutes pour l'ensemble du territoire et chaque appel représente une facture de 25 \$ que le membre n'a pas à défrayer.

Les garagistes ne se plaignent pas des baisses significatives du mercure. Tout comme les propriétaires de taxis. La situation est cependant moins rose pour les personnes qui travaillent à l'extérieur puisqu'à ces températures, l'effet du vent et du froid peuvent facilement provoquer des engelures.

Malgré les croyances

# L'hiver n'aide pas à propager la grippe

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Contrairement à ce que dit la croyance populaire, on n'attrape pas la grippe après avoir pris un coup de froid. Au contraire. Si les épidémies de grippe sont plus nombreuses en hiver, lorsqu'il fait froid, c'est plutôt parce que les gens sortent moins et qu'ils sont

donc davantage en contact les uns avec les autres.

Le Dr Sylvie Belley, rattachée à la direction de la santé publique, explique qu'il est faux de croire que le fait de geler dehors est synonyme de grippe: «Lorsqu'il fait froid, les gens demeurent plus à l'intérieur. Et comme la grippe s'attrape d'une autre personne qui est contaminée, les cas sont

plus nombreux en hiver».

Le Dr Belley mentionne que ce virus se propage par les gouttelettes des voies respiratoires. Lorsque quelqu'un se mouche, chante ou éternue, par exemple, il est susceptible de transmettre le virus aux gens qui se trouvent à proximité. En plus, en raison des maisons qui sont surchauffées, les muqueuses sont plus

sèches, ce qui facilite également la transmission de la grippe.

La meilleure façon de se prémunir contre ce virus est donc de se faire vacciner contre la grippe, ou encore d'éviter les foules et les espaces confinés.

## Soupes populaires

D'autre part, le froid qui sévit n'a pas pour effet d'augmenter les

clientèles des soupes populaires. Une responsable de la Soupière de Jonquière souligne que les mères monoparentales ne se présentent pas dans les différents points de service pour recevoir un repas chaud le midi lorsqu'il fait froid comme c'est le cas ces derniers jours. Des vêtements inadéquats et les moyens de transports défectueux sont autant de causes qui expliquent ce phénomène.

«Les personnes seules, les hommes en particulier, viennent se restaurer malgré le temps froid. Par contre, les mamans avec de jeunes enfants ne sortent pas», explique la responsable.

Selon elle, dans de tels cas, ces gens mangent sûrement chez eux, mais ils n'ont sans doute pas des repas complets et équilibrés comme ceux offerts à la Soupière. Hier midi, il y avait une quinzaine de personnes en moins qu'en temps ordinaire.

À la Soupe populaire de Chez Nous, de Dolbeau-Mistassini, Angèle Bonneau n'a pas remarqué qu'il y avait moins de gens comparativement à la période qui a précédé les Fêtes. Par contre, dans cette soupière aussi, les jeunes mamans manquaient à l'appel. Reste à espérer que le beau temps reviendra bientôt.

# Le froid n'aide pas les stations de ski

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Le moins qu'on puisse dire, c'est que les centres de ski de la région étaient paralysés, hier. Certains n'ont pas ouvert leurs portes en raison du froid, alors que d'autres ont respecté leurs horaires de janvier, qui ne prévoient pas d'activités en début de semaine.

Au Valinouët, à Saint-David-de-Falardeau, et au Mont Édouard, à L'Anse-Saint-Jean, le temps froid qui sévit n'a pas bouleversé les habitudes des skieurs. En effet, ces deux stations n'ouvrent pas en début de semaine. Durant le premier mois de l'année. C'est le cas également du

Mont Fortin de Jonquière qui n'ouvre pas le lundi.

Par contre, les responsables des stations du Mont Bélu de La Baie et du Mont Lac Vert d'Hébertville ont préféré laisser passer cette vague glaciale avant de reprendre leurs activités.

Pour leur part, les adeptes de ski de fond avaient l'opportunité de pratiquer leur sport favori au Norvégien de Jonquière, qui était ouvert au cours de la journée d'hier, mais pas en soirée. Aux dires de la préposée, une vingtaine de braves ont arpenté les pistes. De son côté, le centre Bec-Scie de La Baie était fermé.



**SKI** - Le froid n'aide pas du tout les centres de ski et les mordus étaient peu nombreux, hier, sur les pentes et dans les centres de ski de fond.

# Le promoteur se retrouve au coeur d'une controverse

CHICOUTIMI (DB) — Le promoteur qui a soumis un projet de location d'un garage municipal à Chicoutimi et la construction de blocs à appartements se retrouve dans une grande controverse à Montréal.

Daniel Lefebvre, propriétaire de la firme de génie Généphi, et ex-candidat à la mairie de Laval, est accusé dans le Journal de Montréal «d'utiliser le frère du directeur des travaux publics dans l'espoir d'un contrat de six millions \$» à Chicoutimi.

Le directeur des travaux publics de Chicoutimi est Guy Saint-Gelais et son frère, Michel, travaille effectivement pour une compagnie de Daniel Lefebvre, Canval. Celle-ci est spécialisée dans les inspections télévisées de tuyaux d'égout et Michel Saint-Gelais est chargé de son développement dans la région.

Joint, hier, à Montréal, Daniel Lefebvre s'est étonné du tapage que font ses adversaires politiques autour de cette affaire parce qu'il n'a jamais caché que Michel Saint-Gelais est à son emploi. M. Saint-Gelais a assisté à toutes les rencontres que M. Lefebvre a eues avec la ville de Chicoutimi dans le dossier du garage municipal, dont certaines auxquelles a participé son frère Guy.

M. Lefebvre a indiqué qu'il ne

savait pas que Michel Saint-Gelais avait un frère employé cadre à la ville de Chicoutimi, lorsqu'il a fait son embauche pour surveiller les travaux de Canval sur le chantier d'Alcan, à Alma.

C'est en jasant de son projet de développer un concept de location de garage municipal pour les municipalités que Michel Saint-Gelais a parlé de son frère pour la première fois.

Toujours selon M. Lefebvre, Michel Saint-Gelais lui a été introduit par un entrepreneur de Jonquière (un certain Villeneuve), qui l'a contacté pour une construction en cale sèche en Haïti. M. Villeneuve voulait alors que M. Lefebvre s'occupe d'une demande auprès de l'Association canadienne pour le développement international (ACDI).

Le projet ne s'est jamais concrétisé.

### Carte sur table

Daniel Lefebvre est toujours intéressé au projet d'un garage municipal à Chicoutimi, mais il craint de devenir le dindon de la farce. «J'ai rencontré la commission des travaux publics, le maire et des fonctionnaires et j'ai tout mis sur la table, les coûts, les plans et les modifications.»

Il se dit le premier à avoir annoncé publiquement son inté-

rêt pour construire des appartements sur le boulevard Saguenay, où se trouve le garage municipal de la ville. «Je suis tombé en amour avec cet endroit, la vue sur le Saguenay est magnifique», dira-t-il.

M. Lefebvre souhaite que la ville joue franc jeu dans ce dossier en ne transmettant pas ses informations aux promoteurs locaux qui ont manifesté un intérêt depuis.

S'il avait un doute, il n'hésiterait pas à recourir aux tribunaux. Il est prêt à investir 14 millions \$ et garantir un taux de financement sur 20 ans.

Au lendemain du texte publié par le Journal de Montréal, le parti d'opposition de Laval a ajouté de l'huile sur le feu. Le chef de l'opposition, Philippe Garceau, s'est dit peu surpris «que Daniel Lefebvre se retrouve impliqué dans un autre dossier conflictuel à Chicoutimi. Il ne fait qu'exporter la philosophie du Pro (parti politique) des Lavallois à laquelle il a été habitué à Laval sous le règne de son père et de Gilles Vaillancourt», le maire actuel.

Le père de Daniel Lefebvre, Claude-Ulysse, a été maire de Laval, de 1981 à 1989. Il a remis les guides du parti à Claude Vaillancourt, toujours en poste.

En 1997, cependant, Daniel Lefebvre a été candidat à la mairie, au grand dam des autres partis de l'opposition. Sa présence a divisé le vote et a permis à Claude Vaillancourt de l'emporter avec 40 pour cent des appuis.



DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

# Les variétés

# LCR inc

## JUSTE À TEMPS POUR L'HIVER

## PLUS QUE QUELQUES JOURS

JUSQU'À

# 50%

Vaste sélection de **vestes d'hiver** et **d'habits de motoneige** en magasin.



Les variétés

# LCR inc

Vêtements - Chaussures - Sécurité



CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL - ST-FÉLICIEN - DOLBEAU

440471

## NOUS SOMMES LES MEILLEURS ET NOUS VOULONS LE RESTER!

UNE PREMIÈRE AU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
AVEC UNE TOUTE NOUVELLE TECHNOLOGIE

Alignement  
**3 dimensions**  
par caméra  
haute technologie



Meril Claveau,  
propriétaire



- PLUS RAPIDE
- HAUTE PERFORMANCE
- PRÉCISION

**SATISFACTION GARANTIE**

**MM MÉCANIQUE MÉTRIQUE ENR.**

- Vérification et réparation de problèmes électroniques

1671, boul. Saint-Paul, Chicoutimi **543-3996**

# Jean Tremblay se bute aux conseillers

CHICOUTIMI (DB) - Le maire de Chicoutimi n'a pas obtenu du conseil, hier soir, que le garage municipal soit mis à l'ordre du jour, une décision qui l'a déçu au point de brandir la menace de rendre visite à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel pour empêcher le choix d'un autre site que le boulevard Saguenay.



BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

Comme prévu, Jean Tremblay a invité le directeur des travaux publics, Guy Saint-Gelais, pour qu'il explique la dernière étude déposée au conseil devant la presse, le public et la caméra, mais son projet a été rejeté par une majorité de conseillers, dont ses alliés naturels Marina Larouche et Jacques Fortin.

C'est le conseiller Jean-Guy Villeneuve, président de la commission des travaux publics, qui lui a mené bataille sur le sujet, prétextant que ladite commission a le pouvoir et le mandat de débattre et recommander le site du garage municipal.

Donc, c'est aujourd'hui, à 16 h 30, que Guy Saint-Gelais justifiera sa prise de position en faveur du déménagement du garage municipal dans le secteur de la rue Cossette, près du parc industriel.

Sentant que le tapis lui glisse sous les pieds, M. Tremblay a confié aux journalistes, après la séance du conseil, qu'il est disposé à se rendre au bureau de la ministre Louise Harel, avec le dossier en main, pour qu'elle n'approuve pas les termes d'un bail locatif de 20 ans si les conseillers optent pour déménager le garage municipal du boulevard Saguenay au parc industriel. M. Tremblay réfère ainsi aux règlements qui l'oblige à avoir l'approbation du ministère des Affaires sociales dans le cas d'un bail de location qui excède cinq ans.

## Commissions

Le maire a soutenu à plusieurs reprises, et l'a répété en entrevue, que les commissions sont de réunions privées où tout se passe en cachette. Il a même qualifié d'«affront» la décision des conseillers de ne pas vouloir débattre du dossier, hier soir, en public, en présence de Guy Saint-Gelais. Le conseiller Villeneuve a rappelé au maire quels sont ses devoirs et que signifie la transparence. Il lui a, entre autres mentionné, que son rôle est d'exécuter «fidèlement et impartialement» les décisions prises par le conseil.

Même applaudi par le public, M. Tremblay n'est pas parvenu à renverser la position de la majorité. «On sait ce qui se passe en bas, a-t-il indiqué, ça n'a pas de bon sens. Le débat se fait sur le dos des citoyens. Il ne s'agit pas de notre argent, mais de celui du public.»

## Le vote

Quand il a consenti à passer au

vote, M. Tremblay a lu la proposition avec sa propre interprétation. «Quels sont ceux qui sont pour qu'on se retire en cachette?» Le conseiller Villeneuve lui a demandé de s'en tenir à la proposition.

Pour le conseiller Marcel Jean, il était important que la commission des travaux publics conserve le dossier. Le contraire aurait remis en question le principe des commissions à l'hôtel de ville.

Marina Larouche et Jacques Fortin ont quand même essayé de trouver une solution mitoyenne, proposant que le rapport Saint-Gelais soit dévoilé la semaine prochaine à l'occasion d'une réunion de la commission administrative, qui est maintenant ouverte au public sur la demande du maire.

Seul le conseiller Jacques Bouchard a appuyé le maire.

## Transparence

Après ce vote, le conseiller Jean-Guy Villeneuve a longuement parlé de transparence au maire Tremblay, lui reprochant, à mots à peine voilés, d'en avoir manqué à quelques reprises. Il a cité le dossier des Saguenéens où le maire était prêt à augmenter la valeur de l'équipe pour que les propriétaires puissent emprunter à la banque.

M. Villeneuve a poursuivi avec le dossier du directeur général Marcel Demers, que le maire était prêt à mettre sur une table-

te pour 600 000 \$. Il lui a aussi reproché d'avoir négocié en cachette la vente d'un terrain municipal à Loblaw's, qui s'est finalement soldé par une augmentation de l'offre finale de 270 000 \$.

M. Tremblay s'est défendu de ces accusations, précisant que les bonnes décisions avaient été prises et, ce, dans l'intérêt de la population.

## La réplique

Pas du genre à se laisser attaquer, M. Tremblay a remis en question la bonne volonté de «certains» conseillers, allant jusqu'à se demander s'ils aiment vraiment leurs électeurs et ce qu'ils font en politique.

«Je n'étais pas si malheureux que ça avant d'arriver en politique, a-t-il conclu, j'étais au Mont Sainte-Anne à l'année. J'ai senti le besoin de rendre service à la population et je ne lâcherai pas.»

## Arbre généalogique

Le conseiller Marcel Jean s'est demandé s'il ne doit pas rendre public l'arbre généalogique de sa famille, lui qui compte une vingtaine d'oncles et tantes, dont plusieurs demeurent toujours dans l'axe du boulevard Saint-Paul.

Plutôt dans la journée, M. Jean a été accusé d'être en conflit d'intérêts parce que l'une de ses tantes est propriétaire du terrain sur lequel un promoteur veut ériger le garage municipal. Il a ajouté qu'il avait un cousin qui travaille pour tel entrepreneur, un autre qui se trouve à tel endroit et qu'il a tellement de neveux et nièces qu'il ne les



REFUS - Jean Tremblay, le maire de Chicoutimi, a fait des pieds et des mains pour discuter du projet du garage municipal lors de la réunion du conseil municipal, hier soir, mais les conseillers lui ont tout simplement dit non. (Photo Jeannot Lévesque)

connaît pas tous.

Son lien familial avec la tante en question lui a permis de savoir qu'il y avait de la spéculation dans le secteur. Il en a avisé la

commission des travaux publics.

Cette tante est aussi la soeur du père du conseiller Jacques Bouchard, comme quoi le monde est bien petit.

## Développement du parc industriel

# Le conseil fait l'unanimité pour une fois

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Rare sujet de consensus, hier soir, le fruit de la vente d'un terrain à la compagnie Loblaw's, 646 600 \$, sera probablement consacré au développement du parc industriel.

Le sujet a été différé à une assemblée ultérieure, mais pas avant que le conseil abolisse une résolution prévoyant que les revenus de vente doivent être déposés dans le fonds d'aide aux entreprises.

Le conseil a plutôt opté pour utiliser cet argent à d'autres fins. Le maire Jean Tremblay avait souhaité diminuer la dette de 646 600 \$, mais hier, il a reconnu qu'il ne sert à rien de mettre cette somme sur la dette si le conseil doit emprunter l'équivalent pour développer le parc industriel.

## Budget 2000

Certains conseillers ont mal accepté que le maire annonce son intention d'aller chercher deux millions \$ dans le budget 2000, alors qu'il a été voté en décembre dernier. Le conseiller Rémi Hamel lui a demandé de s'expliquer.

M. Tremblay a répondu: «Il ne faudrait pas que vous pensiez que j'attaque le conseil à tous coups

quand je parle», ajoutant qu'il n'a eu la version originale (une brique) du budget qu'avant de partir en vacances.

Si tout le monde se donne la main, a-t-il poursuivi, on pourrait couper deux millions \$. «Depuis que je suis arrivé, on a retranché cinq millions aux dépenses.» Il a cité en exemple le budget des fleurs que le conseil venait de voter. Pourquoi pas 90 000 \$ au lieu de 110 000 \$?

Le conseiller Hamel a dit au maire qu'il y a une façon d'économiser qui consiste à l'élaboration d'un plan global.

Pour sa part, le conseiller Jacques Fortin, président de la commission des finances, celui qui aurait dû être surpris des déclarations du maire, a plutôt noté qu'il a reçu les propos comme une volonté d'améliorer la situation.

Il a rappelé que le conseil a produit un budget selon les objectifs qu'il s'est fixés. Les services à la population ont été maintenus. M. Fortin croit possible d'aller chercher un million \$ dans les dépenses.

## Coca-Cola

Le conseiller Jean-Guy Girard a questionné le maire sur le projet de Coca-Cola de déménager ses affaires à Jonquière. Ce der-

nier lui a répondu qu'il a appris la nouvelle dans le journal et qu'il n'a pas été informé.

M. Girard souhaite que le maire, à titre de président de la Société de développement économique, interpelle la direction de Coca-Cola. «Avons-nous fait tout ce qui était possible pour les garder à Chicoutimi?»

Pour le conseiller Jacques Bouchard, nul doute que le climat qui prévaut à l'hôtel de ville, à quelque chose à voir là-dedans. «Cela prouve que pendant qu'on se chicanne, des villes se renforcent autour de nous.»

Le maire Tremblay n'a pas acquiescé à cette assertion, laissant entendre qu'il y avait des entreprises en croissance comme Gailuron.

M. Tremblay a ajouté que Chicoutimi, selon des statistiques gouvernementales, est la seule grande ville au Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui ne subira pas de baisse de population d'ici 2016. La population de Jonquière subira des pertes, a-t-il fait remarquer à regret.

Le conseiller Carl Savard a ajouté que Chicoutimi allait peut-être gagner en population parce que des gens à faibles revenus s'y installent pour se rapprocher des services.

## Du Luberon

Des citoyens de la rue du Luberon, menacés par une butte, ont expliqué leur déception au conseil parce qu'une décision n'est toujours pas arrêtée à leur sujet, même si un rapport du ministère de la Sécurité publique recommande une étude plus poussée.

Le maire Tremblay a promis une réponse pour la semaine prochaine.

## CITS

Jean-François Villeneuve, président de l'Association des étudiants du Cégep de Chicoutimi, a demandé au conseil de faire pression auprès de la CITS pour que le tarif de la carte mensuelle (48 \$) pour étudiants soit révisé à la baisse.

Le conseiller Jacques Fortin a suggéré une évaluation de la facture dans le cas d'une baisse de tarif. Il a laissé entendre que si la CITS dispose de moins de revenus, c'est la cotisation des villes qui augmentera.

Les étudiants constituent 90 pour cent de la clientèle de la CITS. Selon le maire Jean Tremblay, il est sûrement possible d'accommoder ces étudiants. «Ils (les administrateurs de la CITS) doivent avoir des petites cachettes eux autres aussi.»

Cordonnerie à Jonquière

# Edgar Bouchard accusé d'un incendie criminel

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Le propriétaire de la Cordonnerie Edgar Bouchard située au 2426 de la rue Saint-Dominique à Jonquière devra présenter une preuve en Défense pour contrer les accusations d'incendie criminel et d'incendie criminel mettant en danger la vie des occupants d'un immeuble, portées contre lui.

La juge Micheline Paradis de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a rejeté une motion de non-lieu présentée par son avocat Charles Cantin après le dépôt de la preuve de la Couronne le 16 novembre dernier, essentiellement basée sur le rapport du Commissaire aux incendies en novembre dernier. Me Cantin a demandé à la juge, une fois la preuve de la Couronne faite, de déclarer qu'il n'y avait pas tous les éléments essentiels permettant de conduire à un verdict de culpabilité et ce, sans même que la Défense n'ait à produire une preuve.

Edgar Bouchard a été accusé d'avoir allumé criminellement

l'incendie qui a ravagé un commerce (la cordonnerie) qui était difficile à vendre à bon prix). Selon la Couronne, le mobile aurait été de toucher les assurances substantielles dans les circonstances pour aller rejoindre ensuite sa conjointe déjà installée dans l'Etat de la Floride.

## Preuve

La preuve de la Couronne a permis d'établir que le propriétaire avait été la dernière personne à quitter l'immeuble avant que l'incendie ne se déclare près ou dans la boîte d'alimentation électrique. Deux hypothèses ont été avancées: une main criminelle et les conséquences du travail d'un électricien une semaine avant l'incendie. La journée de l'incendie, il y avait des locataires à l'étage de l'immeuble.

Le procès devra continuer le 17 avril prochain devant la juge Paradis. Ce sera au tour de la Défense à offrir une version qui pourra lever un doute raisonnable. Le cordonnier est sans antécédent judiciaire.



INCENDIE - Egard Bouchard est accusé d'avoir allumé un incendie dans son entreprise de Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)

# Luc Leclerc plaide coupable

CHICOUTIMI (SL) - Après trois mois de détention préventive, Luc Leclerc, 37 ans de Jonquière a plaidé coupable à la possession dans le but de faire le trafic d'une valeur de 30000 \$ d'héroïne, de codéine et de stéroïdes anabolisants.

Il a été condamné à une peine de deux ans moins une journée, soit le maximum qui permet son retour dans un pénitencier fédéral où il avait servi sa dernière sentence.

Bien connu des milieux policiers, Leclerc faisait de l'auto-stop le 22 novembre dernier en direction de Québec, dans le but éventuel d'écouler sa marchandise. Un informateur bien au fait des déplacements de Leclerc a donné toutes les informations à la

Gendarmerie royale du Canada qui n'a eu qu'à aller cueillir le trafiquant en bordure de la route 175.

La sentence a fait l'objet d'un «plea bargaining» entre le représentant de la Couronne fédérale, Me Réjean Marceau et l'avocat de Défense, Me Pierre Gagnon.

Luc Leclerc a ainsi disposé des sept chefs d'accusation portés contre lui par le ministère public fédéral. Le règlement a inclus une accusation de possession de stupéfiants dans le district judiciaire de Drummondville.

La dernière sentence de Leclerc remontait à 1995, date à laquelle le tribunal l'avait condamné à quatre années de pénitencier pour une agression sexuelle armée.

Par ailleurs, le tribunal a prononcé contre Leclerc une interdiction à perpétuité de toute possession d'arme à feu, munition ou explosif, selon les nouvelles dispositions du Code criminel consécutives aux condamnations de trafiquants. Au cours des trois prochaines années, Leclerc devra garder la paix et avoir une bonne conduite ainsi qu'éviter tout endroit reconnu pour le trafic.

TEL-AIDE



695-AIDE - 698-AIDE  
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

# GRATUIT

## DÉMARREUR À DISTANCE\* OU NETTOYAGE COMPLET INTÉRIEUR-EXTÉRIEUR avec tout remplacement de pare-brise (si assuré)

### SUPER VITRE

passé avant que ça casse

1411, ch. de la Réserve, Chic. 543-7711  
Division GAGNON AUTOS

\*Détails en magasin. 20 \$ de plus pour trans. manuelle

Réparation  
GRATUITE  
(si assuré)  
PLUS lavage  
GRATUIT

SPÉCIAL Automatique 99,95 \$\*\*  
DÉMARREUR Manuel 139,99 \$\*\*  
INSTALLATION EN SUS

\*\* Certaines exclusions s'appliquent

GARANTI  
À  
VIE



## Centre administratif CFL STRUCTURE

La Coopérative forestière de Laterrière a démarré récemment une nouvelle usine de bois jointé pour semelle de poutrelle et Edgelam à Larouche : CFL Structure. Le centre administratif de cette usine abrite les bureaux, les vestiaires, les sanitaires et l'aire de repos des employés. À l'origine, les services d'ingénierie avaient prévu qu'il serait construit en acier comme l'usine, séparé d'elle par un corridor et comportant deux étages.

L'architecte Yves Bergeron a plutôt proposé de construire le bâtiment sur un seul étage, au même niveau que le plancher de l'usine, adossé à celle-ci. Les motifs de ce choix sont entre autres l'amélioration du fonctionnement, l'élimination des circulations verticales, du corridor et la réduction des coûts.

M. Bergeron a relevé plusieurs avantages à l'utilisation du bois. «Comme matériau de construction, le bois s'imposait pour des raisons de moindre coût, de disponibilité (échancier) et de flexibilité. Le bois a été retenu comme parement extérieur pour son aspect chaleureux, en relation avec la matière première de l'usine.»



Remise de la plaque le 10 décembre 1999

Dans l'ordre habituel M. Louis-Marie Gauthier (ingénieur),  
M. Raynald Harvey (coordonnateur Branché sur le bois),  
M. Michel Cyr (directeur de l'usine) et  
M. Yves Bergeron (architecte).

L'ingénieur en structure impliqué dans le dossier, M. Louis-Marie Gauthier, a aussi constaté d'autres avantages. «C'est une construction à ossature de bois conventionnelle. Le plancher est aussi fait de bois sur vide sanitaire, permettant plus de confort aux occupants que le ciment, en plus d'offrir la possibilité de modifier facilement la mécanique et la ventilation si le besoin s'en fait sentir.»

L'opération «Bâtir l'avenir» est un grand chantier régional visant le développement de l'industrie de la transformation et la création d'emplois par l'utilisation dans les constructions non résidentielles du bois, le seul matériau renouvelable, recyclable et réutilisable. Le groupe «Branché sur le bois» est donc fier d'admettre le centre administratif de CFL Structure à Larouche dans le cadre de cette opération en raison du choix du bois comme matériau de structure et de recouvrement pour sa construction.



DONNÉES TECHNIQUES : 3 528 pi<sup>2</sup>, 85 \$ / pi<sup>2</sup>, total 298 539,81 \$

Conseil régional de concertation  
et de développement  
régional - Lac-Saint-Jean

Canadian  
Wood  
Council  
Conseil  
canadien  
du bois

437531

## Le Québec devra choisir entre orgueil et nécessité

**D**rôle de paradoxe : au Québec, l'omniprésence de l'État dans la vie de tout un chacun ne fait plus aucun doute; pourtant, ce même État dans lequel on se bute tous les jours que Dieu fait n'arrive plus à satisfaire les besoins de base de la collectivité. Dans un tel contexte, il ne faut pas se surprendre que l'entreprise privée, toujours prête à sauter sur une bonne occasion, tente de s'accaparer des marchés prometteurs qui, naguère, lui filaient entre les doigts.

C'est ainsi que, après le «Colisée Pepsi», le public québécois devra désormais s'habituer au «Carnaval de Québec Kellogg» et à un concours de la même appellation s'adressant aux jeunes du primaire. On se souviendra également que la tentative récente d'incursion de Coke à l'Université Laval aura fait couler beaucoup d'encre. Cette dernière opération s'est traduite par un échec, des associations étudiantes ayant manifesté de façon musclée contre le projet.



CAROL NÉRON  
cneron@lequotidien.com

Parions que ce n'est que partie remise... Car, c'est bien connu, l'argent n'a pas d'odeur et, contrairement à la classe politique, il prend de la valeur avec le temps.

L'hiver, pour réchauffer la maison ou le bureau, les Québécois font appel à Hydro-Québec. C'est une société d'État qui assure leur intégrité physique lorsqu'ils s'installent derrière le volant. C'est encore l'État qui les soigne, leur vend à gros prix du rêve avec Loto-Québec ou leur permet de fêter entre amis une promotion, un gros lot, une naissance, grâce à la Société des alcools. Besoin de formation professionnelle ? L'État, toujours, clame sa présence. Bébé arrive ? Des garderies publiques veillent au grain. Il faut inscrire le petit dernier ou sa soeur à la maternelle ? Le ministère de l'Éducation prend la relève. La maladie frappe ? La vieillesse s'installe ? Les hôpitaux, les CLSC, les foyers pour personnes âgées, ont tous pignons sur rues.

L'État omniprésent accompagne le Québécois de sa naissance à sa mort. Ce compagnonnage insidieux commence à devenir lourd, d'autant plus qu'à l'exception des loteries et des succursales de la Société des alcools, tout fonctionne de travers pour cause de budgets déficitaires et de débordements imprévus !

Des organisations qui ont toujours frappé à la porte du trésor public pour boucler leurs fins de mois douloureuses doivent maintenant explorer d'autres avenues pour ne pas fermer boutique. Pepsi, Coke, Kellogg, parce que l'incurie du gouvernement menace toujours de conduire à la faillite technique nombre d'institutions, ne demandent pas mieux que de s'infiltrer dans ces créneaux prometteurs et prestigieux.

Ce n'est qu'un début. Microsoft, les constructeurs de voitures, les compagnies pharmaceutiques, lorgnent déjà en effet du côté des maisons d'enseignement, des hôpitaux et des municipalités. En Australie, un hôpital public est commandité officiellement par un fabricant d'analgésique. Notre tour viendra, quoique disent ou fassent les ligués bien pensantes.

Les campagnes publiques de levée de fonds ou les dons en provenance des grandes compagnies — elles aussi ont des fins de mois à boucler — n'arrivent plus à contrebalancer les budgets anémiques consentis du bout des doigts par Québec pour garder en opération écoles, universités, hôpitaux. Avouons-le franchement, ces établissements doivent s'en remettre à la charité des grandes multinationales pour assurer leur survie à long terme. Ces nouveaux mécènes, dont la richesse va croissant, ne demandent qu'à délier les cordons de leur bourse à la condition notamment que le mendiant leur assure une visibilité à toute épreuve.

C'est ce qui s'appelle quêter au fanal, version 21e siècle. Les Québécois, s'ils veulent continuer de bien paraître malgré la pauvreté appréhendée qui les menace, devront choisir entre orgueil et nécessité. Ils devront surtout apprendre à négocier avec le Diable sans y laisser leur âme.



## CLIN D'OEIL

### L'idée était bonne, pourtant

Dommage que le Roi de L'Anse-Saint-Jean ait été forcé d'abdiquer. L'idée, en soi, n'était pas mauvaise. C'est plutôt l'usage qui en a été faite qui suggère la critique.

Le Bas-Saguenay vient de perdre un atout touristique prometteur. Ce n'est pas la première fois que la région manquera le bateau...

C. Néron

SANTÉ CANADA RÉALISERA UNE ÉTUDE SUR LES PÊCHEURS SUR GLACE.



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Propos divers sur l'hiver, le 21e siècle et la pauvreté...

En cette soirée du 14 janvier 2000, à Québec, il faisait un froid mordant et humide à faire rouiller les ailes d'un F-18! Au sortir d'un club vidéo, et après être monté dans ma «nouvelle» mini-fourgonnette Venture de Chevrolet équipée au complet, et chauffée à la télécommande, j'anticipe les plaisirs du cinéma-maison qui m'attendent, quand je vois un gars qui semble dans de mauvais draps.

Je regarde, à travers le pare-brise, clair comme du cristal, ce pauvre bougre, habillé en paletot d'automne qui est incapable de faire démarrer la petite familiale.

À moins 30 avec le facteur éolien, mes vieilles habitudes de gars aidant refont surface et au touché du doigt, je fais descendre la glace latérale d'un trait, ravi d'épater un conducteur du 20e siècle en mauvaise posture.

#### Mais où est la batterie ?

«Ça ne veut pas démarrer?», que je lui demande d'un air hautain, comme si j'arrivais d'une autre galaxie en soucoupe volante. «Imaginez-vous donc que je suis venu remettre un film avec la voiture de mon garçon. C'est une auto en mauvaise condition. Ça fait quatre ou cinq fois que je me fais dépanner aujourd'hui.

La carte du club automobile doit être pleine...», me confie-t-il sur un ton éploré.

Je m'empresse de lui répondre : «Je suis bien prêt à vous aider, mais je n'ai pas de câbles de sur-

volage. En avez-vous une paire?» Après avoir répondu dans l'affirmative, il va les chercher en toute hâte, car le temps glacial n'invite pas à la causette. J'arrête mon 3,4 litres et après avoir déclenché l'ouverture du capot de mon élégante Chevrolet digne du nouveau siècle, je signale à cet inconnu que c'est la première fois, après environ 13 000 kilomètres, que je mets le nez dans cette partie sombre du véhicule. «Je ne sais même pas où se trouve la batterie», lui dis-je, en ajoutant que mes connaissances mécaniques sont très limitées.

À deux, on a beau regarder et toucher à l'aveuglette le moteur et les accessoires, on ne trouve pas les fameuses bornes positive et négative de la... batterie. «C'est drôle, on dirait que vous n'avez pas de batterie», observe avec beaucoup d'à-propos l'homme qui tient les pinces des câbles à «booster» (survolage en bon français). «Ben oui, j'ai jamais vu ça, un véhicule pas de batterie», que je lui répond, aussi désemparé que lui en songeant que moi aussi, je puis me retrouver dans sa situation. Mais je n'ai pas le temps de réfléchir que l'autre me répond: «Ah! laissez-faire, je vais appeler le CAA. Merci quand même!»

#### Lave-glace... à la pharmacie !

Depuis que la neige et la glace font la loi dans la capitale provinciale ou nationale (comment préférez-vous Québec?) c'est la course au liquide bleu ou vert pour

nettoyer les vitres des véhicules. L'autre jour, j'ai fouillé, pour une fois, dans le méli-mélo de Publi-Sac, bien déterminé à trouver le dépliant de Canadian Tire afin de connaître le prix du fameux anti-gel. Canadian Tire offrait des essuie-tout et du papier hygiénique à rabais, mais pas l'indispensable liquide. Finalement, c'est la pharmacie Essaim qui liquidait des outils et du lave-glace à 89 cents le contenant de quatre litres...

Pour me remettre de mes émotions, j'ai appelé un camarade d'études, membre d'une grande communauté, pour connaître la date de la messe anniversaire d'un copain qui s'est éteint à force de fumer. Avant de me donner le renseignement, mon vieux copain m'a demandé. «Content que tu m'appelles, Gaby. Tu vas m'encourager. Au nom de la Chambre de commerce, je vends des projecteurs à 1000 \$ chacun pour illuminer le vieux pont de Québec...252 en tout. T'en prends un ?» Après avoir répondu non, j'ai pensé à ce que disait récemment un proche de l'archevêque, Mgr Maurice Couture, au sujet des itinérants qui ont beaucoup de mal à se protéger des grands froids. Et on veut réchauffer l'acier du pont ?

Décidément, le 21e siècle et le troisième millénaire après la naissance de Jésus-Christ, c'est pas du gâteau !

Gabriel Berberi  
Québec

# Le projet de porcherie mis sur la glace

par Isabelle Labrie

LA BAIE (IL) - Le conseil de ville de la Baie a décidé de mettre sur la glace le projet qui aurait permis l'implantation de porcheries sur son territoire, tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas de nouveaux développements dans ce dossier. La vive opposition de la population face à ce projet est à l'origine de cette décision.

Lors d'une séance régulière du conseil hier soir, le maire Réjean Simard a expliqué qu'il avait été décidé par les conseillers et par lui-même de mettre fin au processus d'approbation du projet de règlement qui modifiait le zonage et qui limitait l'implantation de fermes d'élevage à fortes charges d'odeurs à trois secteurs de Ville de La Baie, soit les secteurs de Ligne Bagot, Anse-à-Benjamin et chemin Saint-Antoine. La vive opposition manifestée par les citoyens qui craignaient les odeurs, ainsi que le développement du dossier à l'échelle régionale, sont des éléments qui ont

motivé cette interdiction. "Le projet de règlement a soulevé une opposition importante de la part des citoyens, qui ont même formé un comité. Nous aurions pu adopter une stratégie pour tenir le temps, en modifiant des règlements, mais nous avons choisi d'interdire la construction de porcherie sur tout le territoire de la Baie tant que la problématique des odeurs ne sera pas réglée", explique le maire Simard.

Selon lui, il faut voir le dossier des porcheries dans une perspective plus globale que celle qui concerne uniquement sa municipalité. D'autres villes sont touchées, dont Chicoutimi, et la MRC du Fjord travaille sur ce dossier : "Le débat se tient ailleurs qu'ici. La MRC est présentement en processus d'adoption de son plan de réaménagement et la question agricole sera traitée. Il en ressortira peut-être des solutions".

Selon lui, l'implantation de ces entreprises d'importance doit se faire dans le respect de la popula-

tion mais aussi des promoteurs. C'est pourquoi il ne ferme pas la porte totalement à un tel projet. Le comité paritaire de l'urbanisme et de l'UPA continue son travail, et éventuellement, on identifiera les conditions technologiques qui permettraient de construire des porcheries dont les odeurs ne nuiraient pas aux citoyens. D'ailleurs, à ce sujet, des entrepreneurs qui exploitent des porcheries se sont rendus à La Baie la semaine dernière pour expliquer leurs technologies.

Réjean Simard est très clair là-dessus : si des solutions se présentent, le dossier sera réévalué. La porte n'est pas totalement fermée, et le dialogue se poursuit entre les différents intervenants concernés.

## Subvention au CEGEP de Chicoutimi

Dans un autre ordre d'idées, le conseiller Cyprien Gaudreault s'est fermement objecté à l'octroi d'une somme de 25 000 \$, à raison de 5000 \$ par année durant cinq ans, à la campagne de financement de la Fondation du Cégep de

Chicoutimi. Selon lui, en acceptant d'aider financièrement les institutions d'enseignement de Chicoutimi, Ville de La Baie admet que cette municipalité est une ville-centre. Il croit qu'il serait préférable de distribuer cet argent dans d'autres domaines qui profiteraient davantage aux Baieriverains. M. Gaudreault s'était également opposé à la remise d'une somme de 100 000 \$ à la Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi.

Son collègue Vincent Evoy a quant à lui affirmé qu'il était parfaitement en accord avec cette subvention, puisque de nom-

breux étudiants originaires de La Baie étudient à Chicoutimi. "Il faut viser l'excellence pour nos étudiants", a-t-il soutenu.

Lors du vote, six conseillers se sont prononcés en faveur de la résolution. Deux ont voté contre : Cyprien Gaudreault et Laurier Lavoie.

loto-québec		résultats	
Tirage du 2000-01-17		Tirage du 2000-01-17	
04 05 09 11 13	14 18 19 21 22	3 4	283 3297
24 28 30 32 41	42 44 46 66 68	<b>Extra</b>	
		Tirage du 2000-01-17	
		NUMÉRO 258789	

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

SEUL DÉPOSITAIRE INGLIS

Dépôt de service autorisé

980, boul. de l'Université  
Chicoutimi  
418-543-0267  
800-463-9864

**KitchenAid**

**Inglis** **Admiral**  
**Whirlpool** **WOODS**  
**ROPER**

Cyril Tremblay

**Service de pièces de toutes marques 436595**

## Dictée des Amériques

JONQUIÈRE (LT) - Cent candidats de la région participeront samedi à la demi-finale de la Dictée des Amériques dans trois villes du Saguenay.

Les meilleurs passeront à la finale internationale qui réunira à la salle du Conseil législatif de l'Assemblée nationale du Québec

les champions d'une douzaine de pays d'Afrique, d'Amérique, d'Asie et d'Europe. L'épreuve finale sera télédiffusée le 15 avril sur les ondes des principales télévisions publiques des pays inscrits au concours. L'écrivain Dany Laferrière a été invité à présider cette grande finale.

**SERVICES FINANCIERS F.B.N.**  
Cabinet de courtier en assurance de personnes au service exclusif de

**FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**

Denis Côté, A.V.A.  
Planificateur financier  
Conseiller en sécurité financière

**ANALYSES ET CONSEILS EN MATIÈRE D'ASSURANCE-VIE**

206, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R9  
Tél.: 1 (418) 541-8012  
1-800-463-9830

**COURS DE COUTURE**

Madeleine F. Ouellet  
Bacc. Ens. Prof. Couture  
20 ans d'expérience en enseignement

• Cours débutants(es) 1 et 2  
• Cours intermédiaires

*École de Couture*  
**SINGER®**

**RACINE**  
Carrefour  
400, Racine Est  
Chicoutimi

Pour information et inscription: **549-0080**

**NOUVEAU PROJET À ARVIDA**

**58 appartements pour retraités**  
(2 1/2 pièces et studios)

**Résidence Saint-Philippe**  
Située sur le terrain de l'église St-Philippe

Début des travaux:  
mars 2000  
OUVERTURE: juillet 2000

**Services offerts:**

- Trois (3) repas par jour
- Entretien ménager
- Surveillance 24 heures
- Animation
- Salle polyvalente
- Buanderie
- Salon communautaire
- Ascenseur

Déjà louée  
à 50 %

À PARTIR DE:

**895 \$**

PAR MOIS

Pour location: Mme Jacqueline Thériault  
(même administration que Domaine du Marquis)

**ROYAL LEPAGE**  
SAGUENAY - LAC-SANT-JEAN

Téléphone:  
**547-0035**

des rabais jusqu'à

**Vente du manufacturier**

**70%**

13 au 29 janvier

Occasion exceptionnelle!

**L'AVENTURIER**

chlorophylle h. tech. 1415, Champs-Élysées à l'arrière de Place du Royaume, voisin de Gagnon Frères



### Ciné-violence pour 16 ans...

(AR) - Je me suis astreinte, samedi soir, à écouter tout au long le film «Fiction pulpeuse» (titre absolument inapproprié) que TQS avait prévu à son horaire, à 20 h 30. Le film mettant en vedettes John Travolta, Samuel Jackson et Bruce Willis était classé dans la catégorie 16 ans, en raison de ses scènes de violence.

L'histoire? Les aléas des contrats de deux tueurs à la solde d'un caïd de la drogue. Ça se pique, ça sniffe, ça tire, le sang gicle, les cervelles éclatent, en veux-tu en v'là, l'écran est plein et déverse chez nous...

Devant l'avalanche de gestes horribles, de scènes répugnantes, j'avais le cœur qui me cognait dans la poitrine, mais j'ai tenu le coup. Je voulais essayer de savoir comment je me serais sentie si j'avais vu ce film à 16 ans, quelle perception du monde

aurait fait son chemin dans ma tête, et si d'en voir à répétition —comme en propose toujours en escalade, dirait-on, le cinéma américain— insensibilise à l'horreur, à la violence.

Savez-vous, si c'est à ce genre de salade ensanglantée que cet âge donne droit, avoir 16 ans n'est pas une sinécure. Si l'image de l'avenir

qu'on donne aux jeunes ressemble à cet étalage de rouge sang et de blanc poudre, tout ce qu'ils peuvent en retenir c'est que rien, et surtout pas la vie, ne vaut rien.

«Fiction pulpeuse». Plutôt «Réalité gicleuse». Dire qu'à 20 h 30, il y avait sûrement encore plein de jeunes de moins de 16 ans qui se sont arrêtés devant une télé allumée... pour y voir des humains couverts de sang... comme si de rien n'était. Presque pour rire.



ANDRÉE RAINVILLE  
arainville@lequotidien.com

### Marionnettes pour les enfants

\* Les membres des Cercles de Fermières de la région se sont impliquées généreusement dans la fabrication de plus de 15 000 marionnettes aux doigts, qui ont été remises dans les centres hospitaliers et les CLSC, pour les enfants y recevant des soins. Ce geste d'attention ne manque pas de plaire aux enfants, comme le démontre cette photo prise au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, et sur laquelle nous reconnaissons, accompagnées de jeunes, Gabrielle Martel et Pauline Sauvageau, du conseil exécutif régional, et Yvette Lupien, présidente du Cercle de Fermières de Dolbeau.



### Première-Gala de l'Opérette

\* Les personnes intéressées à assister à la soirée de Première-Gala de l'Opérette «La Belle Hélène» du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi, prévue le 18 février à l'Auditorium Dufour, doivent contacter Pauline Simard au 696-1350, et non le Réseau Réservatech, comme pour les autres représentations. Cette soirée de Première-Gala (60 \$), dont la présidence d'honneur sera assurée par la première Dame du Québec, AUDREY BEST-BOUCHARD, sera suivie d'une réception.

### Services budgets

\* Le Service budgétaire et communautaire d'Alma offre à toute la population de la MRC Lac-St-Jean Est son service «consultation individuelle ou en couple». C'est gratuit et confidentiel. On s'informe au 668-2148.

D'autre part, un cours budget et consommation est prévu pour les mardis 1-8-15-22 février (15 \$/personne; 25 \$/couple; coût réduit pour personne à faible revenu). On s'informe également au 668-2148.

### Trouble panique

\* Le groupe de ressources pour le trouble de panique tiendra sa prochaine soirée d'information, ce soir 18 janvier, à 19 h 30 à la salle 016 du CLSC de La Jonquière. Pour information: 547-1333. Tous sont bienvenus.

### Tel-Aide

\* Tel-Aide est à la recherche de bénévoles pour son service d'écoute téléphonique, offert à toute personne ayant besoin de se confier. Une formation sera donnée. Toute personne intéressée à



### Parfum d'Acadie à Québec

\* Pour la 6e année, les Acadiens et Acadiennes de la région de Québec participent aux festivités du Carnaval de Québec, avec son traditionnel déjeuner-spectacle qui aura lieu le dimanche 6 février à l'hôtel Gouverneur Radisson. L'événement, placé sous la présidence d'honneur de l'écrivaine ANTONINE MAILLET, a prévu un spectacle du groupe Joséphine. Les nombreux Acadiens et Acadiennes de la région intéressés à participer à l'activité haute en couleurs peuvent réserver (25 \$) avant le 31 janvier au 418-644-2149. La photo que nous vous proposons ici a été prise à Jonquière, où la dramaturge et romancière était invitée d'honneur d'une récente Semaine de la Francité.

devenir écoutant peut laisser ses coordonnées au 695-1709.

### Endettement

\* Le Service budgétaire et communautaire de Chicoutimi offre dès la fin de janvier une série de rencontres où il sera question de budget, de crédit, d'endettement et de ses solutions, de consommation. Le coût est de 3 \$ par rencontre et une série de quatre rencontres est à l'horaire. Pour informations: Isabelle Thibeault au 549-7597.

### Mieux-Être

\* Le CENTRE de FEMMES Mieux-Être de Jonquière (547-3763) invite la population féminine à venir bruncher et échanger sur les activités, le jeudi 20 janvier de 10 h à 12 h.

### Boeuf santé

\* Des communiqués émanant du Centre d'information sur le boeuf nous font part des qualités nutritives de cette viande, source de fer, de zinc et de vitamine B, donc apte à augmenter l'endurance, la résistance aux infections, tout en permettant à l'organisme de produire des globules rouges propices au maintien de l'énergie.

À titre d'exemple, on y souligne que le corps absorbe plus de fer provenant d'un bifteck de quatre onces, que de 10 onces d'épinards crus. Par ailleurs, une tranche de rosbif contient 11 g de gras de

moins ainsi que 99 calories de moins que deux cuillerées à soupe de beurre d'arachides.

### Toastmasters

\* Le club Toastmasters anglophone du Saguenay reprend ses activités le mercredi 19 janvier, à 18 h, au Montagnais de Chicoutimi. Pour d'autres renseignements, contacter Marie Harvey au 549-9520, poste 225.



### Ouais...

\* Robe style camouflage de la nouvelle collection Haute couture, du Français Jean-Paul Gaultier. Sans commentaire...

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription : (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

## Parcours-Aventures

# Le concept des classes blanches migre en Ontario

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) — Mis au point dans la région pour rapprocher les jeunes de l'hiver et du passé, le concept de classes blanches de Parcours-Aventures prend la route de l'Ontario du 22 janvier au 3 février.

Copropriétaire de Parcours-Aventures, en compagnie de Marcel Savoie, Michel Martineau est très fier du contrat qu'il vient d'obtenir du Conseil scolaire de district du centre sud-ouest de l'Ontario, d'autant plus qu'il sera d'une durée d'un mois en 2001.

Suivant les informations de M. Martineau, il existe deux raisons pour lesquelles les écoles francophones de l'Ontario ont opté pour les classes blanches de Parcours-Aventures. Il y a d'une part, la conception unique basée sur l'information, l'éducation et l'histoire et, d'autre part, la langue. Le produit de Parcours-Aventures n'a pas son pareil en Ontario.

Le contrat avec la commission scolaire francophone de l'Ontario tombe pile pour Parcours-Aventures, puisque les classes blanches ont été hypothéquées au Québec en raison du boycott des activités para-scolaires. Les professeurs, qui étaient en négociations avant Noël, ont utilisé comme moyen de pression le boycott des activités qui devaient se dérouler après les heures de classes.

M. Martineau souhaite que la situation se rétablisse au Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Il nous reste tout le mois de mars de libre pour les écoles de la région, précise Michel Martineau. Après les deux semaines à Toronto, nous revenons dans la région pour le temps du Carnaval-Souvenir et repartons à la fin du mois pour Laval.»

Parcours-Aventures a préparé une équipe de cinq animateurs pour s'acquitter de l'aventure ontarienne. Ceux-ci ont reçu une formation de 50 heures pour offrir une expérience unique aux jeunes Ontariens.

L'attraction principale de la classe blanche de Parcours-Aventures est la tente du prospecteur où un coureur des bois explique comment la vie se déroulait dans «l'ancien temps». Il existe également cinq autres ateliers: la pêche blanche, professeur météo, casse-tête géant, découvertes sensorielles sur le concept de proies et prédateurs et des jeux récréatifs.

Les moniteurs de Parcours-Aventures quittent la région samedi et arriveront le lendemain à Toronto. Ils commenceront par une école de Borden. Ils iront ensuite à Barrie, Burlington, Etobicoke, Toronto et North York.

L'équipe de Parcours-Aventures se rend dans le cœur de chaque école. Le contenu, affirme M. Martineau, donne un sens pratique à leurs cours de sciences naturelles et humaines. Il se situe d'ailleurs dans la lignée des objectifs du ministère de l'Éducation du Québec.

Les coûts de la classe blanche

est toujours fonction du nombre d'élèves qui participent. Par exemple, dans la région, s'il y a toute une école de 360 jeunes qui sont intéressés, le montant unitaire reviendra autour de 2,50 \$.

Les écoles francophones ontariennes se sont regroupées pour assumer les frais de transport et de subsistances de l'équipe de moniteurs. L'an prochain, les frais seront moins importants puisqu'il y aura encore plus d'écoles qui participeront au programme.



**PREPARATION** — Une équipe de cinq animateurs de l'école de plein air Parcours-Aventures partent samedi pour l'Ontario. Sous la supervision de Marcel Savoie et Michel Martineau, Christian Guimond, Claudia Després, Sylvain Riopel, Magalie Stenger et Simon Nicole ont complété leur formation et sont prêts à lever les voiles.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Placement idéal pour un REER à l'abri des risques. En vente dès maintenant.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			Émission 12
5,00%	5,50%	6,00%	Taux annuel composé de 5,49% sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.
An 1	An 2	An 3	
OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA			
4,40%*			Émission 63
An 1			

Les émissions 12 et 63 sont en vente jusqu'au 1<sup>er</sup> février

C'est le temps ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Si vous n'y avez pas songé auparavant, vous devriez sérieusement envisager d'en détenir dans un REER. Vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

La nouvelle Obligation à prime du Canada est particulièrement intéressante pour votre REER dans la mesure où elle propose un taux de rendement plus élevé avec une possibilité d'encaissement une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Bien entendu, les deux titres sont garantis à 100% par le gouvernement du Canada, et admissibles au FERR.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada sont en vente à votre institution bancaire ou financière, et comme toujours il n'y a absolument aucuns frais.



NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA  
BÂTISSÉ SUR DU SOLIDE.

Canada

Pour tout complément d'information, composez le 1 800 575-5151 ou visitez notre site Web à [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca)

\*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada de l'émission 57, datée du 1<sup>er</sup> février 1999, pour l'année commençant le 1<sup>er</sup> février 2000.

441020

# Les élus d'Alma ne changent pas d'idée

ALMA (CC) - En dépit des protestations et de l'insistance d'une centaine de citoyens du quartier Isle-Maligne, les élus municipaux d'Alma maintiennent leur position dans le dossier du pont de la rivière Grande-Décharge et de la voie de contournement, parce qu'ils veulent que ça se fasse maintenant, non dans 12 ou 15 ans.



C O T É

Les membres du conseil municipal ont en effet adopté majoritairement (seul le conseiller Roger Lajoie a affirmé son opposition) une résolution visant à appuyer la solution retenue par le ministère des Transports, qu'on appelle l'option I décrite dans l'étude d'opportunité réalisée par le consortium «Le Groupe Leblond Tremblay Bouchard et CEGER-TEC» et déposée le 22 juin 1999.

Sur la recommandation du conseiller Gerald Scullion qui s'est fait le parrain de cette résolution, les membres du conseil municipal ont cependant accepté, après que avoir écouté les revendications et entendu les remarques des quatre porte-parole de tous ces citoyens qui s'étaient massés dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville d'Alma, d'y inclure un amendement par lequel ils cherchaient de toute évidence à démontrer leur bonne

foi dans ce dossier. Ainsi, comme l'a recommandé le conseiller Scullion, les élus municipaux demanderont au ministère des Transports de mettre en place, en collaboration avec la municipalité, un comité d'implantation qui, composé également de citoyens du quartier Isle-Maligne, verra à planifier la mise en place de l'option retenue (la une) de façon à ce qu'elle ait le moins d'impacts possibles sur la vie des gens et sur l'environnement.

### Considérants

En rendant public le contenu de l'étude Leblond le 22 juin dernier, le ministre délégué aux Transports, Jacques Baril, et le ministre responsable de la région, Jacques Brassard, avaient annoncé la construction d'un nouveau pont sur la rivière Grande-Décharge, au coût de 10 millions\$. Ils avaient ajouté que le nouveau pont, qui permettrait également le passage des motoneiges et des bicyclettes, serait érigé juste à côté de l'actuel pont JF Grenon et que les travaux de construction commenceraient en 2002.

De plus, le conseil municipal a obtenu des ministres Baril et Brassard l'assurance que tout serait mis en oeuvre pour que les travaux de réalisation de la voie de contournement soient entrepris dès que la construction du nouveau pont serait complétée. A ce sujet, le conseiller Michel Néron a précisé publiquement que la municipalité avait maintenant la confirmation que la voie de contournement se fera en même temps que le pont.

La résolution adoptée hier soir mentionne également que l'option retenue, qui est la même que celle choisie par le ministère et les auteurs de l'étude, est celle qui a le plus faible impact sur le milieu résidentiel et qui permet une réalisation rapide du double projet. C'est aussi celle qui s'intègre le mieux au tissu urbain actuel et à celui planifié, tout en offrant une meilleure desserte de la zone commerciale de la rue du Pont Nord, du parc industriel nord et

de la nouvelle aluminerie Alcan, en plus de bien répondre aux besoins des piétons et des cyclistes et de faciliter l'accueil touristique tant au Complexe touristique de la Dam-en-Terre qu'à l'ancien hôtel de ville d'Isle-Maligne.

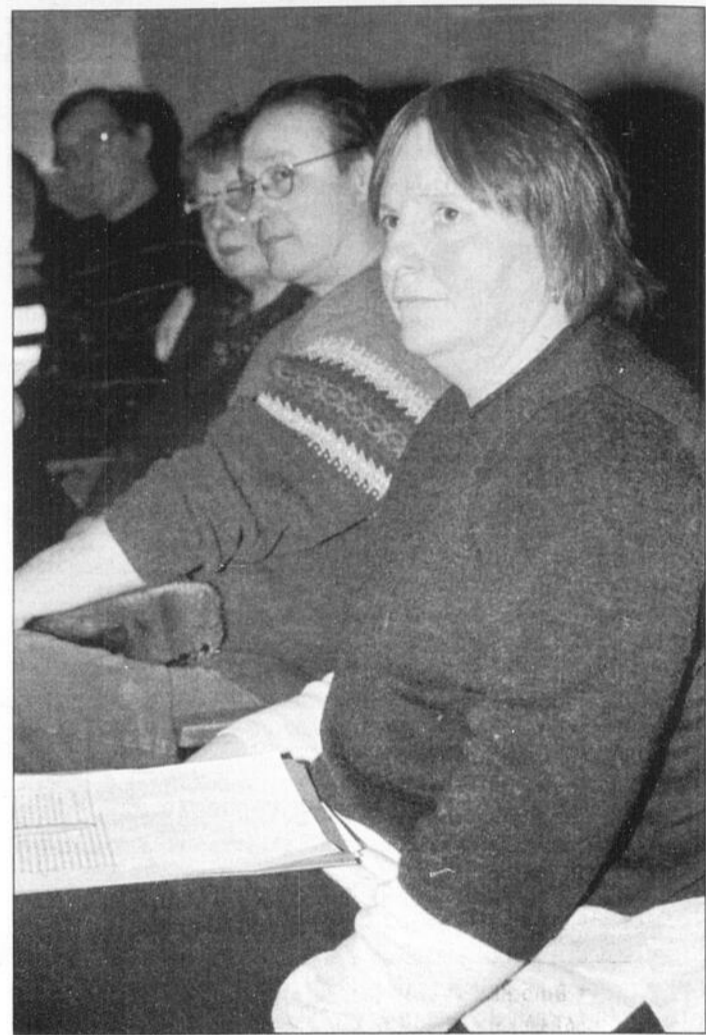
### Autre option

Si le statu quo n'est pas de mise, l'option II, favorisant la construction d'un pont dans le secteur de l'ancien pont Taché et comprenant l'aménagement d'une voie de contournement à partir de la rue Taché qui passe à l'Est du centre commercial Carrefour Alma, ne peut davantage être retenue. Cette option, selon le libellé de la résolution adoptée hier soir, créerait un impact majeur sur le milieu résidentiel dans le quartier Dequen Est. Elle impliquerait aussi le transfert de la responsabilité du tronçon de la route 169 compris entre le centre commercial Carrefour Alma et la limite de la municipalité de Delisle, incluant évidemment le pont JF Grenon. «Il en résulterait des coûts d'entretien récurrents importants pour Ville d'Alma», ajoute-t-on.

### Problème réglé

Comme l'a mentionné le conseiller Gerald Scullion, les élus municipaux sont convaincus que jamais le ministère des Transports n'aurait acheté l'option II, ce qui aurait retardé pour une ou deux décennies encore l'aménagement d'une voie de contournement du quartier Isle-Maligne. «Nous vous assurons aujourd'hui ce que vous réclamez depuis près de 25 ans, un deuxième pont et une voie de contournement, et l'argent est sur la table, à tout le moins pour le pont», a commenté pour sa part le conseiller Jean-Roch Pedneault.

Quant au conseiller Roger Lajoie, il estime que l'amendement ajouté par son collègue Scullion ne change absolument rien à la résolution. «Seule une étude d'impacts aurait pu déterminer laquelle des options I et II aurait le moins d'impacts», dit-il, en se prononçant contre la position adoptée par l'ensemble du conseil municipal.



ATTENTION - La présidente du comité des citoyens d'Isle-Maligne, Hélène Bouchard, était très attentive lors des débats qui ont entouré la décision du conseil municipal en ce qui concerne la voie de contournement.

(Photo Steeve Tremblay)



PROPOS - Steven Cyr a eu beau intervenir, les conseillers ont maintenu leur décision à Alma en ce qui concerne la construction d'un nouveau pont.

(Photo Steeve Tremblay)

12 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 18 Janvier 2000

**HORAIRE DU 14 JANVIER AU 20 JANVIER**

**J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

<b>SUPERNOVA (V.F.)</b> (13+)	Lun. au Jeu.: 19h20 - 21h30
<b>HURRICANE (V.F.)</b> LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+)	Lun. au Jeu.: 18h45 - 21h25
<b>L'ÉNIGMATIQUE MR. RIPLEY</b> (13+)	Lun. au Jeu.: 18h45 - 21h25
<b>LA LIGNE VERTE</b> (13+)	Tous les soirs : 19h30

440614  
Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
MARDI & MERCREDI 4,50 \$ sauf jours fériés

**CINÉMAS ODYSSEE**  
LES CINÉMAS CINÉ-ENTREPRISE  
1401, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
INFO-HORAIRE: 543-0055 pour les cinémas ODYSSEE & JONQUIÈRE  
SEMAINE DU 17 au 20 janvier 2000

<b>SUPERNOVA V.F. (13+)</b> LUN. AU JEU.: 7:15 - 9:15	<b>HURRICANE V.F. (13+)</b> DENZEL WASHINGTON LUN. AU JEU.: 6:45 - 9:30
<b>LA LIGNE VERTE (13+)</b> TOM HANKS LUN. AU JEU.: 8:30	<b>PETIT STUART (G)</b> LUN. AU JEU.: 7:00
<b>LAURA CADIEUX.. La suite (G) GINETTE RENO</b> LUN. AU JEU.: 9:15	<b>L'ÉNIGMATIQUE M. RIPLEY (13+)</b> MATT DAMON LUN. AU JEU.: 6:45 - 9:30
<b>HISTOIRE DE JOUETS 2 (G)</b> LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:15	<b>L'HOMME BICENTENAIRE (G) ROBIN WILLIAMS</b> LUN. AU JEU.: 6:45 - 9:30
<b>LA FIN DES TEMPS (16+)</b> A. SCHWARZENEGGER LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30	

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
INFO-HORAIRE: 549-9022  
SEMAINE DU 17 au 20 janvier 2000

<b>ANNA ET LE ROI (G) JODIE FOSTER</b> LUN. AU JEU.: 6:30 - 9:30	<b>LES ENFANTS DU MARAIS (G) J. VILLERET</b> LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:20
<b>UN PONT ENTRE DEUX RIVES (G) G. DEPARDEU</b> LUN. AU JEU.: 7:15 - 9:15	<b>LA NEIGE TOMBAIT SUR LES CÈDRES (G)</b> LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-DOMINIQUE

<b>HURRICANE V.F. (13+)</b> DENZEL WASHINGTON LUN. AU JEU.: 6:45 - 9:30	<b>PETIT STEWART V.F. (G)</b> LUN. AU JEU.: 7:00
<b>LAURA CADIEUX.. La suite (G) GINETTE RENO</b> LUN. AU JEU.: 9:15	

440606  
Vous pouvez maintenant déguster la délicieuse Pizza de **Pizza Hut** Au cinéma Odyssee.

## Spectacle Bénéfice

au profit de l'œuvre de



**Nicole Larouche**  
Interprète Soprano

Sous la présidence d'honneur de:  
M. Jean-Marc Couture  
et M. Sylvain Couture

Accompagnée de:

- Anne Laprise, violoniste
- Bruno Chabot, altiste
- Richard Cusson, pianiste

... et d'autres musiciens

Avec la collaboration de: M. Louis Wauthier, metteur en scène

**VENDREDI, 4 FÉVRIER**  
20 h 30

**Hôtel Le Montagnais**  
Boul. Talbot, Chicoutimi

Points de vente des billets:

**CHICOUTIMI**  
Centre Éphata  
Botany  
Hôtel Le Montagnais  
Paroisse Notre-Dame-du-Rouanne  
Rocher Spirituel

**JONQUIÈRE**  
Épicerie Corneau et Cantin  
Résidence Funéraire du Saguenay  
(près de l'église Saint-Dominique)  
Buisson Ardent

**ALMA**  
Hôte de l'hospitalité  
**SAINT-FÉLICIEN**  
L'Autre Versant

Coût: 25 \$

Commanditaire: Les Pros de la Copie

440352

Figures libres. Style libre.

**LOUEZ 209\$**  
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!  
COMPTANT INITIAL DE 1 945\$



Mazda Protegé SE 2000

- Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs • Banquette arrière 60-40 rabattable • Volant inclinable • Rétroviseurs extérieurs jumelés et repliables • Essuie-glace avant à balayage intermittent • Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs intégraux • Et beaucoup plus...

**LOUEZ 299\$**  
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!  
COMPTANT INITIAL DE 2 945\$



Mazda MPV DX 2000

- Glaces des portes latérales qui peuvent être abaissées, une exclusivité de Mazda • Banquette de troisième rangée rabattable dans le plancher ou pouvant être orientée vers l'arrière • Sièges de deuxième rangée Side-by-Slide<sup>MC</sup> amovibles • Climatiseur et lecteur CD de série • Et beaucoup plus...

OU **2,9%**<sup>†</sup>  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À 48 MOIS

**SUR TOUTES LES  
MAZDA 2000 NEUVES**

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA  
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda,  
offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!



**MAZDA**

VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) – Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves en stock chez les concessionnaires. † Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ au taux de 2,9%; 48 paiements de 220,90 \$; coût d'emprunt de 603,20 \$; total à payer de 10 603,20 \$. \* Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AR00 et les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV70AB00, en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Pour les Mazda Protegé SE, dépôt de sécurité de 250 \$. Pour les Mazda MPV DX 2000, dépôt de sécurité de 350 \$. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000.

LOCATION  
Personnalisable  
MAZDA

# Les travaux à l'hôpital ont rapporté 3 700 000 \$

par Jacques Girard

ROBERVAL (JG) — Depuis décembre 1998, les travaux de reconstruction de l'Hôtel-Dieu de Roberval ont rapporté quelque 3 700 000 \$ dans le territoire de la MRC du Domaine-du-Roy.

Cette somme comprend les achats, les coûts des travaux de construction et les salaires versés en supplément au personnel hospitalier.

A eux seuls, les achats et les travaux de construction ont engendré 2 800 000 \$ en retombées, soit 66 pour cent des sommes investies jusqu'ici dans ces deux domaines. Ce chantier devrait s'étirer encore sur plus de deux ans et coûter quelque 35 000 000 \$.

Aux travaux de construction et aux achats, le comité de suivi sur

la maximisation des retombées économiques de ces travaux ajoute les coûts additionnels de la main-d'oeuvre payés par l'établissement qui se chiffrent par 851 243 \$. Selon le président du comité, le maire de l'endroit, Claude Munger, cette somme constitue du même coup une retombée importante dans tout le milieu.

Selon les statistiques rendues publiques par le comité, les achats ont totalisé 816 786 \$ depuis les débuts dont 519 903 \$ ont été dépensés dans la MRC du Domaine-du-Roy. Cela représente une proportion de 63,7 pour cent. Un autre montant de 84 991 \$ fut dépensé ailleurs au Saguenay-Lac-Saint-Jean, soit 10,4 pour cent. La balance représente des achats à l'échelle du Québec.

Quant à l'aspect de la construction, les dépenses, à ce jour, s'élèvent à 3 236 510 \$. De ce montant, 2 342 973 \$ furent déboursés sur le territoire de la MRC du Domaine-du-Roy pour une proportion de 72,4 pour cent. Le reste du Saguenay-Lac-Saint-Jean a recueilli un montant de 725 087 \$, une proportion de 22,4 pour cent. La balance, soit 168 449 \$, a été dépensée ailleurs dans la belle province.

## Baisse

Au cours de la dernière période de 09 qui s'est échelonnée du sept novembre au quatre décembre 1999, si les achats ont rapporté tout autant dans le milieu immédiat, le secteur de la construction n'a pas donné les mêmes résultats. En fait, les retombées économiques dans la MRC ont chuté à 15,2 pour cent avec des travaux de l'ordre de 46 674 \$ sur un grand total de 306 764 \$. Une somme de 170 925 \$ (55 pour cent) provenait du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La balance de 89 164 \$ ou 29 pour cent se retrouvait ailleurs au Québec.

A cet égard, le président a noté que des écarts importants furent constatés lors de la réception des dernières soumissions. « Ces écarts défavorables aux entreprises de notre milieu atteignaient parfois même jusqu'à quatre fois et demie le montant de la plus basse soumission. Il a tenu à rappeler que le processus de demande de soumissions fait foi de loi et que les soumissionnaires doivent être compétitifs pour obtenir des contrats », signale le communiqué de presse acheminé via le CLD.

Dans cette optique, il a rappelé que le CLD est toujours à la disposition des entrepreneurs pour les supporter dans leurs démarches.

# Promutuel va-t-elle réussir à fusionner?

par Claude Côté

HEBERTVILLE (CC) — Les dirigeants de Promutuel Lac-Saint-Jean et ceux de Promutuel Saguenay proposeront respectivement à leurs membres, ce soir, d'accepter la fusion de ces deux entités régionales pour n'en former qu'une seule, laquelle fonctionnerait désormais sous le nom de « Promutuel du Lac-au-Fjord ».

Les membres des deux sociétés mutuelles sont effectivement forcés de retourner en assemblée générale spéciale pour reprendre le vote sur le projet de fusion. Les assemblées se tiendront simultanément, à 19h30 ce soir, à l'Hôtel Universel d'Alma et à l'Hôtel le Montagnais de Chicoutimi.

On se souviendra que, le 14 décembre dernier, à Alma, les membres de Promutuel Lac-Saint-Jean avaient accepté, dans une proportion de 98,2 pour cent, le projet de fusion des deux sociétés mutuelles. Mais, le lendemain, les membres de Promutuel Saguenay rejetaient le même projet par une seule voix, parce que le nom choisi pour la future entité (Promutuel Pié-kouagami) ne leur convenait pas.

Depuis, les présidents Omer Bouchard, au Lac-Saint-Jean, et Gilles Lapointe, au Saguenay, et les membres des conseils d'administration ont fait le nécessaire pour changer le nom à recommander.

« Puisque le reste du projet était à la satisfaction des membres, nous croyons que, cette fois-ci, la fusion projetée sera acceptée de façon aussi décisive au Saguenay qu'au Lac-Saint-Jean », affirme Martin Bergeron, dans un communiqué.

## Emplois protégés

Ce dernier soutient qu'il est important pour la région que ce projet de fusion se réalise. « Non seulement cette fusion n'entraî-

nerait aucune perte d'emplois et aucune fermeture de bureaux de services, mais, en réunissant les ressources financières, humaines et physiques de l'une et de l'autre sous une seule entité, la perspective de développement serait supérieure à ce qu'elle sera si chaque mutuelle continuait de fonctionner chacun de son côté », affirme Bergeron.

Le directeur général rappelle qu'après la fusion, le siège social serait situé à Hébertville. Quant à l'édifice de Promutuel Saguenay, situé à Chicoutimi, il jouerait, comme celui d'Alma, du statut de bureau principal. Et, à ces bureaux, selon lui, on y retrouverait non seulement le service des ventes d'assurances, mais aussi le service des sinistres et les activités d'épargne et de prêt.



## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones	Fermé	Fermé
Volume	Fermé	

### TORONTO

TSE 300	8479.30	+121.84
TSE 100	520.74	+7.02
TSE 35	477.47	+6.47

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE Inc.	123.50	+1.25
Nortel Networks Corp.	135.20	+2.0
Tor.-Dominion Bk	37.15	+85
Talisman Energy Inc.	43.00	+80
JDS Uniphase Cda Ltd	287.25	+7.25

Or

### VALEURS D'INTÉRÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	19.05	+45
Alcan Aluminium	64.65	+60
Alliance Forêt	17.70	+20
Amisk	2.35	+10
BCE Inc.	123.50	+1.25
Ban. Nationale	17.65	-05
Cascades Inc.	9.60	+15
Donohue CI-A	28.90	+65
Groupe CGI Inc.	30.75	+25
Jean Coutu Grp CI-A	31.50	+75
Métro-Rich.	16.10	-40
Loblaw	32.30	+75
LGS Groupe Inc.	10.40	+85

\$ U.S. 1.4493 -0002

\$ CDN .6897 +0002

Taux de conversion 1.4494



EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

## Loi sur la faillite et l'insolvabilité



M. Réjean Bergeron, CIP, syndic  
Samson Bélair/Deloitte Touche

Nous abordons la situation de particuliers confrontés à des problèmes d'ordre financier et les conséquences légales possibles. Tout d'abord, lors de la première évaluation d'un débiteur particulier, une analyse des éléments suivants de sa situation financière doit être effectuée.

- Actif débiteur (les biens).
- Passif du débiteur (les dettes).
- Un état mensuel courant des revenus et dépenses (budget).
- Tous les actes de transfert, traitements préférentiels et dispositions visant les biens du débiteur.

Lors de cette rencontre, si on en vient à la conclusion que le débiteur est incapable de rencontrer ses obligations au fur et à mesure de leurs échéances, alors il conviendra qu'il soit informé des solutions qui s'offrent à lui.

### A. Les méthodes non statutaires de règlement de dettes

• **Communiquer et négocier avec les créanciers**  
L'objectif d'une telle démarche est d'expliquer la situation au créancier et de tenter d'obtenir un moratoire sur le remboursement de capital et de reporter la période de remboursement.

### • Consolidation des dettes

Cette approche consiste à regrouper ses dettes auprès d'un seul prêteur, et peut constituer l'occasion d'obtenir une révision des conditions d'emprunt (terme, taux d'intérêt, garantie). Elle sera envisageable dans la mesure où le budget du débiteur laisse entrevoir la disponibilité d'un surplus dédié au remboursement des dettes.

### B. Les méthodes légales

#### • La loi du dépôt volontaire

Avec l'aide du tribunal, le débiteur particulier évaluera dans quelle mesure il pourra effectuer un paiement mensuel. Pour ce faire, les revenus et les dépenses familiales seront pris en compte afin de déterminer la disponibilité de fonds pour le remboursement des dettes.

#### • La proposition de consommateur

Il s'agit d'une offre de règlement présentée par le débiteur particulier à ses créanciers afin d'obtenir soit une réduction du montant à être versé par mois ou soit un délai supplémentaire pour le paiement des dettes, le tout afin de régulariser la situation.

Ce plan de redressement sera acceptable de la part des créanciers seulement si le débiteur bénéficie d'une bonne marge de manœuvre dans son budget familial. Cette démarche peut être longue car la proposition devra être complétée en deçà d'une période maximum de cinq (5) ans et les dettes du débiteur ne devraient pas excéder 75 000 \$ excluant les dettes qui sont garanties par sa résidence principale.

#### • La faillite personnelle

Finalement, si aucune des démarches qui précèdent ne permet au débiteur particulier de résoudre ses problèmes financiers, il reste une dernière solution, soit la faillite personnelle.

La faillite est la solution ultime permettant à un débiteur d'être libéré de la plupart de ses dettes et ce, à des conditions raisonnables.

Dans cette dernière hypothèse, les parties officialiseront la situation en procédant à la signature de documents administratifs et à la préparation du bilan de faillite. Suivront ensuite la tenue de deux (2) séances de consultation.

Les biens seront confiés à un syndic de faillite qui les vendra et distribuera les fonds aux créanciers selon un ordre prévu par la loi.

Après la réalisation des actifs et dans le cas d'une première faillite, il y aura une libération automatique neuf (9) mois après la date de la faillite à moins qu'une telle mesure ne soit contestée par un créancier, le syndic ou le surintendant des faillites.

Voilà en bref, les avenues possibles s'offrant à un débiteur particulier aux prises avec des difficultés financières. Toutes ne sont pas aussi accessibles, simples et ne comportent pas les mêmes conséquences. C'est pourquoi, il est recommandé de consulter avant de conclure.

Réjean Bergeron, CIP, syndic  
Samson Bélair/Deloitte & Touche inc.  
Syndics et gestionnaires

## Vos conseillers en affaires au Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche



Comptables agréés  
et conseillers en management

Entrez  
dans le  
XXI<sup>e</sup> siècle  
par la  
grande  
porte

Prenez les devants avec la mini-fourgonnette la plus innovatrice,  
la plus imitée, la plus estimée et la plus vendue au pays.



### Dodge Caravan 2000

PRIX D'ACHAT	PRIX DE LOCATION	OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
<b>22 679 \$*</b>	<b>269 \$†</b> par mois	MENSUALITÉ	COMPTANT INITIAL
	Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 400 \$. Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.	269 \$ <sup>†</sup>	4 400 \$
		339 \$ <sup>†</sup>	2 020 \$
		399 \$ <sup>†</sup>	0 \$

- Moteur V6 • Transmission automatique à quatre rapports • Deux portes coulissantes • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces de custode pivotantes à commande électrique • Sièges pour sept passagers • Sièges à roulettes Easy Out<sup>MC</sup>
- Radiocassette AM/FM stéréo • Verrous arrière à l'épreuve des enfants • Glaces à écran solaire • Poutres de protection latérales • Garantie 3 ans ou 60 000 km

**Dodge**  **Caravan**

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup>



\* Transport et taxe sur le climatiseur en sus. Le prix reflète l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. † Comptant initial ou échange équivalent. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 kilomètres, au taux de 12 ¢ le km. Rachat non requis. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. \*\* Le prix d'achat et les tarifs mensuels sont établis d'après la Dodge Caravan 2000 26T + GKD + AAF + AAA à empattement court. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Photo à titre indicatif seulement. Jeep<sup>MD</sup> est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Visitez-nous dès aujourd'hui à [www.daimlerchrysler.ca](http://www.daimlerchrysler.ca).

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup> du Québec

PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Bande à... (8h05)	Les Nouvelles	Les 3 Mousquetaires	Saveurs de saison (9h55)	Liza (10h03)	La Vraie Vie / Saveurs de saison (11h55)	Les Nouvelles	Les Détecteurs...	Les Soeurs Reed	Expresso	Babar	Iris... (15h10)	Étoile / Rouli (15h45)	Tohu-bohu	Carmen Sandiego	Watatatow	Les Détecteurs			
<b>TQS</b>	110%	Cardio, Tae Boxe	Les Fils à papa / Roger Joubert	Directement Louise	Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences	Cinéma / CHANTAGE À L'AMOUR (5) avec Cheryl Ladd, Polly Draper								Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)	Bla Bla Bla / Isabelle Maréchal	Maman Dion	Les Saisons de Clodine	Aimer	La Vie au... / TVA (11h45)	Le TVA (11h58)	TVA en direct	Boutique TVA	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Claire Lamarche /...façons d'étirer ses dollars	Les Mordus / Sylvain Cossette, Marc Dupré							
<b>TQc</b>	Teletubies	David le gnome	Destinos	Introduction à la gérontologie	La Littérature québécoise depuis 1960	Hartley, coeurs à vif	Improvisissimo	D.	Québec School Television	Chasseurs d'idées / Spécial Ramonet	Hartley, coeurs à vif	Teletubies	Corne-muse							

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 18 janvier	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Les Nouvelles	Mr. Bean	Maman chérie	Moi et l'Autre	Terre de passions		Enjeu / Le tu et le vous; ces motos qui tuent		Les Nouvelles / Sport	Cinéma / JALOUSIE (5) avec Lio, Christian Vadim (22h45)			
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Michel Côté	Une fois c't'un gars	Croisière en folie	Sports en folie	Métier Policier	Le Grand Journal	La fin du monde est à 7 heures	110%	Aphrodisia	Flash	Sexe et Confidences	
<b>CJPM</b>	Le TVA	Piment fort / Chantal Francke	Un monde de fous	Cinéma / LA JURÉE (5) avec Demi Moore, Alec Baldwin			Le TVA	Félix Leclerc, le géant du Québec (2/2)	TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (23h58)			
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Improvisissimo	Les Choix de Sophie	Cultivé et bien élevé	Cinéma / LA RUPTURE (3) avec Stéphane Audran, Jean-Pierre Cassel		Dream on	Les Choix de Sophie	Le Présent du passé				
<b>TV5</b>	Des chiffres et des lettres	Les Idées Lumière	Journal FR2	La Carte aux trésors	Clip postal (21h15)	Temps présent / La Dernière Bataille du cheval suisse (21h45)	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal TV5 / La Vie... (0h15)			
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / La Rivière volée	L'Apocalypse annoncée / Une nouvelle peste noire	Carnets de vol / ORBIS un hôpital volant	Biographies / André Cailloux	Kojak		Cinéma / ÈVE (2) avec Bette Davis, Anne Baxter						
<b>RDI</b>	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir	Enquête sur une catastrophe / Etat de siège	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Le Canada aujourd'hui	Le Canada aujourd'hui	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal			
<b>RDS</b>	Québec Courses	Sports 30 Mag	Omnium de quilles	Billard / Championnat ultime du jeu du 9	Billard / Classique de la WPBA	Sports 30 Mag	Sports 30 Mag - Dernière Edition	Vacances Nature	Concours forestier				
<b>S.E.</b>	Opération Delta Force II - SOS (17h30)			Les Casablancais (19h25)	Quelle bourde!	Incognito	Quiconque meurt... (0h20)						
<b>CBJET</b>	Newswatch	The Olympians: ...Canadian Heroes	Pit Pony	Market Place	Venture	Life & Times	The National / CBC News	The National Update	News	Karaoke (2/4)			
<b>CFCF</b>	Pulse	Access Hollywood	Becker	Just Shoot me	It's Like, you Know...	Will & Grace	Just Shoot me	The West Wing	CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Jag		
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?	Dharma & Greg	Sports Night	NYPD Blue	News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	JAG	60 Minutes II	Judging Amy	The Late Show with David Letterman (23h35)	The Tonight Show (23h35)					
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Just Shoot me	3rd Rock from the Sun	Will & Grace	Veronica's Closet	Dateline NBC				
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business	Newshour	Masterpiece Theatre / Bramwell (2/4)	Cinéma / EDEN VALLEY (4) avec Brian Hogg, Darren Bell		BBC World News	Charlie Rose					
<b>FOX</b>	Caroline in the City	Home Improvement	Drew Carey	3rd Rock from the Sun	That '70s Show	Malcolm in the Middle	Party of Five	Buffy the Vampire Slayer	Drew Carey	Star Trek: Voyager			
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	101 More Extreme Wipe-Outs	World Strongest Man	Wrestling: WCW Nitro	Sportsdesk	...Eight-Ball Open					
<b>SPNET</b>	SportsCentral	Last Word with Jim Rome	Boxing: Fight Time	Hardcore Football	SportsCentral	Hardcore Football	Last Word with Jim Rome						
<b>DISC.</b>	How'd they do that?	@discovery.ca	Wild Discovery: River Wolves	Forbidden Places: Women's Prisons	Discover Magazine: The Science of Guns	@discovery.ca	Wild Discovery: River Wolves						
<b>VIE</b>	L'Hôpital des enfants	Les Copines d'abord	Sortie gaie	Vivre à deux / Le Travail	Cinéma / LA DERNIÈRE NUIT (5) avec Virginia Madsen, Chris Sarandon	Table ronde	Les Copines d'abord	Allô docteur	Miniséries				
<b>GLOBAL</b>	Global News	First National News	The New Addams Family	Entertainment Tonight	That '70s Show	Malcolm in the Middle	Dharma and Greg	Frasier	NYPD Blue	Outer Limits	All in the Family		



# DÉTENTE

## BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 704

NOVICES (6)

Encore sur le thème du plan de jeu à Sans-  
atout, le problème d'aujourd'hui traite des com-  
munications. C'est bien de réussir à établir toutes  
les levées nécessaires à la réussite du contrat,  
encore faut-il être capable de les encaisser.

Nord-Sud vulnérables  
Est donneur

NORD  
♥ 6 5  
♦ A 7 5  
♣ 5 3  
♠ AV 10 9 8 3

SUD  
♥ AV 7 2  
♦ R 6 2  
♣ AR 7 4 2  
♠ R

OUEST NORD EST SUD  
— — Passe 1 ♦  
Passe 2 ♣ Passe 2 ♠  
Passe 3 ♣ Passe 3 SA  
Ts passent

Quest entame de la Dame de cœur. Quel est  
votre plan de jeu ?

Avec 7 plis certains, 1 ♠, 2 ♥, 2 ♣ et 2 ♠, il  
faudra trouver ceux qui manquent dans une  
mineure. Il est possible de jouer pour les car-  
reaux 3-3, ce qui arrive dans 36% des cas. Il suf-  
fit alors de prendre l'entame dans la main de  
Sud, de débloquer le Roi de trèfle et de jouer  
petit carreau des deux mains. Il vous restera une  
communication dans la main de Nord pour  
encaisser l'As de trèfle, (peut-être la Dame tom-  
bera-t-elle) en un carreau pour jouer vers votre  
main. Il existe cependant un plan de jeu qui assu-  
re le contrat à 100%. L'avez-vous trouvé? Il suf-  
fit simplement de gagner l'entame en Sud, de  
jouer le Roi de trèfle et de le couvrir de l'As.  
Persistez à trèfle jusqu'à ce que l'adversaire se  
décide à gagner de sa Dame. L'As de cœur per-  
mettra plus tard d'aller faire les trèfles maîtres.

♥ 6 5  
♦ A 7 5  
♣ 5 3  
♠ AV 10 9 8 3  
♥ R 10 8 4  
♦ DV 10 9 8  
♣ 9 8  
♠ 4 2  
N  
O E  
S  
♥ D 9 3  
♦ 4 3  
♠ DV 10 6  
♣ D 7 6 5  
♥ AV 7 2  
♦ R 6 2  
♠ AR 7 4 2  
♣ R

Lorsque vous pouvez perdre la main, aussi  
bien le faire dans une couleur qui assure la réus-  
sité du contrat.  
(Tirée de: Improve Your Bridge, Lederer &  
Hawthorn)

## TÉLÉROMANS

MARDI 18 JANVIER

12h00

CF — RADIO ENFER 815944 Voir lundi 16h30,  
16h30

CF — RADIO ENFER 374012 LES EXTRA-  
TERRESTRES SONT PARMIS NOUS. Vincent est  
persuadé que le professeur Galtouri est un extra-  
terrestre recherché par le FBI. Carl, Maria, Germain et  
lui entreprennent une enquête.

17h00

CKTV — WATATATOW 34383 L'AMOUR EST SI  
FRAGILE. Manon se retrouve avec deux engagements:  
un envers Victor, qui est charmant et prévenant, et  
l'autre envers Richard, son amoureux, qui est distant  
et absorbé par son travail.

19h00

CKTV — VIRGINIE 54147 Virginie offre son soutien à  
Marilyn dont la santé est précaire. La jeune fille se  
montre toutefois peu réceptive et semble accepter son  
sort avec résignation. Marc et Julien vont prendre un  
verre ensemble. Kim se doute que Marilyn lui cache  
quelque chose d'important et l'incite à lui livrer son  
secret. ATTENTION: en raison d'un conflit de travail  
avec les techniciens de Radio-Canada, les épisodes de  
Virginie sont décalés d'une semaine.

20h00

CKTV — BOUSCOTTE 80147 Avec Michel Bérubé,  
Yves Soutière, Sylvie Tremblay. - Philippe et Charles  
cherchent un prétexte pour obtenir des  
renseignements sans éveiller les soupçons. Béline a  
une bonne discussion avec Samuel. Le hasard fait  
qu'en allant à Trois-Pistoles, ils seront porteurs de  
mauvaises nouvelles. Mandoline et Bouscotte partent  
en expédition. Antoine rejoint ses deux fils à l'hôpital.  
Les nouvelles sont encourageantes. (1h)

## CINÉ-TÉLÉ

MARDI 18 JANVIER

10h00

CANAL D — RENCONTRES DU TROISIEME  
TYPE 5307708 (2) (Close Encounters of the  
Third Kind), É.-U. 1977. Science-fiction de S.  
Spielberg avec Richard Dreyfuss, François  
Truffaut et Melinda Dillon. - Diverses  
personnes sont témoins de phénomènes  
étranges signalant la présence d'extra-  
terrestres. (2h)

14h00

TQS — CHANTAGE À L'AMOUR 38708 (5)  
(Broken Promises: Taking Emily Back), É.-U.  
1993. Drame psychologique de D. Wrye avec  
Cheryl Ladd, Polly Draper et Ted Levine. - Un  
couple de richards qui a adopté un enfant doit  
faire face aux demandes excessives des  
parents sans-abri de celui-ci. (2h)

CANAL D — SEPT ANS DE RÉFLEXION  
87913296 (2h) Voir lundi, 23h00.

19h30

CJPM-CFER — LA JURÉE 514073 (5) (The  
Juror), É.-U. 1996. Drame judiciaire de B.  
Gibson avec Demi Moore, Alec Baldwin et  
Joseph Gordon-Levitt. - Un gangster tente de  
forcer une jurée d'user de sa position afin de  
faire acquitter un mafioso. (2h30)

20h00

TQC-CIVV — LA RUPTURE 540692 (3) Fr.  
1970. Drame psychologique de C. Chabrol  
avec Stéphane Audran, Jean-Pierre Cassel et  
Michel Bouquet. - Un industriel cherche à  
compromettre sa bru qui veut obtenir le  
divorce d'avec son fils. (2h30)

CANAL VIE — LA DERNIERE NUIT 7661586

(5) (A Murderous Affair: The Carolyn  
Warmus Story), É.-U. 1992. Drame judiciaire  
de M. Davidson avec Virginia Madsen, Chris  
Sarandon et Jay Acovone. - Lorsque l'épouse  
de son amant est retrouvée assassinée, une  
femme fatale fait l'objet d'une enquête de  
police. (2h)

21h00

WCFE — EDEN VALLEY 731418 (4) G.-B.  
1994. Drame de mœurs de R. Grassick, E.  
Hare, S.L. Kontinen M. Martin, P. McCarthy,  
L. Powell et P. Roberts avec Brian Hogg,  
Darren Bell et Jimmy Killen. - Un jeune  
délinquant quitte la ville pour aller vivre avec  
son père qui élève des chevaux dans une  
région rurale pauvre. (2h)

23h00

CANAL D — EVE 6868760 (2) (All about  
Eve), É.-U. 1950. Drame psychologique de  
J.L. Mankiewicz avec Bette Davis, Anne  
Baxter et George Sanders. - Une vedette  
mûrissante recueille chez elle une  
admiration qui finit par la supplanter. (3h)

01h00

TQS — L'ÉPREUVE DU FEU 136971 (5)  
(Judith Krantz's Torch Song), É.-U. 1993.  
Drame sentimental de M. Miller avec Raquel  
Welch, Jack Scalia et Alicia Silverstone. -  
Dans un centre de désintoxication pour  
alcooliques, une vedette de cinéma sur le  
retour s'éprend d'un jeune pompier. (2h)

CANAL VIE — LA DERNIERE NUIT 17412677  
(2h) Voir 20h00.

## MOTS CROISÉS

NO 816

HORIZONTALEMENT

- Micmac - Radium.
- V. d'Espagne (Catalogne) -  
Tapé.
- Briller - Un fromage.
- Engrais azoté d'origine indus-  
trielle - Prière à la Vierge -  
Queue-de-renard.
- Sélénium - Lubriques.
- Retira - Chênes.
- Qui exige des déplacements -  
Protactinium.
- Chef du gouvernement pen-  
dant la minorité du souverain -  
Somme.
- Jointes - Cité antique.
- Grand vassal de la couronne -  
Ce qu'un personnage dit d'un  
trait sans être interrompu, au  
théâtre.
- Grand bassin ayant libre  
issue vers la mer - Encornet.
- Offenseraient.

VERTICALEMENT

- Propre à tromper par une  
fausse apparence qui ne se  
réalise pas - Rubidium.
- C'est une sauce au vin rouge -  
Pieu aiguisé à une  
extrémité.
- Un fromage - Lieu d'approvi-  
sionnement en eau douce  
pour les navires.

SOLUTION DU PROBLEME 815

1	B	A	R	R	I	C	A	D	E	R	A	I
2	I	G	U	A	N	E	S	S	E	I	N	
3	S	I	N	T	E	R	P	A	V	E	S	
4	C	E	I	R	E	L	U	I				
5	O	S	O	M	B	L	E	T	A	N		
6	R	E	G	N	E	R	O	N	T	R	U	
7	N	A	O	S	A	P	I	E	N	C	E	
8	U	N	A	U	L	I	T	R	E			
9	C	L	E	F	N	U	R	S	E	S		
10	T	E	L	O	F	D	E	T	T	E		
11	I	M	E	R	U	L	E	O	U	R		
12	F	O	I	E	T	E	E	R	I	E		

- Gloussements - Chant  
funèbre en Grèce, à Rome.
- Poème destiné à être chanté -  
Temps futur.
- Galla - Ingambe - Cérium.
- Goba - Vedette.
- Se dit de deux courbes ayant  
un ou plusieurs points com-  
muns sans être tangentes - V.  
du Nigeria.
- Ceinture - Cernai.
- Au temps des persécutions,  
ils avaient renié ou fait sem-  
blant de renier leur foi -  
Ourdit.
- Gouverné - Comm. de  
Belgique (prov. de Liège) -  
Degré de qualification d'une  
ceinture noire, dans les arts  
martiaux.
- Inaccentué - Prénom masc.

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## HOROSCOPE

MARDI. LE 18 JANVIER 2000

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
Vous êtes beaucoup plus réaliste  
aujourd'hui surtout sur le plan monétaire.  
Certains seront incités à demander l'aug-  
mentation qu'ils pensent avoir méritée. Ne  
soyez pas surpris si vous l'obtenez.  
D'autres auront envie de vendre ou  
d'acheter et de faire des bénéfices. Les  
gains à long terme sont très possibles  
maintenant. Associez-vous avec un  
Capricorne pour de meilleurs résultats.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**  
Des coups de téléphone et des lettres  
vont continuer d'arriver aujourd'hui car  
vous êtes en contact avec beaucoup de  
monde. Vous êtes d'humeur à donner  
sans attendre trop en retour. N'allez tout  
de même pas trop loin et ne vous faites  
pas avoir par des gens qui ont vraiment  
besoin de vous, mais qui n'ont pas très  
envie de vous aider. Vous êtes parfois un  
peu "poire".

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**  
C'est le jour idéal pour communiquer  
d'une façon intelligente et originale. Si  
vous aviez songé à écrire, c'est le  
moment ou jamais. Vous pourriez vous  
retrouver au milieu d'un groupe de per-  
sonnes intéressantes, reliés de près ou  
de loin au monde des arts de la scène.  
On pourrait vous demander de prendre la  
tête d'une organisation. Un Lion vous pro-  
cure beaucoup de joie.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**  
Si vous aviez le choix, vous ne bougeriez  
pas de chez vous aujourd'hui, et si vous  
avez de la chance, vous pouvez le faire,  
et vous laissez dorloter. Mais si vraiment  
vous devez sortir, ne brusquez rien, et  
laissez un autre prendre la tête. Sachez  
que les brebis trop accommodantes trou-  
vent toujours place dans la bergerie.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**  
Aujourd'hui, vous revenez à la vie avec  
un surcroît d'énergie et l'envie de dépasser  
vos frontières habituelles, physique-  
ment et mentalement. Même si cela n'est  
pas vraiment possible maintenant, vous  
voulez retourner étudier. En lisant, vous  
aurez l'impression d'avoir le monde à vos  
genoux. Vous trouverez qu'il est bien  
agréable de se sentir revivre.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**  
Ne vous attendez pas à une journée  
extraordinaire aujourd'hui, mais plutôt à  
ce que ce soit productif. Patience et cou-  
rage seront nécessaires pour surmonter  
quelques petits obstacles. Dites-vous que  
vous reconstruisez maintenant et que tout  
sera beaucoup plus solide après, en parti-  
culier dans votre vie intime.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**  
Vous serez beaucoup plus libre et prêt à  
toutes sortes de jeux et d'amusements.  
Certains personnes que vous rencontrez  
pourraient vous faire changer votre façon  
de penser, et cela profitera particuliè-  
rement à votre vie amoureuse qui suppor-  
terait bien d'être un peu réchauffée en ce  
moment. Votre chiffre bénéfique est le  
cinq.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
Pour la plupart, vous aurez envie de vous  
dorloter. Certains le feront en profitant  
des "douceurs de la vie", d'autres penche-  
ront plutôt pour une activité plus culturel-  
le. La musique et les arts peuvent réelle-  
ment apaiser vos nerfs parfois un peu à  
vif. Vous serez certainement utile pour  
calmer une querelle.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre**  
Vous ne savez pas exactement ce que  
l'on attend de vous aujourd'hui et vous  
survolez le problème plus que vous  
n'essayez de l'éclaircir. Quelques ques-  
tions pertinentes vont vite vous révéler  
son contenu. Durant la journée, certains  
s'apreuvront peut-être qu'ils ont été  
trompés sur une personne qu'ils idéali-  
sèrent. Cela devrait vous servir de leçon  
pour être plus réaliste à l'avenir.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
Aujourd'hui, vous avez l'esprit plus clair et  
vous voyez vos devoirs et vos responsa-  
bilités de façon plus précise. Maintenant,  
vous pouvez montrer à une personne  
importante que l'on peut vous faire  
confiance pour aller au bout des choses.  
Attendez-vous à quelques récompenses  
significatives, en particulier sur le plan  
affectif.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**  
C'est un jour parfait pour avoir des  
contacts personnels. Où que vous alliez,  
les gens percevront immédiatement vos  
ondes positives. Il est possible que vous  
vous êtes sous-estimé. On pourrait faire  
appel à vos talents spécifiques, beaucoup  
plus que vous ne le pensiez. Il est impor-  
tant d'être prêt à rompre avec le passé de  
quelque façon que ce soit.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**  
L'accent est mis sur le développement de  
votre vie amoureuse. Même si votre rela-  
tion dure depuis longtemps, elle devient  
beaucoup plus harmonieuse en ce  
moment. En essayant de vous rapprocher  
de quelqu'un, tâchez de ne pas paraître  
trop "lourd" ou trop impatient. Adoptez  
une approche détendue mais sincère.

## MOT MYSTÈRE

NO 3396

11 LETTRES — STAR WARS

Amidala	écran	image	Naboo	trilogie
Anakin	effets			univers
	étoile	Jedi	plan	
beau		jeu	prix	vécu
bien	fantôme			vêtu
	faste	Kenobi	reine	vie
ciel	fiction		rôle	vif
cinéma	film	Lloyd		visuel
clap	fin		sabre	voir
	Force	menace	scène	vue
Darth Maul		moderne	Star Wars	
décor	gadget	monde		Win'du
	guerre	mort	Tattoine	
éclat			titre	Yoda

Solution du problème précédent: vicomte

S	T	E	F	F	E	A	N	A	K	I	N	E	P	M
E	R	I	E	N	S	A	B	R	E	M	L	G	L	E
E	L	A	E	I	B	A	E	E	O	O	V	L	A	N
M	N	I	W	O	G	O	L	N	R	C	O	U	N	A
O	B	I	O	R	Y	O	D	A	R	Y	E	F	E	C
T	I	W	O	T	A	E	L	F	D	E	R	D	I	E
N	G	B	I	T	E	T	E	I	U	I	D	E	J	V
A	C	T	O	N	T	U	S	C	R	E	M	O	A	I
F	R	L	I	N	D	A	N	T	R	T	J	A	M	S
E	B	E	A	U	E	U	T	I	M	A	G	E	E	U
R	R	E	T	P	P	K	A	O	V	L	N	N	E	
R	I	E	C	R	O	F	L	N	T	E	I	E	I	L
E	V	O	I	I	V	E	C	U	R	F	R	C	C	U
U	C	X	V	I	E	A	E	S	O	E	T	S	A	F
G	A	D	G	E	T	L	U	A	M	H	T	R	A	D

# LA BOURSE

## MONTRÉAL

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a à z différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote, j à p privilèges de dividende, r action ordinaire junior de la Bourse de Montréal, f action ordinaire majoritaire de vote ou à droit de vote subordonné, p ou o = actions assignées à des dirigeants; pr = privilèges; r = actions privilégiées donnant dividendes pas encore versés; w = unité de capital convertible; wt = unité de vote; wt ou ws bon de souscription (warrant); z = lot bris.

### A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
AFCAN	24333	0.80	0.80	0.80	
ARCA	82960	0.35	0.25	0.35	+0.10
ALCAN	33160	0.60	0.55	0.55	+0.02
ALVISTA	20000	1.10	1.10	1.10	
ANGL SWIS	10000	1.40	1.40	1.40	
ANTORO	5000	2.00	2.00	2.00	+0.10
APPL	3000	0.10	0.10	0.10	-0.10
ARCO	90500	1.10	1.10	1.10	
ARTIST	500	0.40	0.40	0.40	-0.10
ARTIST B	500	0.40	0.40	0.40	-0.10
AURIGNOR	42985	0.10	0.07	0.07	+0.01
BREX	3000	0.20	0.20	0.20	
BURGPOINT	27634	1.10	1.10	1.10	+0.47
BRUNEAU	21300	0.20	0.14	0.14	-0.40

### C

CANACRS	3500	0.50	0.50	0.50	
CEDOR CORP	9929	1.20	1.10	1.30	+0.70
CEOSIS	178290	8.00	1.50	1.80	+0.28
CEMTEC	10000	0.20	0.20	0.20	
COLLAINE	2621000	0.50	0.50	0.50	
COVARE	26500	0.60	0.50	0.50	-0.50

### D à G

DIADM	40100	0.16	0.14	0.14	-0.02
DIADM B	38000	0.16	0.14	0.14	-0.02
DYNACOR	22150	1.80	1.70	1.70	-0.10
ECO SVR	22500	1.20	1.20	1.20	-0.10
ELCUSA	148000	0.40	0.40	0.40	-0.02
ELCUSA B	192000	0.40	0.40	0.40	-0.03
G-BRIAR	10000	0.80	0.80	0.80	
GENOM-WT	21500	1.10	0.92	1.00	+0.10
GENOM	58075	2.85	2.25	2.40	+0.10
GENOVA	10000	0.20	0.20	0.20	+0.10
GIDHAW	7000	2.50	2.50	2.50	+0.10
GREENSH	90000	0.60	0.40	0.40	-0.10

### H à L

HEBRON	143675	0.60	0.46	0.46	-0.50
HEBRON B	252800	1.10	1.10	1.10	
JAG-MIN	14000	1.50	1.40	1.50	+0.10
INTELS	27000	1.00	1.00	1.00	-0.02
INTELS B	23695	1.20	1.10	1.10	-0.10
IONBEE	15000	0.80	0.80	0.80	-0.02
LYONLAK	8700	2.10	2.00	2.10	+0.10

### M à O

MALRTIC	177000	0.35	0.30	0.30	+0.10
MELKOR	33500	0.40	0.40	0.40	-0.10
MURCOR	11000	0.90	0.90	0.90	-0.20
NAR RES	9000	1.25	1.10	1.25	+0.50
NAMES	514	0.35	0.35	0.35	+0.10
NORVA EXP	98400	0.20	0.20	0.20	+0.20
ORCA	1000	0.80	0.80	0.80	+0.20
ORB EXA	62300	0.14	0.14	0.14	-0.10
ORLEANS	19500	1.50	1.40	1.40	-0.10

### P à S

PAC TIGER	175307	0.27	0.22	0.27	+0.10
PAC AMR	749182	0.11	0.10	0.11	
PEGAZ A	12200	0.50	0.40	0.40	-0.40
PERITE	4000	0.10	0.10	0.10	-0.10
PERITE B	4000	0.10	0.10	0.10	-0.10
PHOTONUM	5000	0.40	0.40	0.40	+0.70
PLEXMAR	143176	0.40	0.16	0.20	+0.60
PLM	40000	0.20	0.20	0.20	-0.10
ROBEY	47000	2.50	1.70	1.70	-0.80
SAMSYS	320428	2.80	2.45	2.70	+0.20
SCHODD	21000	0.80	0.80	0.80	
SHARPE	40000	0.20	0.20	0.20	+0.30
SPORTSCENE	8000	2.00	2.00	2.00	
SUNSTO	3000	0.50	0.50	0.50	-0.30

### T à Z

TOLCOG	1500	1.25	1.25	1.25	
TORFIN	13700	1.10	1.10	1.10	+0.10
VENCAN GOLD	25000	1.20	1.10	1.10	+0.10
VIOX	500	0.00	0.00	0.00	
WSTRN PAC	169700	0.60	0.60	0.60	-0.10
AMERICA O	10000	1.20	1.20	1.20	-0.20

TOTAL SALES	= 5002833				
-------------	-----------	--	--	--	--

## TORONTO

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a à z différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote, j à p privilèges de dividende, r action ordinaire junior de la Bourse de Montréal, f action ordinaire majoritaire de vote ou à droit de vote subordonné, p ou o = actions assignées à des dirigeants; pr = privilèges; r = actions privilégiées donnant dividendes pas encore versés; w = unité de capital convertible; wt = unité de vote; wt ou ws bon de souscription (warrant); z = lot bris.

### A et B

ASSANTE C	13134	7.70	7.50	7.70	-0.20
ASTRAL A	33229	26.90	26.70	26.90	-0.20
ATCO	9325	38.50	37.50	37.50	-1.00
ATCO B	1600	38.50	38.50	38.50	-0.20
ATHABASKA	014000	0.20	0.20	0.20	-0.50
ATHA O	39600	0.70	0.68	0.68	-0.02
AT&T	14852	2.35	2.20	2.30	-0.50
AURADCO	05355000	0.40	0.40	0.40	-0.10
AURADCO B	21700	0.70	0.70	0.70	-0.10
AURADCO C	1800	1.70	1.70	1.70	+0.30
AXCAN P	150498	1.80	1.70	1.70	+1.50
AXIA NET	06572	10.25	9.75	10.10	+0.30
AZACER	18000	1.75	1.60	1.60	-0.10
AZALO MING	01500	1.15	1.15	1.15	-0.10
B SPIT	1222	99.00	97.25	97.25	-0.75
B SPIT P	480	25.00	25.00	25.00	-1.00
BCE EMER	234326	99.90	91.00	99.40	+9.90
BCE INC	758363	124.00	122.00	123.50	+1.25
BCE I	6900	25.50	25.70	25.70	-0.20
BCE I B	1550	25.50	25.00	25.00	-0.10
BCE I C	600	23.75	23.75	23.75	-0.10
BCE I D	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I E	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I F	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I G	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I H	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I I	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I J	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I K	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I L	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I M	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I N	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I O	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I P	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I Q	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I R	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I S	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I T	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I U	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I V	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I W	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I X	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I Y	25	21.25	21.25	21.25	-0.10
BCE I Z	25	21.25	21.25	21.25	-0.10

CHAI NA TA 26200 0.25 0.20 0.20 0.20 0.00  
CHAPTER 1 26227 17.40 16.80 17.00 17.00 -0.40  
CHAPTER O 12115 20.25 19.75 19.80 19.80 -0.40  
CHASE RES 01000 0.70 0.70 0.70 0.70 -0.10  
CHATEAU F 1500 8.00 7.00 8.00 8.00 +2.00  
CHENI RES 03500 0.40 0.40 0.40 0.40 -0.10  
CHESBRO O 8425 2.50 2.50 2.50 2.50 -0.10  
CHIFF INT I 475 25.00 25.00 25.00 25.00 -0.10  
CHUM B 200 38.75 38.75 38.75 38.75 -0.20  
CHURCHILL 3695 1.40 1.40 1.40 1.40 -0.10  
CIBC 2811 13.50 13.50 13.50 13.50 -1.00  
CIBC B 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC C 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC D 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC E 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC F 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC G 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC H 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC I 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC J 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC K 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC L 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC M 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC N 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC O 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC P 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC Q 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC R 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC S 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC T 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC U 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC V 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC W 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC X 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC Y 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40  
CIBC Z 2850 36.00 36.00 36.00 36.00 -1.40

CLARKE I	1200	8.75	8.75	8.75	-0.10
CLARKE II	1116	0.85	0.77	0.77	-0.07
CLARKE III	385	1.75	1.75	1.75	-0.10
CLARKE IV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE V	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE VI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE VII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE VIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE IX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE X	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XIV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XVI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XVII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XVIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XIX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXIV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXVI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXVII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXVIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXIX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10

### D à G

CLARKE XXXI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXIV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXVI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXVII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXVIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XXXIX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XL	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLIV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLVI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLVII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLVIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE XLIX	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE L	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE LI	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE LII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE LIII	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE LIV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE LV	1813	4.25	4.25	4.25	-0.10
CLARKE LVI	1813	4.25</			



DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



ELIANE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomariniers à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardienn(e) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....301	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

POUR NOUS REJOINDRE:

# 545-4014

SAGUENAY

• 668-4506 ALMA et les environs

• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

## INTERNET

POUR SEULEMENT 2\$

Votre annonce du Quotidien aura la même durée sur Internet. Votre annonce du Progrès-Dimanche sera placée 3 jours sur Internet (lundi, mardi et mercredi).

www.lequotidien.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN

10 mots ou moins

1 jour..... 7,40 \$

2 jours..... 9,00 \$

3 jours..... 10,60 \$

4 jours..... 12,20 \$

5 jours..... 13,80 \$

6 jours..... 15,40 \$

PROGRÈS-DIMANCHE

10 mots ou moins

9,65 \$

Mots additionnels:

0,42 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule

• Caractères gras

• Encadrement

• Titre centré

• 3,00 \$ par semaine

/par option

•

• AVEC PHOTO:

6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.

Acceptons les chèques, cartes de crédit.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

4 BÂTISSÉS usagés avec structure d'acier, dimension: 35x70x16' de haut, avec tôle non isolée. Tél.: 698-2222.

PARC Industriel, La Baie, bâtisse industrielle 30x60, acier, avec étage 25x30, terrain 21.000 pieds. Prix réduit. Tél.: 697-2089, 690-3102.

### 104 Commerces à vendre

ALBANEL: équipement complet pour production de poterie, plus de 500 moules et inventaire, prix réduit. Tél.: (418)279-3347, Annie.

CREER votre emploi: Dépanneur à vendre à Chicoutimi. Tél.: 549-7391, après 18 heures.

REPRISE de finance, secteur Jonquière, dépanneur avec possibilité d'essence. Bureau 548-7102, pagette.541-0869.

### 109 Locaux à louer

2 PIÈCES, 1200 pi.ca, salle commerciale, stationnement, 600\$/mois. Tél.: 549-6944.

ARVIDA 325 pi.ca, chauffé, éclairé, conviendrait travailleur autonome, représentant compagnie etc. Possibilité ajouter entrepôt. Tél.: 548-5343.

BOUL. ST-PAUL, 1200 pi.ca, et 5000 pi.ca., industriel ou entreposage. Tél.: 690-4417.

**BUREAUX avec superficie de 1.200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.: 698-2222.**

CHICOUTIMI rue Jacques-Cartier, plus ou moins 700 pi.ca. idéal pour esthétique, restaurant, coiffure. Tél.: 696-3613 (bureau), 591-0186 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds carrés. Tél.: 696-1416, Christian Tremblay.

CHICOUTIMI, centre-ville, 305 Hôtel-de-ville, deux locaux disponibles au rez-de-chaussée 1425 p.c. libre immédiatement, plus de 661 p.c. pour bureaux de professionnels, commerce, service etc. 14 stationnements. Tél.: 549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires! Tél.: 545-2355, 541-0483

COMPLEXE Hôtel Chicoutimi, espaces pour commerces et bureaux, entre 300 et 10.000 pi.ca. Tél.: 549-7111.

JONQUIÈRE rue St-Félix, local commercial, idéal pour entrepôt ou atelier, environ 2.000 pi.ca. avec porte de garage. Tél.: 547-4972.

À LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma PRIX SPECIAL. Tél.: 591-3977, 693-8754.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 À partager

MAISON à Arvida libre immédiatement. Endroit tranquille. Non fumeur. Personne sérieuse seulement. Conditions à discuter. Tél.: 548-8499, 541-9002 (paget).

Un monde accessible... Internet  
www.lequotidien.com

## 202 A vendre ou à louer

CHICOUTIMI, local commercial, 2834 Talbot, 1.118 pieds carrés, libre immédiatement, hauteur utile 11', une grande porte à l'avant et une à l'arrière 10x10,5', entièrement rénové, chauffage au gaz, entrée électrique 220, pavage, enseigne sur pylône. Tél.: 549-9200, 690-9590.

### 203 Chalet à vendre

LAC MONT-COUCHE, chasse, pêche et motoneige, 36x24', pièces sur pièces. Pompe submersible, équipement propane complet. Fournaise huile. Foyer combustion contrôlée. Bâtisse 1997. Prix à discuter. Tél.: 696-0050 ou 673-3028.

### 204 Chalet à louer

Obtenez la liste des chalets à louer, en laissant vos coordonnées (adresse ou fax) sur notre boîte vocale. Tél.: 693-0440.

### 205 Chambres à louer

A VOIR: Chicoutimi, près cégep université, centre-ville. Aussi disponible 1/1/2. Tél.: 545-0698, 541-0077.

ARVIDA jolie chambre avec lavabo, secteur recherche, près centre-ville, journée ou semaine, idéale travailleurs. Tél.: 548-7388.

ARVIDA: studio meublé avec pension, conviendrait personne âgée autonome. Tél.: 548-8548.

CHICOUTIMI, avec cuisine attenante, près université, cégep, 160\$/mois. Tél.: 549-6705, 545-5011 poste 5095.

CHICOUTIMI, chambre 250\$/mois, avec pension 550\$/mois, près des écoles. Tél.: 698-7047.

CHICOUTIMI, chambres et pensions pour personne semi-autonome ou autonome. Esther. 696-9727.

CHICOUTIMI, près cégep, université, hôpital Cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.: 549-8646.

CHICOUTIMI, près cégep, hôpital, université, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante Non-fumeur(euse). Tél.: 549-3372.

CHICOUTIMI: 610, St-Thomas, une minute de l'UQAC. Tél.: 693-0204, 544-9705 ext.714.

CHICOUTIMI, Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.: 693-8754, 591-3977.

CHICOUTIMI: Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI: pour travailleur(euse) seulement. Très propre et tranquille. Inclus: téléphone, câble et entretien. 60\$/semaine. Tél.: 693-8346.

JONQUIÈRE, face Cégep, idéales étudiants(es), cuisinette, micro-ondes, salon, câble, laveuse, sècheuse. \$200. Tél.: 695-8659.

### 206 Condominiums à vendre

À 5 minutes Place Royaume, construction bois brique, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2. Possibilité location, achat. Tél.: 693-3383, 1-800-394-3383.

LA-BAIE, très belle vue sur Fjord, 3 chambres, 95.000\$. Tél.: 544-6185.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, 41/2, semi-meublé, «Manoir du Royaume», près des services, 2 stationnements, entrée contrôlée, services communs Idéal par retraité(e) Tél.: 544-1026.

## 207 Condominiums à louer

GÎTE au bord de l'eau, joli petit condo à louer à la semaine ou fin de semaine, entièrement meublé. Paysage magnifique. Tél.: 544-0892.

Mont Sainte-Anne, 2 chambres, cuisine, 6 personnes. Du 10 au 24 mars. Prix à discuter. Tél.: (418)679-3601, (418)679-1127.

PRÈS PLACE DU ROYAUME, 3/1/2 récent, piscine, spa, salle d'exercices, 500\$/mois. Tél.: 540-7741.

### 208 Logements à louer

1/1/2, 3/1/2 Secteur Université et cégep, possibilité chauffés, éclairés, meublés. 690-6308, 591-0256

1/1/2, 3/1/2, 315 Ste-Famille, centre-ville, semi-meublé, repeint à neuf, eau chaude fournie, près Cégep, université, hôpital, libres immédiatement. Tél.: 545-6661, 695-8592.

2/1/2 CHICOUTIMI rue Bécarré, semi-meublé, chauffé, éclairé, près cégep et université, libres immédiatement. Tél.: 690-0443, 549-8608.

3/1/2, 4/1/2 CHICOUTIMI: secteur centre-ville, 28 Bossé, 122 Arthur-Buis, 533, Racine, possibilité chauffé, éclairé, meublé, rénovés à neuf. Tél.: 690-6308, 591-0256

3/1/2, 4/1/2 (1 MOIS GRATUIT) PLACE POLYVALENTE CHICOUTIMI-NORD: Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude, porte patio, grandes chambres. Dernier grand 3/1/2, rénové, \$350/mois. Grand 4/1/2, rez-de-chaussée, rénové, special 425\$/mois. AUSSI Chicoutimi-Nord: 179 St-Ephrem, 4/1/2, semi-meublé, très propre, 375\$/mois, libre 1er février. Tél.: 549-9343, 543-5330.

4/1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI: 862, rue St-Paul, repeint, très propre, 375\$/mois. Chicoutimi-Nord: 1992, boulevard Tadoussac, voisin de l'église St-Luc, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, repeint, 375\$/mois. Tél.: 690-1148.

5/1/2 Chicoutimi, secteur Place du Royaume, possibilité chauffé, meublé, éclairé. 690-6308

5/1/2, QUARTIER Petite-France, Jonquière, chauffé, eau chaude, très propre, service de conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, libre 1er février. Tél.: 695-4441.

À 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, 6/1/2. Un mois gratuit. Tél.: 693-3383, 1-800-394-3383.

ARVIDA 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, porte patio, semi-meublé ou non, près des services, chauffés, éclairés. Tél.: 548-0889, 699-7717.

ARVIDA Bloc 6 logements, grand 4/1/2, porte patio, entrée contrôlée, près des services. Tél.: 693-9075, 541-3628 (paget).

ARVIDA, 3/1/2, 4/1/2 chauffés, éclairés près tous les services, libres immédiatement. Tél.: 548-8643.

ARVIDA, 2/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, mois et déménagement gratuits. Chauffés, éclairés. Tél.: 591-3560, 548-6417, 548-6338.

ARVIDA: 1744 Nelson, rez-de-chaussée 5/1/2, chauffé, non éclairé, 485\$/mois, libre. Tél.: 693-6065, 540-4825.

ARVIDA: 4/1/2 près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.: 548-4448.

ARVIDA: rue Nelson, 3/1/2, chauffé, éclairé, meublé, 330\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 693-6065, 540-4825.

## 208 Logements à louer

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4/1/2, 5/1/2, piscine, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peinturés, tapis lavés. Tél.: 693-4242.

CHICOUTIMI 1705, boul. Tadoussac, grand 5/1/2, (bloc 4 logements) à l'étage, remise extérieure, 460\$/mois, libre 1er avril. Tél.: 549-9343.

CHICOUTIMI 3/1/2 des Hospitalières, meublé, repeint, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, prix compétitifs. Tél.: 674-2385, 696-7155 (paget).

CHICOUTIMI 3/1/2, 5/1/2, près Hôpital, cégep université Tél.: 545-0698, 541-0077

CHICOUTIMI 363, Savard, 3/1/2 non chauffé, non éclairé, libre 1er février 325\$/mois, près de tous services Tél.: 543-4133, 695-2432.

CHICOUTIMI Centre-ville 425, rue Racine Est, endroit tranquille, 3/1/2 (450\$/mois) et 4/1/2 (500\$/mois), entièrement rénovés, chauffés, éclairés, laveuse, sècheuse fournie. Libres 1er décembre. Tél.: 545-6052

CHICOUTIMI rue Jauffret, 5/1/2, chauffé, 525\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI, (Rivière-du-Moulin), 3/1/2, non chauffé, non éclairé, déneigé, remise, \$325. Tél.: 696-3288.

CHICOUTIMI, 1/1/2, 2/1/2, 3/1/2, meublés, centre-ville, Aussi 4/1/2, 5/1/2, Taché. Tél.: 693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI, 1/1/2, 2/1/2, Chemin Sydenham, près université, Cégep, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois, 330\$/mois. Tél.: 541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI, 2/1/2 semi-meublé, non chauffé, non éclairé. Tél.: 549-5693, 690-2679.

CHICOUTIMI, 2/1/2, 3/1/2, près université, cégep, balcon, vue sur Saguenay. Tél.: 549-6705, 545-5011 poste 5095.

CHICOUTIMI, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.: 690-5308.

CHICOUTIMI, 3/1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 370\$/mois. Tél.: 543-1957.

CHICOUTIMI, 3/1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.: 549-1399.

CHICOUTIMI, 3/1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.: 548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 4/1/2, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.: 696-1175.

CHICOUTIMI, 5/1/2, 3831 Rang St-Paul \$525 chauffé, éclairé. Libre. Tél.: 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI, 5/1/2, haut de maison, meublé ou non, chauffé, éclairé. Tél.: 549-6944.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières,

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI: grand 3 1/2. Chemin de la Réserve, couvre-planchers refaits à neuf, peinture fraîche et couleur fournie, très propre, libre immédiatement. Tél.: 696-0948, 549-5024.

CHICOUTIMI: jolie 3 1/2, meublé, laveuse, sècheuse, tapis neuf, frais peint, non chauffé, non éclairé, 335\$/mois. Tél.: 542-9153, cell.: 693-2046.

CHICOUTIMI: près des centres d'achats, Lorenzo-Genest, Crécères, Joseph Dandurand, 3 1/2, 4 1/2, très grands, propres, beaucoup de commodités, libres immédiatement. Tél.: 549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 365\$/mois. Tél.: 548-2939.

DEUX 4 1/2 à louer, libre 1er février (350\$/mois) et 1er mars (340\$/mois), rue Cabot, Jonquière. Tél.: 547-1285.

JONQUIÈRE (Petite France): grand 4 1/2 de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé. \$460/mois. Tél.: 547-0078, 547-0064.

JONQUIÈRE (quartier St-Dominique), à sous-louer, fin de bail juillet, rue de Poitiers, 5 1/2, moderne, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, prix à discuter. Tél.: 695-3066, 542-7038.

JONQUIÈRE, 3 1/2, 4 1/2, très propre, centre-ville, libre immédiatement. Tél.: 699-0159, 693-7510 paget.

JONQUIÈRE, 4 1/2, 2032 Ste-Famille, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 695-2626, Catherine.

JONQUIÈRE, grand 5 1/2, construction récente, non chauffé, non éclairé, \$500/mois. Libre immédiatement. Tél.: 547-4452.

JONQUIÈRE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4 1/2: 445\$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit. Tél.: 542-1038, 543-5286.

JONQUIÈRE: 3 1/2 meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquilles, conciergerie, buanderie, stationnement. \$375/mois. 4078 De la Loire, app. 1 libre 1er février, 3995, De l'École, app. 7, libre immédiatement. Tél.: 695-1501, 547-7697.

JONQUIÈRE: 3 1/2, rez-de-chaussée, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigement, porte-patio, rue St-Ursule. Tél.: 695-1979.

JONQUIÈRE 4 1/2, chauffé, éclairé, bien fini, libre immédiatement, 465\$/mois. Tél.: 548-1270.

JONQUIÈRE près Cégep, 3 1/2, semi-meublé, 320\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 547-1388 (soir), 549-5673 (jour, Colette).

JONQUIÈRE, 4 1/2, très propre, bien situé, repeint, planchers refaits, chauffé, éclairé, stationnement. Libre. 350\$/mois. Tél.: 542-4258.

JONQUIÈRE, boul. du Royaume, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, plancher de bois, libre immédiatement, 320\$/mois, idéal pour retraité(s). Tél.: 542-1865, 547-1060.

JONQUIÈRE, grand 4 1/2, neuf, moderne. À voir. Tél.: 695-2337 message.

JONQUIÈRE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.: 695-3175, 547-3114.

JONQUIÈRE: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, libre immédiatement, 415\$/mois. Tél.: 548-0595.

JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, 405\$/mois, lustres, toiles inclus. Tél.: 542-5283.

KENOGAMI 2 1/2, meublé, chauffé, laveuse, sècheuse 325\$/mois. Aussi 3 1/2. Tél.: 548-1649.

**LA BAIE**  
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, plancher bois. A voir absolument!!! Tél.: 591-0953, 696-0288.

LA-BAIE, 4 1/2, 5 1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1388, 7ième Avenue. Tél.: 544-7833, 591-4679.

LA-BAIE, Manoir La-Baie, 4 1/2. Aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.: 693-4242.

LA-BAIE: 2 1/2 meublé, meubles neufs, libre 1er février, personne sérieuse, 275\$/mois. Tél.: 676-2338.

LA BAIE, grand 3 1/2, meublé, eau chaude, 320\$/mois. Tél.: 547-7289, 544-0958.

LA BAIE: 4 1/2, demi sous-sol, moderne, très clair, 1er mars. Tél.: 697-0424.

LATERRIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425\$/mois. Tél.: 543-5834, 693-8919.

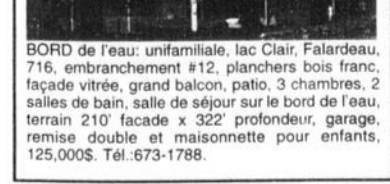
POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.: 693-3383, 1-800-394-3383, 549-9234, UN MOIS GRATUIT.

**PRIX RÉDUIT - TRANSFERT**  
ARVIDA: grand 4 1/2, style condo, béton, près services. Tél.: 699-0045.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 5 1/2, eau chaude fournie, 455\$/mois. 4 1/2, eau chaude fournie: 400\$/mois. Libres immédiatement. Bureau: 543-4272, soir et fin de semaine: 545-8311.

SHIPSHAW 2 1/2 meublé chauffé, éclairé, idéal pour retraité, Centre Equestre, 320\$/mois ou à la semaine. Tél.: 542-4023.

ST-FULGENCE beau grand 3 1/2, vue sur Saguenay, rez-de-chaussée, 350\$/mois. Tél.: 674-9463.

**209 Maisons à vendre**

BORD de l'eau: unifamiliale, lac Clair, Falardeau, 716, embranchement #12, planchers bois franc, façade vitrée, grand balcon, patio, 3 chambres, 2 salles de bain, salle de séjour sur le bord de l'eau, terrain 210' façade x 322' profondeur, garage, remise double et maisonnette pour enfants, 125,000\$. Tél.: 673-1788.

CHICOUTIMI-NORD: 30 de la Victoire, 2 étages, pour bricoleur. Tél.: 549-8305.

**209 Maisons à vendre**

**DIRECTEMENT du PROPRIÉTAIRE**  
Quartier Notre-Dame-de-Grâce, près école Apostolique, 6 chambres, 3 salles bain. Sous-sol fonctionnel pour location. Très grand terrain. Agent d'immeuble s'abstenir. Tél.: 545-4332 jour, 549-7346 soir, fin de semaine.

**DIRECTEMENT du propriétaire:** Chicoutimi, quartier Barrette, 1719, Georges Sand, bungalow à piliers, 3 chambres, impeccable, prix en bas de la valeur marchande, 79,500\$, cause: départ. Tél.: 545-6354.

**GRANDE-BAIE-SUD**, 28'x36', 4 chambres, plancher bois, inclus aspirateur central, îlot, échangeur d'air Aston 2000, stores, remise 10'x14', terrain 80'x200', patio 12'x16', fenêtres pvc triple verre. Tél.: 544-8421.

**MAISON EN FLORIDE**  
Vivre sur un site enchanteur de Naples, sur la Côte Ouest, à Hitching Post, entouré de magnifiques terrains de golf, 15 minutes de la mer. Maison mobile avec florida et abri d'auto, meublée et complètement aménagée. 15,000\$ US. Appelé: 698-4378.

MAISONS de toutes grandeurs, de \$50,000 à \$110,000. Financement possible. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 693-3383, 1-800-394-3383.

**RECHERCHE maison** avec possibilité commerciale, à Chicoutimi. Tél.: 545-0761 soir seulement.

**210 Maisons à louer**

**ARVIDA, jumelé 4 1/2, bien situé. Plancher bois.** Tél.: 693-8471, 541-4757 heures repas.

CHICOUTIMI: boul. Talbot, maison à louer résidentiel ou commercial. Aussi 4 1/2, 3 1/2. Tél.: 545-0733, 696-1302.

LATERRIÈRE: 1er plancher de cottage canadien, espace de sous-sol, foyer, 2 salles de bain, patio, la ville en campagne, 1,450 rue du Boulevard, 630\$/mois, références exigées. Libre 1er juillet ou avant. Tél.: (450)670-4161.

RESIDENCE neuve, bord de l'eau, St-David-de-Falardeau, meublée, 2 chambres, 545\$/mois non chauffée. Location à l'année. Tél.: 699-1170.

SECTEUR St-Léonard, 5 1/2, moitié sous-sol, bas maison, bord Rivière des Aulnaies. Tél.: 542-5015.

**211 Maisons mobiles à vendre**

MAISONS mobiles, 2 et 3 chambres, à vendre avec terrain, dans parc (limites Chicoutimi/La Baie). Location-achat si désiré. Tél.: 543-8470.

**213 Terrains à vendre**

**A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.carré avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.**

**ACHETEURS** de lots à bois et coupes de bois (tremble, bouleau et résineux), Payons jusqu'à 400\$/l'acre. Tél.: sans frais: 1-877-439-3881.

TERRAINS pour maisons mobiles, différentes grandeurs, dans parc (limites Chicoutimi/La Baie). Tél.: 543-8470.

**300 VÉHICULES****302 Autos à vendre**

**1988 CAVALIER**, automatique, 4 portes, excellente condition. \$1,695. **1988 NISSAN MULTI**, manuelle, bonne condition, \$995. **1985 CELEBRITY**, 2.5, automatique, 4 portes, \$1,250. **G. Bouchard autos, 545-9537.**

1991, OLDSMOBILE «Delta Royal Buckingham», automatique, peinture neuve, 2,550\$. Tél.: 673-6218.

1993 SUZUKI Side Kick, 2 portes, automatique, 53,000 kilomètres, avec 2 toits, impeccable. 1992 SUZUKI Side Kick, 4 portes, automatique, très propre. Gilbert Auto inc. 543-8361.

1994, DODGE COLT 2 portes, manuelle, bas millage. Automobiles Blackburn Tél.: 693-5388.

1996, CAVALIER 4 porte, automatique, climatiseur, bas millage. Automobiles Blackburn Tél.: 693-5388.

1996, SATURN SL-1, Familiale, automatique, bas millage. Automobiles Blackburn Tél.: 693-5388.

**ABC CRÉDIT**  
Vous avez besoin d'un véhicule et vous avez des problèmes de financement? Nous pouvons vous aider. Tél.: 693-8567

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.: 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100% et plus. Tél.: 693-8567.

APPEL D'OFFRE: Mazda Protege 1996, 83,000 kilomètres, manuelle, 4 portes. Garanti 100,000 kilomètres. Tél.: 542-4861 poste 284.

ATTENTION ATTENTION \$\$\$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.: 673-3917.

ATTENTION DEBOSSÉLEUR  
Chrysler 1999 Concorde LXI 4 portes, 26,000 kilomètres, garantie transférable, légèrement accidentée, acheteur sérieux seulement. Cell.: (418)540-4980, rés: 549-6420.

**209 Maisons à vendre**

**ATTENTION DEBOSSÉLEUR**  
Chrysler 1999 Concorde LXI 4 portes, 26,000 kilomètres, garantie transférable, légèrement accidentée, acheteur sérieux seulement. Cell.: (418)540-4980, rés: 549-6420.

**QUOTIDIEN**  
Un monde accessible...  
Internet  
www.lequotidien.com

230. Super choix de débuseurs, vente et location. Autes modèles disponibles. Joël Tél.: 540-1357.

BUCHÉUSE Samsung 130 1998, fini forestier, avec fêche télescopique D.T. 30 pieds, Logmax 841 1998, 3,000 heures, Tendeur auto, diamètre volume. Informations René: Tél.: 819-389-5877.

**302 Autos à vendre**

**AUTOMOBILES BÉDARD INC.**  
1130 boul. St-Paul Chicoutimi  
voisin de Laurent Lapointe  
693-8567

1988 FORD RANGER, king cab, 6 cylindres, automatique  
1989 DODGE CARAVAN, 5 passagers  
1990 PONTIAC SUNBIRD, aut. 4 cylindres  
1990 NISSAN Pathfinder, 4x4, manuelle, V-6  
1990 GMC 2500 2x4, cab régulier, 5.7 litres  
1990 NISSAN Pick-up, manuelle, 2.995\$  
1991 SPRINT, décapotable, manuelle  
1992 FORD AEROSTAR XL V6, allongé  
1992 EAGLE SUMMIT (van), manuelle, 4 cyl.  
1994 MAZDA B3000 2x4, manuelle, king cab  
1994 GEO METRO, 2 portes, manuelle  
1996 NISSAN COSTO, camion, manuelle, 4 cylindres, cab plus, air climatisé  
1997 GMC SONOMA, 2x4, aut., Cab Plus  
1997 JEEP TJ, 4x4, 6 cylindres  
1997 DODGE STRATUS, automatique, air  
1998 DODGE CARAVAN, V6, automatique

CADILLAC «Fleetwood» 1991, grise, 200 chevaux, 166,000 kilomètres. Tél.: (418)275-5133.

CHRYSLER DAYTONA 1987, 750\$ négociable. Tél.: 549-1357.

HONDA Civic EX 1992, 4 portes, \$4,800. Tél.: 275-5257 Emmanuel.

HYUNDAI ACCENT 1998, automatique, 38,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.: (418)693-3178.

JETTA 1985, manuelle, mécanique bonne condition, 1,500\$. Aussi coffre Rubermaid pleine grandeur pour camionnette. 150\$ Tél.: 698-2126

MAZDA 929, moteur 50,000 kilomètres, 7000\$. Tél.: 345-8908.

NEON 1995, 110,000 kilomètres, 5 vitesses, excellent état, 4,700\$. Tél.: 695-5575.

NISSAN SENTRA 1996, 2 portes, 80,000 kilomètres, automatique, excellente condition. Tél.: 545-2690.

PONTIAC ACADIAN (Chevette) 1985, 4 cylindres, automatique, 140,000 kilomètres, propre. Aubaine: \$750 négociable. Tél.: 693-8482.

TAURUS «familiale» GL 1993, entièrement équipée, 6,000\$. Tél.: 690-4878.

TOYOTA Tercel SE 1990, automatique, «hatchback», très propre. Aubaine: 2,200\$. Tél.: 542-1484.

VOLKSWAGEN Passat 1992, syncro (4 roues motrice système intégral), 88,000 kilomètres, très propre, excellente condition, 7800\$ négociable. Tél.: 693-5035.

VOLKSWAGEN Jetta 1989, gaz, 5 vitesses, un mois garantie, équipement complet, 3,500\$ ferme. Tél.: 672-6555, 690-5435.

**305 Camions à vendre**

1994 MAZDA PICK-UP B-2300, bas millage, Automobiles Blackburn Tél.: 693-5388.

A VOIR! GMC 1500 1985, très propre, pneus neufs (8), 1,800\$. Tél.: 673-7301.

CHEVROLET Custom de Luxe, 1979, 1 tonne, plate-forme, mécanique A1, 3,500\$ Tél.: 672-4645.

DODGE Ram 1996, 74,000 kilomètres, automatique, boîte, coquille, démarreur, anti-démarrateur, pneus d'hiver et d'été, état neuf. Tél.: 673-3305.

FORD RANGER 1983, V6, manuelle, à échanger contre pick-up moteur 4 automatique de même valeur. Tél.: 548-5959

RANGER super cab 1991, V6, manuelle, impeccable, 4,500\$. Tél.: 547-0292, 696-7218.

**306 Camions 4 X 4**

1992 GÉO TRACKER SLI manuelle 4x4, 2 portes, 2 toits, Automobiles Blackburn Tél.: 693-5388

CHEVROLET 1500, 1990, 4X4, propre, parfaite condition. Tél.: 668-3860.

DODGE Dakota 1992, king cab, 4x4, V6, 5 vitesses manuelle, 92,000 kilomètres, mécanique A1, peinture neuve, 8500\$. Tél.: 690-3024, 696-0266.

FORD EXPLORER 1991, excellente condition, peinture neuve, 6500\$. Tél.: 693-6060 jour, 673-6329 soir.

JEEP Grand Cherokee Laredo 1998, 31,000 kilomètres, tout équipé, attache-remorque avec remorque 4x6 incluse. \$30,000. Tél.: (418)651-3115.

JIMMY 1984, 4x4, 2.8 litres, V6, manuelle, bonne condition, 2000\$. Tél.: 695-7807.

NISSAN 1994, king cab, 137,000 kilomètres, manuelle, 7,500\$. Tél.: 275-3914.

**308 Fourgonnettes à vendre**

1997, PLYMOUTH VOYAGER 6 Cylindres, 7 passagers, 5 portes, 58,000 kilomètres, Automobiles Blackburn Tél.: 693-5388

A VOIR! Dodge Caravan 1995, moteur 3 litres, 59,000 kilomètres, climatiseur, siège enfant intégré, très propre. Tél.: 543-9636, 690-8660.

CHEVROLET Venture 1997, climatiseur, 45,000 kilomètres, Tél.: 672-4715 soir.

DODGE Grand Caravan LE 1991, 171,000 kilomètres, 3.3 litres, entièrement équipé, mécanique A1, démarreur, 6,400\$. Tél.: 542-7746, 541-2569.

NISSAN QUEST 1997, vert, climatiseur, impeccable, 16,000\$ (valeur 32,000\$). Tél.: 345-2464, 345-8317.

PLYMOUTH VOYAGER 1996, air climatisé, excellente condition, démarreur, 14,995\$. Tél.: 549-5417

**309 Machinerie**

230. Super choix de débuseurs, vente et location. Autes modèles disponibles. Joël Tél.: 540-1357.

BUCHÉUSE Samsung 130 1998, fini forestier, avec fêche télescopique D.T. 30 pieds, Logmax 841 1998, 3,000 heures, Tendeur auto, diamètre volume. Informations René: Tél.: 819-389-5877.

**309 Machinerie**

TRACTEUR industriel Zetor, 30 forces, 700 heures. Pour informations: 695-0545.

**310 Motomarines à vendre**

BOMBARDIER SEA-DOO GP 1996, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Aussi marteau de fourrure vison noir court, grandeur 7 ans. Tél.: 695-2475.

**311 Motoneiges à vendre**

1993 FORMULA Plus 580 cc, avec carte de sentier, moteur neuf, 800 kilomètres, 2,000\$. Tél.: 672-6569.

1999, BOMBARDIER «Grand Touring SE» 800, comme neuve, seulement 400 kilomètres. Hyundai Chicoutimi. Tél.: 543-9393.

1999, BOMBARDIER «Grand Touring» 700, seulement 900 kilomètres. Hyundai Chicoutimi. Tél.: 543-9393.

**A LOUER MOTONEIGES**  
Demi-journée, journée et semaine  
Service de navette  
549-8286

ALPINE II, 1986, très très propre, excellente condition, 2,500\$. Tél.: 548-1894

**ANDRÉ BOUCHARD**  
PIECES MOTONEIGE  
5865 boul. Talbot, Laterrière  
réparations, mise au point  
pièces neuves et usagées  
pour toutes marques de motoneiges  
Grand choix de vêtements  
et d'accessoires pour toute la famille  
Choko. HJC. Kimpex  
Tél.: 678-9511

ARCTIC CAT «Panthera» 1998, 800cc, 3,500 milles, comme neuve. Valeur 6,800\$, vendue 5,850\$. Sans TPS. Cause: maladie. Tél.: région de Québec (418)666-4726 (résidence), (418)628-0450 (travail - demandez Anne).

ARCTIC CAT Sheetha Touring 1991, 440, liquide, équipée, Long Track, \$1,800 négociable. Tél.: 481-2300.

ARCTIC CAT, ZR 580, 1995, très propre, 5000 milles, 2,700\$. Tél.: 693-1021.

BOMBARDIER 1998, Grand Touring SE, 1,400 kilomètres, poutres et poignées chauffants, marche arrière, suspension ajustable, parfaite condition. Tél.: 698-1000.

BOMBARDIER FORMULA SLS 1996, 6500 kilomètres, marche arrière, poutce chauffant, dossier, toile, Aubaine. Tél.: 673-7708

BOMBARDIER Grand Touring 1993, mécanique A1, 2495\$. Tél.: 690-1426.

BOMBARDIER Grand Touring 583 1999, 1,600 kilomètres, équipement complet. Tél.: 480-0086, 662-2817.

BOMBARDIER Mach-Z 1997, 4,300 kilomètres, chenille neuve, dossier ajustable, comme neuf, \$5,500. Tél.: 696-4049.

BOMBARDIER MXZ 1997 670, 7,500 kilomètres, 4,600\$. Polaris XC 600 1998, 6,000 kilomètres, 4,800\$ négociable. Tél.: 668-8007.

BOMBARDIER SAFARI XLE 1991, 377, 2 carburateurs, démarreurs. Tél.: 690-3142, 698-2933.

BOMBARDIER Touring 500 LC liquide, 2000, neuve, gagnée lors d'un tirage, prix à discuter. Tél.: 543-8843.

GRAND TOURING 583, 1997, 7,900 kilomètres, impeccable, 4,500\$. Tél.: 697-0285.

GRAND TOURING, 700, 1998, Formula 500, 1997. Tél.: 676-2357

**LIQUIDATION**  
Courroies de motoneige «Dayco»  
à partir de 9.99\$ pour tous les modèles  
690-5102

**LOCATION SPORT CASCOUIA**  
2506, Dubose, Jonquière  
699-7013

**500 OCCASION D'AFFAIRES****501 Finances**

**AVANT OU APRÈS LA FAILLITE**  
PEU IMPORTE LE PROBLÈME  
NOUS POUVONS VOUS AIDER  
**Corp. financière du Royaume**  
543-0526

PROBLÈMES FINANCIERS de \$500 à \$250.000.  
Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller  
B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

\$50.000 à 250.000\$/annuel possible  
aucune compétition. Inventaire \$3.500. Tél.:514-323-  
9697.

50% des parts du Bar Le Marshall à St-  
Ambroise. Pour information appelez M. Bruno  
Gagnon 672-4198.

Camion International 1997, luxueux plus  
remorque plate-forme «flat-bed», 4 essieux, sus-  
pension air. Contrat annuel compris. Prix à dis-  
custer. Tél.:690-6793 (cellulaire).

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Renovation**

4 POUTRELLES acier, 2'X40'X5". Portes coulissantes coupe-feu. Tél.:548-5343.

ATTENTION. Homme avec expérience offre ses services pour rénovation intérieur, extérieur. Agrandissement de maison, patio, fenêtres. Estimation gratuite. Tél.:549-9842, 540-3812 (cellulaire).

MENUISIER pour construction/rénovation bonne qualité, bons prix. Tél.:548-6254.

PLATRAGE, CERAMIQUE, escaliers, salle de bains complète. Menuiserie de tous genres. 25 ans d'expérience. Tél.:549-4748.

**603 Massage**

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

MASSAGE californien. Spécial janvier: 1/2 heure à 10\$. De 10 h à 17 h. Tél.:549-3314.

MASSAGE de relaxation et détente, de 10h00 17h00. Tél.:542-8485.

MASSOTHÉRAPIE, (Le Surf), massage professionnel, Californien et Shiatshu, 441, Racine Est, suite 202, Chicoutimi. Tél.:543-3049 rendez-vous. (Engageons).

MISEZ sur la détente et la relaxation. Apprenez à vous faire plaisir. Tél.:545-4362.

POUR elle et lui, détente et relaxation, discrétion assurée. Tél.:549-6706.

VENEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

**604 Offres de services**

ATTENTION! Dénéigement de toitures toutes grandeurs, prix compétitifs. Pagelet numérique 487-9068, cellulaire: 550-0596.

COUTURIÈRE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél.:698-4378, demandez Martine.

**DÉNEIGEMENT**

Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi. Dénéigement Robin Morin, 549-7606. Secteur Jonquière. Ongervert: 548-7798.

**DÉGLAÇAGE ET DÉNEIGEMENT DE TOITURE**

Résidentiel et commercial  
**ESTIMATION GRATUITE**  
Saguenay Lac St-Jean  
Aluminium JR:  
591-0347, 693-1110

SPÉCIALISTE: décapage, sablage, teinture, vernissage, laque à meuble, bon prix, estimation gratuite. Tél.:548-6405.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****701 A donner**

ANIMAUX. Chienne blonde de 2 ans, mélangée «Golden et Labrador». Petit chienne noire, 9 semaines, mélangée «Golden et Labrador». Tél.:698-8406 (pagelet).

**703 Ameublement**

12 95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Recherchons réfrigérateurs usagés. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**703 Ameublement**

**A BAS PRIX**  
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur et congélateur, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**  
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MOBILIER de chambre en chêne, doit être décapé: bureau triple, miroir, commode, 2 tables de chevet mélamine blanche, 700\$. Tél.:695-4128.

**URGENCE**  
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze, 7 jours: 695-0380.

**704 Animaux**

ACHAT et vente de chevaux. Possédons 15 chevaux de différentes races: «Percherons», «Canadiens», «Arabes», «Quarter Horses». Tél.:344-1183.

BICHON Maltais miniature à vendre, 6 semaines, vacciné, vermifugé. Tél.:549-0668.

CHIOTS Husky, yeux bleus, 8 semaines. Mâles adultes, femelles adultes aux yeux bleus. Tél.:348-9961 Vicky ou Josée.

HILAMAYEN Silpoinde, 1/2 ans, prête à l'accouplement, 200\$. Tél.:418-251-1212.

MAGNIFIQUE lignée Brack Allemand, livrable, mâles, femelle, vaccinés, vermifugés, tél.:543-1874.

**705 Antiquités**

1 ACHETEUR d'Antiquité de toute sorte  
**MARCHÉ D'ANTIQUE 678-2775**  
Jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU à vendre. Prix défiant toute compétition partout au Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:276-6612, 671-3770.

BOULEAU et merisier, livré en longueur. Possibilité réservation. Tél.:418-344-1481, 344-1301.

BOULEAU semi-sec: en 8pi, en 16po, ou fendu, livré, disponible au 112, de La Pinède, Laterrière. Tél.:542-2342.

MERISIER (fort): fendu: 48\$/corde, rond: 43\$/corde. Possibilité pour client de faire le bois lui-même: 30\$/corde. Tél.:673-4792 heures bureau.

MERISIER, bouleau, vert, 16 pouces, livré. Tél.:673-6133.

**709 Divers**

100 Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby. Location de lave-tapis. Réparation immédiate. 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

ARMOIRE et évier de cuisine, ventilateur cuisinière, négociable. Tél.:699-4921.

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, tres propre, avec hotte, évier et robinets, 1.200\$. Tél.:544-8765.

ASPIRATEURS Sanyo neufs, \$99. Electrolux usagés avec balai électrique, à partir de \$149. Filter Queen usagés, \$299, garantie 2 ans. Rainbow récente, valeur à neuf \$1.800, spécial: \$399. Aspirateurs centraux neufs et usagés. Réparation et sacs de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691 Boul. Harvey (face McDonald's), Jonquière, 542-9451.

**709 Divers**

CHAMBRE congelée ou réfrigérée, préfabriquée, 8X12'. Portes vitrées de chambre froide, équipement complet, état neuf. Tél.:673-4621, 673-4105.

COUVERTES et laizes tissées sur métier. Bas pure laine tricôtés à la main. Tél.:543-5483.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

LIT d'eau, 48" et 60" parfaite condition, 125\$/chaque. Chenille 16", 114" de long pour motoneige, 200\$. Tél.:542-9348.

LOTS de dormants de chemin de fer à vendre. Tél.:695-9745.

RAQUETTES à neige, cloches en laiton, palans à chaîne, collection de trains électrique, autres objets. Tél.:547-9065.

RÉPLIQUES TELEGUIDES: Titanic échelle 1/200, qui a traversé le Saguenay. Bateau Canopus de guerre 1899 échelle 1/200. Plusieurs répliques d'avions et hélicoptères échelle 1/16, 1/12. Présentoir neuf 3X(32X32X14), 2X(24X24X12), 2X(17X14X12). Valeur 4.200\$, à vendre à moitié prix. Complet ou séparé. Acheteur sérieux. Tél.:541-6939.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

CHAMBRE FROIDE et congélateur démontables, hottes, cuisinière, coffre-fort, réfrigérateur 49 p.c.u. pupitres, filières, armoires en acier, machine écrire électrique. Tél.:548-5343.

Depuis 10 ans avec références, achat, réparations et vente d'équipement commercial reconditionné avec garantie et bon prix. 1409 boul. du Royaume, Chicoutimi. Tél.:698-2128.

**712 Esotérisme**

CARTOMANCIE, lecture des pierres et des runes. Vente de bindi. Tél.:690-2310.

**714 Matériaux de construction**

A VENDRE sur place 500 châssis de maisons complets. 4 vitres coulissantes 35"x32", 37"x39": 20\$ chaque. 4 vitres coulissantes plus thermos 34"x56", 29"x49": 25\$ chaque, 36"x57", 59"x49": 35\$ chaque. Thermos plus coulissantes 87"x57", 71"x56": 45\$ chaque. Le tout en très bon état. Payé en argent. Vente de 10 h à 15 h sur semaine (lundi, mardi, jeudi, samedi). Résidence militaire, base Bagotville, bâtiment 117, Albert-Houle (Park Side) ancienne école.

**718 Vêtements**

CHAPEAUX fourrure neufs, style policier, différentes fourrures et différentes grandeurs. \$50 chacun. Tél.:543-8930

**800 SPORTS / LOISIRS****804 Chasse et pêche**

COURS de GPS, cartographie, boussole, 1 soirée. Laval 543-1874, 549-8056.

RECHERCHE chalet chasse et pêche, secteur Chauvin, Kiskissink ou Borgia, prix raisonnable. Tél.:544-5138, 544-3991.

**805 Musique et accessoires**

CLAVIER Technics SX-KN501, valeur 1.000\$, prix à discuter. Tél.:542-5283.

GUITARE ELECTRIQUE, guitare sèche, Vantage Profile, amplificateur Darius 80 watts 650\$/ensemble, tel.549-1357

RÉCEPTEURS (2) «Kenwood» cinéma maison, 250 watts et 360 watts plus un égaliseur électronique. 650\$, négociable. Tél.:275-0159 (demandez Eric).

**806 Ordinateurs et jeux****Playstation**

Puce (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. Ouvert 7 jours/7.

**Au bon marché de l'électronique**  
70 Racine Est, Chicoutimi  
Tél.: 543-7738

Depuis 10 ans à votre service

**806 Ordinateurs et jeux**

ACHAT, VENTE, nouvelle puce playstation pour lire disque européen français garantie 1 an. Pose de ships. 51 Jacques-Cartier Ouest Chicoutimi. Ouvert 7 jours. Tél.:690-3142, 698-2933.

NOUVEAU prêt sur gage. Accommodation électronique Sagamie: achat, vente et échange, électronique, jeux vidéo, Ultra 64, Play Station, 3 DO et autres, plus de 2000 jeux disponibles. Tél.:548-0285.

**900 AVIS****902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR. Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**903 Messages personnels**

JULIEN, et ses hôtes vous invite 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:543-9005.

**LES DIVAS DE L'AMOUR**

pour combler vos désirs.  
548-8173  
Engageons.

APPELLE Anika, elle saura te plaire. Se déplace seulement, à partir de 20h00. Tél.:693-8773.

**PLAISIR D'AMOUR**

695-7587

**NATACHA ET SES AMIES**

SERVICE 24 HEURES  
698-0983

A vous messieurs, Annie reçoit, romantique, sensuelle. Tél.:696-0469.

SUPERBE transsexuelle très féminine, le meilleur des deux genres. Tél.:696-9786.

**BEAUTÉ PLUS**

service 24/24 heures  
les plus belles en ville  
693-5143 (engageons)

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Soir et week-end. Tél.:698-3999.

**Québec**

Société immobilière  
du Québec

**APPELS D'OFFRES**

Dossier 82712801

Aménagement au 1110, rue des Roitelets, Chicoutimi (Québec).

Clôture : 2000-02-03 à 15 h à Jonquière

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Saguenay - Lac-St-Jean - Côte-Nord, 3950, boul. Harvey, 3<sup>e</sup> étage, Jonquière (Québec), G7X 8L6, (418) 695-7927.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

**LES SPÉCIALISTES****Nettoyage, ménage**

Sanitaires Experts  
produits sanitaires et équipement d'entretien

**SPÉCIAL DU MOIS**  
Nettoyeur à vitre «Mirage» 2,5 litres  
2,50 \$ régulier 6,55 \$

**DRAIN VAC**

**ASPIRATEUR CENTRAL**  
À partir de 38,99 \$/mois (taxes en sus)  
963, boul. Talbot, Chicoutimi, 693-8484  
OUVERT AU PUBLIC

Soyez vous aussi...

un spécialiste

Informez-vous: Christian Tremblay  
690-8838

Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838  
Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506

**903 Messages personnels****SENSATISFACTION**

Une bonne sensation  
et excellente satisfaction  
C'est du «vrai vrai» service

**«TOP CLASSE»**

Toi et moi  
ne fait que «UN»  
Visionnement films 3xxx

Reçoivent et se déplacent  
Jonquière

695-1909

**LES BELLES DU SAGUENAY**

Se déplacent seulement  
Saguenay et Lac St-Jean  
548-4968

VIENS expérimenter ton attirance pour étudiants et hommes. Mike, Masseur masculin. Tél.:698-4210.

1-888-233-4433 direct (live). Conversation érotique, pas censurée, domination. Visa, Master-Card, American-Express. Audiotel.

LA qualité avant tout. Appelle maintenant, Janny, 26 ans, 24 heures, 7 jours. Déplacement, peu importe l'endroit. Tél.:591-8641.

**LA FERBLANTERIE DU SAGUENAY INC.**

DEMANDE DES  
FERBLANTIERS D'ATELIER  
avec expérience

Salaire selon compétence.

Se présenter en personne  
avec curriculum vitæ

au 130, rue Cossette  
Chicoutimi (Québec)

Demandez Normand Tremblay  
au 543-7131

441116

**MISE AU POINT**

Agence de voyages **SEARS**

Veillez prendre note  
que dans notre annonce  
parue le 15 janvier  
dernier dans le Quotidi-  
en en page 30, la desti-  
nation suivante est d'une  
durée de 2 semaines:

**Puerto Vallarta**  
Vista club Playa de Oro  
départ 25 février 2000  
1899 \$  
acc.: Ginette Côté  
Toutes nos excuses

441057

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et  
les avis publics publiés dans le

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

et le

**progrès dimanche**

sont publiés gratuitement sur  
ce site INTERNET.

438754

# Hausse de 20 pour cent dans les urgences

MONTREAL (PC)-Les urgences du Québec ont bel et bien connu une situation sans précédent, depuis le début de l'hiver, ayant accueilli 20 pour cent plus de personnes qu'à pareille époque l'an dernier.

La ministre de la Santé et des Services sociaux Pauline Marois a confirmé l'information, hier, en conférence de presse à Montréal, chiffres à l'appui.

En fait, les urgences d'hôpital ont enregistré 1839 cas de plus qu'à pareille période en 1998-99, soit une hausse de 20 pour cent. «Il s'agit d'une demande, d'une présence de malades dans les urgences absolument sans précédent», a commenté la ministre, se référant aux quatre dernières années.

Malgré tout, au dernier relevé, la situation continuait de s'améliorer, bien que les urgences demeurent engorgées, affirmait Mme Marois. «Il y a une certaine stabilisation depuis trois jours. Cademeursous contrôle», bien que les hôpitaux aient encore besoin de plus de res-

sources humaines que d'habitude. Les autorités hospitalières parviendraient à réduire le temps d'attente en général, ainsi que pour les patients qui séjournent à l'urgence depuis 48 heures et plus.

Montréal demeure la région la plus problématique; Québec étant mieux nantie en personnel, toutes proportions gardées.

## Résultats

Pour la ministre Marois, il est clair que les mesures adoptées commencent à porter fruit.

Le plan initial, adopté le 8 novembre dernier, prévoyait l'ouverture de 1185 lits pour faire face à la période de pointe de l'hiver. Lorsque la crise a commencé à sévir dans les urgences, se manifestant plus tôt que le voulait la tradition, le ministre a ajouté 255 autres lits, portant le total à 1440 lits supplémentaires.

Fait à noter, le nombre de patients arrivés à l'urgence en ambulance a crû de 15,20, voire 30 pour cent, rapportait Mme Marois.

Il s'agissait donc de cas sérieux,

provenant essentiellement de deux catégories de maladies: les problèmes respiratoires comme l'emphysème ou la bronchite chronique, aggravés par une grippe ou une pneumonie, ainsi que les problèmes cardio-vasculaires.

## Pire

Les Québécois peuvent se consoler en se disant que la situation est pire ailleurs, notamment en Ontario, en Saskatchewan, en France et dans plusieurs Etats de l'Est américain, soulignait le sous-ministre adjoint à la santé publique Richard Massé.

La situation aurait été bien pire si Québec n'avait pas procédé à une vaste campagne de vaccination, croit-il. Le sous-ministre adjoint Massé précisait que le personnel de la santé a vacciné 50 pour cent plus de gens que l'an passé.

Cependant, on n'aurait pas pu atténuer l'épidémie de grippe en vaccinant les gens plus tôt, contrairement à ce que pensent certains. L'efficacité du vaccin, explique M. Massé, décline avec le temps.

La ministre Marois est prête à

tirer quelques leçons de cette crise sans précédent dans les urgences, bien qu'elle estime difficile de prévoir l'imprévisible. Pour l'avenir, «il faut être prêt à des ajustements, à beaucoup de souplesse, à beaucoup de capacité d'adaptation». Qu'un comité de vigilance surveille de près l'évolution de la situation dans les urgences lui paraît une excellente solution, «une petite équipe, avec l'appui du ministère».

Aussi, la ministre Marois a confirmé que peu après son annonce du plan de gestion, le 8 novembre 1999, «les sommes étaient disponibles,

partout à travers le Québec» et qu'elles avaient été «confirmées».

Certaines régies régionales ont réagi moins vite que d'autres à la situation. Les régies de Québec et de la Mauricie ont agi plus tôt, alors que celle de Montréal a un peu tardé, parce qu'elle fondait ses prévisions sur les années passées, lorsque l'épidémie de grippe survenait plus tôt.

Même si la ministre constate une amélioration de la crise et une réduction des délais d'attente, une deuxième période de pointe ne peut être exclue cet hiver.

## Honolulu

# Whitney Houston prise avec de la marijuana

HONOLULU, Hawaï (AP)- Les autorités hawaïennes ont annoncé lundi qu'elles envisageaient d'engager des poursuites judiciaires contre Whitney Houston qui a été prise avec 15 grammes de marijuana lors d'un contrôle dans un aéroport la semaine dernière. Mais la chanteuse américaine a tout de même pu prendre son avion avant l'arrivée de la police.

Le procureur Jay Kimura a fait savoir qu'il attendrait les résultats d'une enquête de la police avant de décider s'il allait engager des poursuites contre la chanteuse âgée de 36 ans.

Selon le journal d'Hawaï The Tribune-Herald, les faits se sont produits à l'aéroport international

Keahole-Kona de cet archipel du Pacifique où un vigile chargé de la sécurité a demandé à la vedette d'ouvrir son sac dans lequel il a trouvé «l'herbe». Le sac a alors été confisqué mais la chanteuse ne s'est pas laissée démonter et elle est partie, laissant en plan les chargés de la sécurité. Ceux-ci ont appelé la police qui est arrivée... trois quarts d'heure après que l'avion pour San Francisco eut décollé avec Whitney Houston à son bord.

## Fonctions

Les vigiles de l'aéroport d'Hawaï, qui dépendent d'une société privée, peuvent interpellier uniquement des personnes présentant une menace. Arrivée après la bataille, la police locale s'est bornée à constater que 15,2 grammes de cannabis avait été découverts à l'aéroport mardi dernier à 14h28, sans qu'aucun suspect n'ait été identifié. Le cas est désormais du ressort de la justice. Un tel délit est passible d'un mois de prison et d'une amende de 1000 dollars.

Whitney Houston est actuellement l'une des plus grandes vedettes mondiales en termes de ventes de disques.

Son dernier album, intitulé «My Love is Your Love», est bien placé pour être distingué aux prochains Grammy awards, qui récompense la production discographique de l'année.



## Rolf Ekeus

NATIONS UNIES - La Russie s'est opposée officiellement à la nomination du Suédois Rolf Ekeus à la tête de la nouvelle agence internationale d'inspection du désarmement en Irak, selon des responsables américains.

Un peu plus tôt lundi, Rolf Ekeus avait été nommé par le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, à la tête de la Commission d'inspection, de vérification et de contrôle des Nations unies (UNMOVIC).

De nouvelles consultations doivent avoir lieu mardi après-midi.



MUNICIPALITÉ de SAINT-FÉLIX D'OTIS  
Comté Dubuc  
Province de Québec

## MUNICIPALITÉ DE SAINT-FÉLIX D'OTIS

### AVIS IMPORTANT AUX PROPRIÉTAIRES DESSERVIS PAR LE RÉSEAU D'AQUEDUC

Avis vous est donné par la sous-signée qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir l'eau avant consommation.

Monique Claveau, sec 441136

## FUTURE SHOP

### AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 12 au 18 janvier 2000. Le four-micro-ondes Sharp de 1000 watts annoncé à la page 18 aurait dû être annoncé au prix de 169,99 \$.

Veillez nous excuser pour tout inconvenient que cela aurait pu causer à notre clientèle. Merci de votre compréhension. Département de publicité.

441042

# Québec

Société immobilière du Québec

## APPEL D'OFFRES

Projet 800509-01

### RECHERCHE D'UN LOCAL À ROBERVAL

**Description et localisation** - La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de cinq (5) ans, un espace à bureaux d'une superficie utilisable minimale de 825,5 m.c., mesuré selon ses normes de mesurage. Le local doit être situé sur un seul niveau de plancher, être accessible aux personnes à mobilité réduite et être situé à l'intérieur du périmètre délimité comme suit : La rue des Marguerites et son prolongement, de la rue des Roses à la rivière Ouïatchouaniche; la rivière Ouïatchouaniche, du prolongement de la rue des Marguerites au Lac Saint-Jean; le Lac Saint-Jean, de la rivière Ouïatchouaniche au prolongement de la rue Lamarche; la rue Lamarche et ses prolongements, du Lac Saint-Jean au boul. Marcotte; le boul. Marcotte, du boul. Sauvé à l'avenue Roberval; l'avenue Roberval, du boul. Marcotte à la rue Roland; la rue Roland, de l'avenue Roberval à l'avenue Gagnon; l'avenue Gagnon, de l'avenue Roland au boul. Marcotte; le boul. Marcotte, de l'avenue Gagnon à l'avenue Fortin; l'avenue Fortin, du boul. Marcotte à la rue Leclerc; la rue Leclerc, de l'avenue Fortin à l'avenue Olivier-Vien; l'avenue Olivier-Vien, de la rue Leclerc à la rue des Roses; la rue des Roses, de l'avenue Olivier-Vien à la rue des Marguerites. Les immeubles soumis devront être conformes aux règlements d'urbanisme de la ville et desservis par les réseaux d'égout et d'aqueduc. Le périmètre inclut les adresses civiques de part et d'autre des voies publiques ci-haut mentionnées. Les locaux ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 26 janvier 2001.

**Information et procédure** - On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 \$ aux bureaux de la Société, à l'adresse suivante: Direction régionale de Québec, Bureau des soumissions, 1200, route de l'Église, 3<sup>e</sup> étage, bureau 3.01, Sainte-Foy (Québec), (418) 643-5484. Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Didier Chauveau au (418) 695-7927. Une séance d'information se tiendra le 10 février 2000 à 13 h 30 au Palais de justice de Roberval, 750, boul. Saint-Joseph, salle 1.02, 1<sup>er</sup> étage, Roberval.

**Date/heure de clôture et validité des soumissions** - Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe-réponse fournie à cet effet, avant 15 h le 7 mars 2000, et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 2 000 \$. Elles seront ouvertes au 1200, route de l'Église, 3<sup>e</sup> étage, bureau 3.01, Sainte-Foy (Québec). Les soumissions seront valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pierre Babineau, ing., M.B.A.  
Vice-président à la gestion des espaces  
et des immeubles

www.siq.gouv.qc.ca



## ARBRO FER INC. Offre d'emploi

Usine de réparation et de fabrication de chargeuses à bois, équipement lourd.

### Technicien(ne) en hydraulique demandé(e)

**Sommaire de la fonction:** Effectuer la réparation de composantes et de machineries hydrauliques en usine et en chantier.

#### Exigences:

La personne recherchée détient un diplôme en machinerie lourde et un minimum de 5 ans d'expérience pertinente.

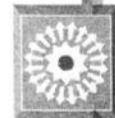
#### Rémunération:

Nous offrons une rémunération compétitive basée sur l'expérience et les qualifications ainsi que des avantages sociaux concurrentiels.

Soumettre votre curriculum vitae avant le 20 janvier 2000 à:

ARBRO FER INC.  
1896, boul. Saint-Dominique  
Roberval, Québec  
G8H 2P2

440809



# Des défis complexes attendent Beverley McLachlin

OTTAWA (PC)-Les défis auxquels s'attaquera la Cour suprême du Canada à l'avenir seront plus complexes que jamais, croit la juge en chef Beverley McLachlin, qui vient officiellement d'entrer en fonction.

«Les années qui viennent n'indiquent nullement des temps plus faciles. Les défis seront plus exigeants que jamais», a déclaré hier celle qui succède à Antonio Lamer à la tête du plus haut tribunal du pays.

«La société est de plus en plus diversifiée, et les droits des uns s'opposent de plus en plus à ceux des autres. Les développements technologiques et biologiques constituent de nouvelles énigmes pour les tribunaux et la société», a-t-elle affirmé durant une cérémonie visant à souligner son entrée en fonction.

Dans les semaines et les mois à venir, la Cour suprême devra effectivement se prononcer sur des sujets fort controversés, comme la possession de pornographie infantile, la contestation provinciale du registre fédéral des armes à feu, le meurtre par compassion et les droits des Canadiens menacés d'extradition.

Dans son allocution, la juge McLachlin a clairement laissé entendre qu'elle n'entendait pas diriger un tribunal qui se prononcerait sur ces sujets délicats en fonctionnant en vase clos, en marge de la société. La Cour suprême, quoi qu'en disent ses détracteurs, n'est pas coupée de la vie quotidienne des Canadiens, a fait valoir la juge en chef.

«Nous sommes conscients des préoccupations des gens. Nous sommes reliés à la société grâce aux parties plaidantes, la profession juridique, les médias et notre propre expérience de vie. Nous sommes conscients que les décisions que nous prenons ne sont pas des abstractions. Elles affectent de vraies personnes dans la vraie vie. Elles ont des conséquences», a-t-elle précisé.

Première femme à diriger le plus haut tribunal du pays, Mme McLachlin, qui est âgée de 56 ans, a été nommée en novembre pour remplacer Antonio Lamer, qui a choisi de prendre sa retraite. Elle a aussi jugé à la Cour suprême, la Québécoise Claire L'heureux-Dubé a dit que Mme McLachlin devrait relever de nombreux défis dans ses nouvelles fonctions, et selon elle, la nouvelle juge en chef «ne craindra pas la controverse et ne reculera pas devant les difficultés» qui se présenteront sur son chemin.



## NÉCROLOGIE



**BOISSONNEAULT (M. Yvon)**

Est décédé à Roberval, le 15 janvier 2000, à l'âge de 68 ans et 5 mois, M. Yvon Boissonneault, époux de dame Monique Dumontier, demeurant au 1264, boul. St-Joseph à Roberval. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

Harvey  
816, boul St-Joseph  
Roberval

le mercredi 19 janvier 2000 de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 14 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 19 janvier 2000 à 14 h à l'église Notre-Dame. M Yvon Boissonneault sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Monique Dumontier, ses enfants: Eric (Geneviève Nootens), Michel (Lise Chiricota); ses petits-enfants: Eve, Audrey, Virginie, Alexandre, Catherine; ses frères et sœurs: René, feu Louis, André (Sylvie Trépannier), Thérèse (Eric Gagnon), Cécile (feu Maurice Marquis), feu Lorette (Florent Lacoste), feu Marie (Jean-Guy Hamel) ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel Dieu de Roberval et à la Société d'Alzheimer. **Direction funéraire: Maison Harvey, Mouvement Coopératif, 816, boulevard St-Joseph, Roberval, tél.: 418-275-0375, fax: 418-275-7496.**



**DIONNE (Mme Johanne)**

Le 17 Janvier 2000, est décédée à Alma, à l'âge de 40 ans et 9 mois, Mme Johanne Dionne, fille de feu Jean-Paul Dionne et de feu dame Renée Lemay, demeurant au 276 Ste-Cécile, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire

Bérubé & Fils inc.  
620 boul. Dequen N,  
Alma

à compter de mardi 18 janvier 2000 de 19 h à 22 h. Le mercredi 19 janvier 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le mercredi 19 janvier 2000 à 11 h à l'église St-Maligine et l'inhumation se fera au cimetière paroissial de St-Léon. Outre son ami de cœur Sylvain Savard, elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Linda (Michel Bergeron), Michel (Louise Rossignol), Josée (Marc L'Heureux), Dominic, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à l'Association de la Dystrophie Musculaire. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils inc.**

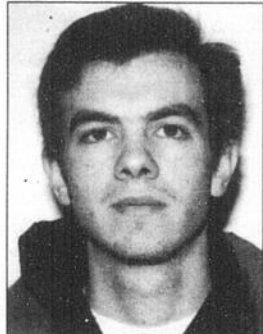


**GAGNE (Mme Huguette)**

Est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay le 16 janvier 2000 à l'âge de 59 ans et 10 mois Mme Huguette Gagné, fille de feu Thomas-Eugène Gagné et de feu Jeannette Lévesque. Elle demeurait au 72 rue Smith Ouest, Chicoutimi. Les parents et amis(es) pourront présenter leurs condoléances à la famille à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
825, avenue Bégin  
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mardi 18 janvier 2000 à 11 h à l'église St-Joachim. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium Aubin. Elle laisse dans le deuil son fils Stéphane. Elle était la sœur de: Marcel (Éliette Belley), Ginette (Gilles Tremblay), André (Micheline Lepage), Robert (Lili Malenfant), Ghislain (Violaine Lepage), Gaétan (Line Boulay), feu Serge (Sylvie Murray). Elle laisse également dans le deuil son copain Ronald Lavoie, ses oncles et tantes, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente à la maison funéraire afin de les recueillir. Les heures d'ouverture de la résidence funéraire: Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Pour informations: **bur.: 425, boul. St-Paul, Tél.: 418-543-3333, télécopieur: 418-543-2738. Direction funéraire: La résidence funéraire Aubin inc., en collaboration avec la maison Gravel & Fils Ltée.**



**GAGNON (M. Carl)**

Est décédé accidentellement le 15 janvier 2000, à St-Sauveur, à l'âge de 22 ans, M. Carl Gagnon, fils de dame Sylvie Martin et de feu M. Paul Gagnon, demeurant à St-Eustache, autrefois de Métabetchouan. La famille accueillera les parents et amis (es) à la

Maison Desbiens et Frères inc.  
9, rue de la Gare  
Métabetchouan

le mercredi, 19 janvier 2000 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi, 19 janvier à 15 h à l'église de Métabetchouan. Il sera incinéré et les cendres seront déposées au Columbarium Desbiens et Frères inc. Outre sa mère, dame Sylvie Martin, il laisse dans le deuil ses deux frères: Dave et Steeve, sa grand-mère Anne-Marie Côté; ses oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et amis (es). **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc. Pour informations: (418) 349-2894, télécopieur: (418) 349-8290.**



**GAUTHIER (M. Raymond)**

Le 16 janvier 2000, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans, 9 mois, M. Raymond Gauthier, époux de Dame Thérèse Rouleau, demeurant au 2137 Portage Sud, Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Ltée  
825, Avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: le lundi 17 janvier 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, jour des funérailles, le salon ne sera pas ouvert. Les funérailles auront lieu le mardi 18 janvier 2000 à 14 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel et Fils Ltée. Il était membre honoraire de la Gardé paroissiale. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Thérèse Rouleau, sa fille Jacynthe (Denis Harrison); ses frères et sœurs: feu Joseph Gauthier (Cécile Boucher), Roland (feu Gisèle Tremblay), feu Paul (feu Rita Bergeron), Annette (feu Charles-Eugène Gagnon), Germaine (feu Armand Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs:

feu Noël Rouleau (1ères noces feu Simone Munger, 2èmes noces Colette Tremblay), Maria (feu Gérard Côté), Laurette (feu Marius Pedneault), feu Béatrice, Roméo (Blanche Munger), feu Gérard (Germaine Munger), feu Jean-Louis (Berthe Collard), Louisa (Marcel Claveau), Pierrette (Raymond Pineault), Lucie (feu Léopold Tremblay); ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: Tél.: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances: télécopieur: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**



**GIRARD (M. Marcel)**

Le 16 janvier 2000 est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 76 ans, M. Marcel Girard, époux de Jeannine Vaillancourt, fils de feu Phydime Girard et de feu Marie-Blanche Brassard, demeurant à la Villa Chicoutimi. A sa demande, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Cependant, la famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle pour les funérailles en présence des cendres le mardi 18 janvier 2000 à 14 h à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi

La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Jacynthe Thériault), Diane (feu Alain Gauthier), Esther (Luc Quenneville), Violette, Sylvie, Hélène (Claude Beaulieu); ses petits-enfants: Nathalie, Stéphane, Frédéric, Joé, Katia, Jean-François, Nicolas, Marc, Dominic, Guillaume. Il laisse également dans le deuil, sa sœur Lisette (Claude Bergeron); ses frères: Rémi (Colette Lachance), feu Gaston (Jeanne-D'Arc Belle); ses belles-sœurs: Gabrielle Vaillancourt (feu Jean-Marie Lapointe), Cécile Vaillancourt (Alcide Corneau); ses beaux-frères: feu Gustave Vaillancourt (feu Lucille Bouchard), Albéric Vaillancourt, Lauréat Vaillancourt (Solange Girard). Il laisse également dans le deuil neveux et nièces, parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à l'Association des diabétiques du Saguenay Lac-St-Jean. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



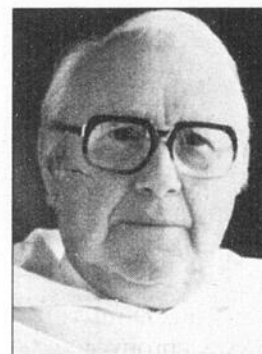
**LAPRISE**

(Mme Marie-Jeanne Larouche)

Est décédé(e) à Roberval le 16 janvier 2000 à l'âge de 74 ans Mme Marie-Jeanne Larouche, compagne de M. Jean-Rock Archambeault, épouse en 1ères

noces de feu François-Xavier Laprise et en 2èmes noces de feu Florentin Valois, demeurant au 1275, Principale à Ste-Hedwidge. La famille recevra les condoléances au

salon funéraire de Ste-Hedwidge situé au sous-sol de l'église. Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 18 janvier 2000 à 14 h 30 à l'église de Ste-Hedwidge. Mme Marie-Jeanne Larouche sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium du cimetière de Roberval. Elle laisse dans le deuil outre son compagnon M. Jean-Rock Archambeault, ses enfants: Denise Laprise (Régis Bouchard), André (Louise Allard), Jean-Claude (Pamela Légaré), Clément, Ghyslaine (Chris Oechsli), Thérèse, Christian (Lisette Taillon), feu Line, Jocelyn (Jacynthe Turcotte), Gaétan (Hélène Grenon), Louise (Denis Villeneuve); ses petits-enfants: Jean-François, Audrey, Geneviève, Mathieu, Marie-Claude, Pier-Luc, Michel et Eric Laprise, David, Sarah et Daniel Oechsli, Caroline, Jimmy Gaudreault, Samuel Villeneuve; ses 2 arrière-petits-enfants: Gabrielle et Jessica. La famille de feu François-Xavier Laprise: Philip (Marcelle), Egidie (Marthe Leclers), Réal Delisle (Armande Ouellet), Margot Delisle (Rena Tremblay) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la fondation de la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif, 816, boul St-Joseph, Roberval. Tél.: (418) 275-0375, (418) 275-7496 (FAX).**



**LEVESQUE (Père Georges-Henri)**

A Québec, le 15 janvier 2000, à l'âge de 96 ans et 11 mois, est décédé le très Révérend Père Georges-Henri Lévesque, dominicain, originaire de Roberval, il était le fils de feu Georges Lévesque et de feu Laura Richard. Après ses études au Petit Séminaire de Chicoutimi, il est entré chez les Dominicains en 1923 et a été ordonné prêtre le 15 avril 1928. Après des études sociales à Lille, il enseigna d'abord au Collège dominicain d'Ottawa, avant de commencer une longue carrière à l'Université Laval de Québec. Il y fonda la Faculté des Sciences Sociales. Après avoir pris sa retraite, il accepta de se rendre au Rwanda où il fonda l'Université nationale de ce pays. De retour au Canada, il résida au couvent Saint-Albert-le-Grand jusqu'à ce que son état de santé nécessite son entrée au Pavillon Saint-Dominique à Québec. Le père Lévesque laisse dans le deuil, outre sa famille dominicaine, ses frères: Ernest, prêtre du diocèse de Chicoutimi, René, dentiste, Georges-H., médecin et une sœur Thérèse (H. Cummings) ainsi que de nombreux neveux et nièces. **Georges-Henri Lévesque sera exposé au Couvent des Dominicains de Québec**

175 Grande Allée Ouest  
jeudi de 19 h à 21 h 30, vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h 30. Samedi de 9 h à 10 h 30. La messe des funérailles sera célébrée à l'église Saint-Dominique, le samedi 22 janvier 2000 à 11 h. L'inhumation se fera à Saint-Hyacinthe dans le cimetière des Dominicains (2200 rue Girouard) à 15 h. Il y aura veillée de prières jeudi et vendredi à 19 h 30. **Direction funéraire: Lépine Cloutier Itée, 715 rue St-Vallier Est, Québec. Pour renseignements: (418) 529-3371, télécopieur: (418) 529-9506. Courriel: lepine-cloutier@qc.aibn.com**

### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Monsieur Jean-Charles Girard de Chicoutimi**, décédé le 12/11/1999,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

### Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



305, avenue St-Vallier, C.P. 26, Chicoutimi (Québec) G7H 5H6  
Tél.: 1 800 520-ACDM

# NÉCROLOGIE



**PRIVÉ (Mme Virginia)**

Est décédée à Roberval, le 17 janvier 2000, à l'âge de 95 ans et 9 mois, Mme Virginia Privé, épouse de feu Georges Delisle, demeurant au 400, ave Bergeron à Roberval. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

Harvey  
816, boul St-Joseph  
Roberval

le mardi 18 janvier 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des fu-

Avec profonde  
sympathie  
nous offrons



nos condoléances  
aux familles  
éprouvées

**le QUOTIDIEN**  
de Saguenay - Lac-Saint-Jean

310776

nérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 19 janvier 2000 à 11 h à l'église St-Jean de Brébeuf. Mme Virginia Privé sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Cézaire Privé et de feu Léontine Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Anita (Jean-Yves Gagnon), feu Lionel (Marie-Blanche Morin), Yvonne (Robert Martel), Georgette (Marcel Comeau), Hélène (Bertrand Desgagné), feu Colette, Annette (Hidola Bonneau), Léonce (Jeannine Martel), Jacqueline (Claude Lavoie), Solange (Jocelyn Audet), Florence (Raynald Simard); ses 42 petits-enfants et 58 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Ovide (feu Bernadette Morin), feu Dérizime (feu Aline Dion), feu Hélène (feu Johnny Delisle), feu Adélar (feu Anita Laflamme), feu Arthur (Marie Blouin), Albert (feu Marie-Paule Grenon) feu Alfred (feu Amarylis Bouchard), Robert (Alette Grenon), Rita (Léon Bouchard) et plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison Harvey, Mouvement Coopératif, 816, boulevard St-Joseph, Roberval, tél.: 418-275-0375, fax: 418-275-7496.**



**SAVARD (Mme Francine Bouchard)**

Le 16 janvier 2000, est décédée à Chicoutimi, à l'âge de 45 ans, Mme Francine Bouchard, épouse de M. Joseph Savard, demeurant au 1190 rue Laporte, Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 18 janvier 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 19 janvier 2000 à compter de 12 h (midi) à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 Chemin du Pont Taché Nord  
Alma.

Les funérailles auront lieu le mercredi 19 janvier 2000 à 14 h à l'église St-Jude d'Alma. Mme Bouchard sera incinérée et

ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Maxime et Valérie; sa mère dame Colette Bouchard (feu Roland Bouchard); ses frères et sœurs: Gaëtan (Guylaine Ouellet), Carole (André Savard), Gilles (Hélène Houle), Johanne (Steeve Ouellet), Marcel (Suzanne Bouchard), Robin (Johanne Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Savard (Marjolaine Girard), Françoise (Rénéald Fortin), André (Carole Bouchard), Yvon (Yolaine Gagnon), Jocelyne (Bertrand Desgagné), Réjeanne (Serge Girard), Denis (Ginette Gagné), Lucie (Jeannot Gagnon), Madeleine (Christian Marcotte), Maurice (Murielle Harvey); sa grand-mère dame Marie-Anne Fradette (feu Apollinaire Poudrier); ses neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** (Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200)



**VEILLEUX (Mme Lucienne Hudon)**

Le 16 janvier 2000, est décédée au C.H.S.L.D. Maria-chapdelaine Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 88 ans, Mme Lucienne Hudon, épouse de feu M. Philippe Veilleux, demeurant au 116, avenue des Chutes, Dolbeau-Mistassini, autrefois de Saint-Augustin. Les membres de la famille recevront les sympathies à la

salle paroissiale de Saint-Augustin de 13 h à 17 h et de 19 h à 22 h le mardi 18 janvier 2000 et de 13 h à 15 h le mercredi 19 janvier 2000. Les funérailles auront lieu le mercredi 19 janvier 2000 à 15 h à l'église de Saint-Augustin. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucienne (Micheline Belley), Jean-Pierre (Denise Côté), Claire (ex-épouse de Jean-Yves Dufour et compagne de Serge Fortin); son frère Philippe (feu Madeleine Duplessis); son neveu Bernard et sa nièce Lorraine; ses petits-enfants: Michel et Stéphane Veilleux, Alain et Josée Veilleux (Guy Lalancette), Richard Veilleux (Denise Bouchard), Charles Veilleux (Louise Blackburn), Carl Veilleux, Stéphane Veilleux (Josée Lavoie), Joëlle Veilleux (Claude Perron), Louise Dufour (Martin Lavertu), Rémi Dufour (Hélène Salinesi); ses arrière-petits-enfants: Mary-Pier, Charles, Catherine et Philippe Veilleux, Nicolas, Mary-Linn et Francis Lavertu, Charlene Dufour, ainsi que ses belles-sœurs: Blandine Devin (feu Léo Veilleux), Ida Veilleux (feu Gonzague Boulianne), Emma Veilleux (feu Meryl St-Jean); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Elle était la fille de feu M. Tancrede Hudon et de feu Mme Marie-Anne Tremblay. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du C.H.S.L.D. Maria-Chapdelaine, 116, avenue des Chutes, Dolbeau-Mistassini, G8L 3X4. Pour informations: téléphone: 418-276-1411, télécopieur: 418-276-2057. **Direction funéraire: Maison Funéraire Hé-**

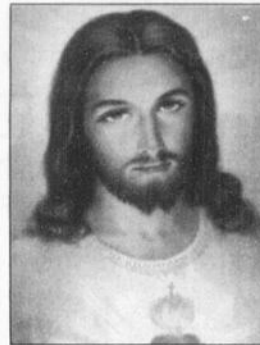


**VILLENEUVE**

**(Mme Marie-Stella Arseneault)**  
Le 15 janvier 2000 est décédée au Pavillon Arvida à l'âge de 80 ans et 2 mois Mme Marie-Stella Arseneault, épouse de feu M. Osias Villeneuve, autrefois de la rue Labrecque, Jonquières, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire d'Arvida  
2048, de Neuville (Ancienne gare)  
le mardi 18 janvier 2000, à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 18 janvier 2000 à 11 h à l'église St-Jacques. La dépouille mortelle sera incinérée. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse Villeneuve (Denis Lévesque), Jean-Guy (Réjeanne Arseneault),

Rémi (Yolande Gingras), Denis, Monique (Jocelyn Bolduc); ses petits-enfants: François, Janie, Caroline, Frédéric, Luis, Tom, Luc, Samuel; ses frères et sœurs: Maurice Arseneault (feu Laurette Bertin), Marianna (Alex Arseneault), Léo (Marie-Louise Turbide), Alfred (Marie-Rosée Brisson), René (Anne-Marie Bertin), Jacques (Rose Poirier), Jean (Georgette Arseneault), Jeanne (Fernand Arseneault); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jean-Joseph Villeneuve (feu Antoinette Fillion), feu Gabriel (feu Gisèle Carrier), Edmond (feu Cécile Rodrigue), feu Germaine, Marie-Anne (feu Wilfrid Poirier), Rita (feu Lucien Dubois), Murielle (René Béleck), Catherine (feu Bertrand Blackburn), Roland (Aurore Lapierre), Didace (Raymonde Claveau), Cécile Tremblay (Clément Ouellet), ainsi que ses neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
Signé: G.G.

## MESSES ANNIVERSAIRES



**VILLENEUVE (M. Jocelyn)**

La messe anniversaire de M. Jocelyn Villeneuve, conjoint de dame Nathalie Bond, demeurant au 110 Chemin 1, Métabetchouan, sera chantée le dimanche 23 janvier 2000 à 11 h a.m. à l'église St-Jérôme de Métabetchouan. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
Signé: G.G.

## PRIÈRES



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
Signé: B.T.



**PRIÈRE INFALLIBLE A LA VIERGE**

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande), personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.  
Signé: E.L.

## IN MEMORIAM



**LANGLOIS (Mme Mariette Girard)**

Est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, le 17 janvier 2000, à l'âge de 83 ans, Mme Mariette Girard, épouse de feu M. Victor Langlois. Elle demeurait au 21 rue Roger, Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du mardi 18 janvier 2000 à 14 h 30 à la

Résidence Funéraire Aubin, 425 boul. St-Paul  
Chicoutimi (anciennement rue Montcalm)

Les funérailles auront lieu le jeudi 20 janvier 2000 à 11 h à l'église Sacré-Coeur. L'inhumation aura lieu au cimetière Saguenay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire, Nicole (Gilles Girard), Rachelle (Jean-Paul Pineault), Jean (Chantal Dallaire), Guy (Lorraine Martel), Claude (Suzanne Gagné), Pierre (Lyne Gravel), Alain et Sylvie; ses 15 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants; elle était la soeur de: feu Jean-Joseph (feu Olivine Villeneuve), Lorenzo (Antoinette Morin); elle était la belle-soeur de: feu Patrick Langlois (feu Gisèle Ouellet), feu Ovide (feu Alexandre Gilbert), Lorenzo (feu Isola Gagné), feu Joseph-Edmond, feu Louis-Philippe, Maurice (feu Yvette Côté), feu Marie-Stella (feu Gustave Martel), feu Annette (Lionel Lavoie). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de l'Association de la Dystrophie Musculaire sera présente à la maison funéraire pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: mardi de 14 h 30 à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Pour informations: bureau 425 boulevard St-Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738, salon: (418) 543-3810. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.**



Fonds de dotation  
du Centre hospitalier  
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de

**Monsieur Raymond-Marie Gervais**

décédé le 11 décembre 1999, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fond,  
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: 695-7711

440266

**Maison Emery Gravel**  
Coopérative Funéraire de Chicoutimi

Présent sur la rive nord depuis 105 ans et aujourd'hui  
au service de la rive sud de Chicoutimi

Nouvelle résidence funéraire au 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi

**543-6962**

«Nous sommes fiers d'appartenir aux gens de chez nous»

440001

Une sorte «d'ancien» Corson

## Ward s'annonce comme l'attaquant recherché

MONTREAL (PC) - La recrue Jason Ward s'annonce comme l'attaquant de puissance («power forward») à la fois costaud, robuste, bon patineur et capable d'amasser des points que le Canadien recherche depuis longtemps. Une sorte de Shayne Corson du temps que celui-ci marquait quelques buts.

Ce type de joueurs ont une valeur inestimable même s'ils ne sont pas des marqueurs de 50 ou 40 buts comme Eric Lindros, Keith Tkachuk, Owen Nolan ou Brandon Shanahan. Claude Lemieux, Adam Deadmarsh et Keith Primeau, qui n'a jamais marqué plus de 31 buts en une saison, sont de bons exemples.

On ne peut dire si Ward va atteindre ce niveau, mais il

démontre beaucoup de potentiel depuis que les blessures à répétition et le jeu décevant de certains gros attaquants du Canadien ont amené Alain Vigneault à l'utiliser plus souvent.



GUY ROBILLARD

Ward a même réussi un but en avantage numérique à Buffalo. Il n'a rien d'un «goon», comme l'indiquent ses huit minutes de punitions en 18 matchs, et il n'a pas encore empli le filet avec ses deux buts et une passe.

Mais il bouscule, dérange ses adversaires et exécute des jeux qui démontrent une habileté naturelle. Et il vient tout juste d'avoir 21 ans, dimanche.

«J'ai toujours joué de cette façon et il faut que je sois robuste si je veux obtenir du succès, dis-

ait-il après l'entraînement d'hier. J'ai des aptitudes naturelles mais pas suffisamment pour m'y fier tout le temps.»

Il a pris comme modèle Wendel Clark.

Ward a marqué 15 buts à l'âge de 16-17 ans à sa première saison junior en Ontario, quand il a aussi totalisé 139 minutes de punitions, résultante d'une dizaine de bagarres. Souvent blessé, il a enchaîné avec des campagnes de 25 buts (et 137 minutes de punitions) en 58 matchs, 26 buts en 47 rencontres et 22 buts en 35 joutes.

### Plus à l'aise au centre

Avec le temps, il a presque cessé de se battre et, surtout, il a été transformé de centre en ailier.

«J'avais toujours joué au centre, raconte-t-il, jusqu'à un tournoi pour les moins de 18 ans. Puis, mon entraîneur junior, Dale Dunbar, m'a aussi placé à l'aile.»

Ward a recommencé à jouer au centre depuis quelques matchs avec le Canadien.

«Je crois générer plus de vitesse au centre, a-t-il répété. À l'aile, il faut plus souvent s'arrêter et repartir, et je ne suis pas bon pour accélérer, même si je m'améliore.»

A ce stade de sa carrière, et compte tenu du genre de joueur qu'il est, Ward ne veut pas prédire combien il pourrait marquer de buts dans la Ligue nationale.

«Ca dépend de trop de facteurs», dit-il en donnant l'exemple de Gary Roberts, un joueur dans son style, qui a mis quelques années à débloquer avant de connaître quatre saisons allant de 38 à 53 buts.

### Franco-Ontarien

Ward a beaucoup d'éléments en sa faveur pour faire une belle carrière. Venant de Chapleau, dans le nord de l'Ontario, il parle même français.

«Ma mère est une Fortin et j'ai commencé à aller à l'école en français. Il fallait parler cette langue si on voulait communiquer avec nos grands-parents.»

Autre conséquence du bilinguisme ontarien: «Du côté de mon père, on était des partisans de Toronto et chez ma mère, c'était le Canadien. Il y avait de bonnes discussions», indique le jeune homme en souriant.

S'il a pris Wendel Clark comme modèle, le jeune Jason devait être un pro-Maple Leafs.

Mais tout ça a changé quand Réjean Houle en a fait le premier choix du Canadien en 1997, le 11e en tout. Et samedi, papa et maman, venus célébrer son anniversaire, étaient dans les gradins du Centre Molson pour le voir jouer contre les Bruins de Boston.

## Malakhov s'en va en Alabama

MONTREAL (PC) - Vladimir Malakhov va aller rencontrer cette semaine le docteur Bill Clancy, celui-là même qui l'a opéré à son genou blessé au camp d'entraînement.

La décision a été prise à la suite d'une discussion téléphonique tenue hier entre Clancy, David Mulder et Eric Lenczner, respectivement médecin en chef et orthopédiste du Canadien.

C'est Malakhov qui a confié son désir de retourner voir ce médecin en qui il semble avoir confiance.

Le défenseur a aggravé sa blessure à l'entraînement la semaine dernière, quand son patin est resté coincé dans une fissure de la glace.

C'est peut-être une indication qu'il n'était pas prêt à effectuer un retour au jeu. La chose avait beaucoup été discutée et Alain Vigneault s'était fait sarcastique en suggérant de demander à l'agent de Malakhov, Paul Theofanous, quand son défenseur pourra jouer puisque celui-ci avait apparemment fixé la date du 19 janvier, soit demain contre les Islanders.

Theofanous a nié depuis avoir fait semblable déclaration.

Quoiqu'il en soit, la situation présente n'a rien pour faciliter la tâche au pauvre Réjean Houle, puisque Malakhov ne peut que devenir plus difficile à échanger et que la valeur marchande de ce joueur appelé à

devenir autonome sans restriction ne peut que diminuer.

En même temps, on peut s'interroger sur la solidité du genou d'un athlète qui va avoir 32 ans au début de la prochaine saison et exiger beaucoup d'argent.

Alors que faire? L'échanger à rabais, en autant qu'il puisse chausser les patins d'ici la fin de la saison? Lui offrir un nouveau riche contrat? Ou, sinon, le perdre pour absolument rien?

Ce n'est pas évident.

### En bref...

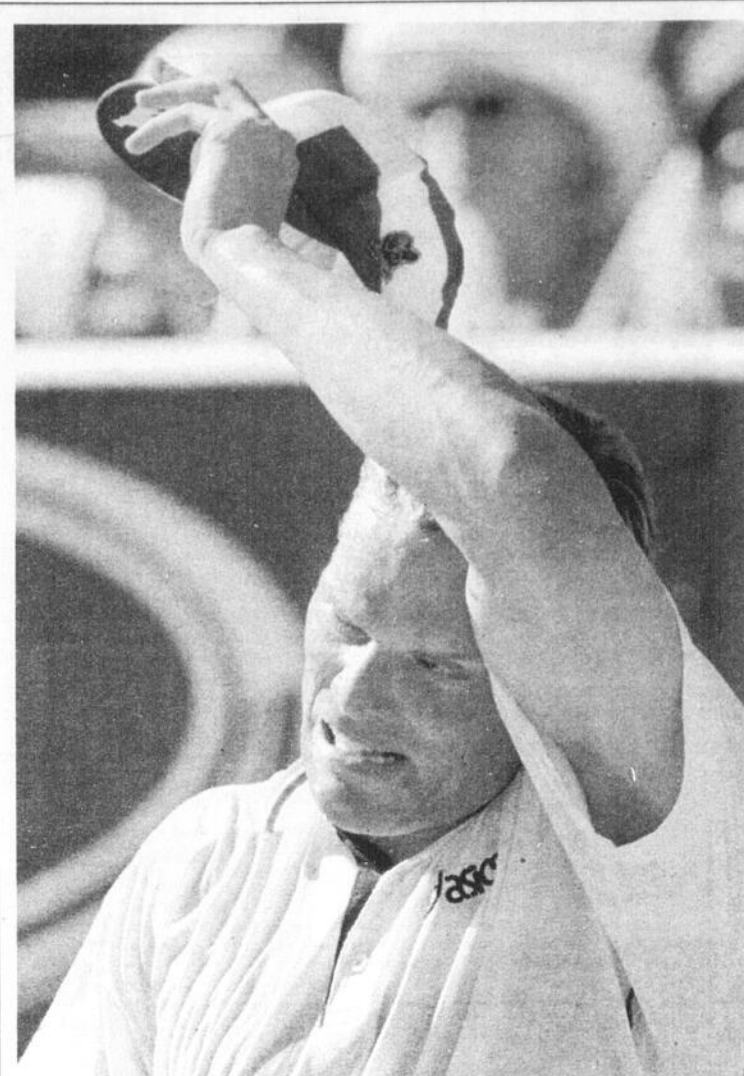
Si Mike Ribeiro n'est pas prêt pour le Canadien et la LNH, il semble trop fort pour le niveau junior.

Après deux matchs de six points avec les Remparts de Québec, il a enchaîné avec une performance de trois points (1-2) dans la défaite de 4-3 contre Halifax, dimanche.

La Ligue américaine serait sans doute l'idéal pour lui, mais les règlements l'en empêchent afin de préserver la survie du hockey junior...

Scott Thornton n'est pas totalement inconscient et il a avoué s'être senti mal après avoir écopé une enième mauvaise punition, majeure cette fois, en fin de troisième période samedi contre les Bruins de Boston, alors que le score était égal 2-2.

«Mais c'était dans la feu de l'action», a-t-il dit de sa charge par en arrière...



THOMAS ENQVIST (6e)...a peiné durant cinq manches avant de se voir montrer la sortie par l'Australien Richard Fromberg. (Photo AP)

### Internationaux d'Australie

## Agassi et Sampras passent facilement

MELBOURNE (AP et PC) - L'an dernier, le mariage d'Andre Agassi tirait à sa fin et son tennis était «horrible».

Maintenant, il a retrouvé un sentiment plaisant: «rendre misérable la vie d'un adversaire.»

Agassi a mis en lumière toutes les facettes de son jeu, hier, quand il a battu en trois manches de 6-2, 6-2 et 6-3 l'Argentin Mariano Puerta au premier tour des Internationaux de tennis d'Australie.

Pete Sampras, troisième tête de série, éprouvait également des ennuis l'an dernier au point où il avait fait impasse sur le tournoi.

Hier, il a entrepris l'Open avec un triomphe de 6-4, 7-5 et 6-4 contre l'Australien Wayne Arthurs.

Puerta a fait de son mieux contre Agassi, le favori du tournoi, mais ce dernier l'a anéanti avec des coups précis le long des lignes, d'excellents services et des lobs brossés.

Principalement joueur de fond, Agassi n'a pas dénoncé les nouveaux courts - très rapides - qui vont favoriser les attaquants tels Sampras, Mark Philippoussis et Richard Krajicek.

Mais, avec sa copine Steffi Graf dans les gradins, Agassi n'a pas fait d'erreurs.

«L'an dernier, ce fut une période difficile» a dit Agassi. Poursuivant, l'Américain Todd Martin (8e) a réussi 39 as, mais il a mis cinq sets pour vaincre

Byron Black du Zimbabwe sur des marques de 5-7, 6-7, 6-4, 6-2 et 8-6 après quatre heures de labeur.

De son côté, le Néerlandais Richard Krajicek, neuvième tête de série, a défait le Français Fabrice Santoro, 6-1, 6-2, 7-5 et le Britannique Tim Henman (11e) a battu le Français Jérôme Golmard 6-7, 6-3, 7-6 et 7-6.

L'Australien Mark Philippoussis (16e), favori local, a difficilement vaincu le qualifié d'Israël Noam Okun 6-4, 6-2, 2-6, 3-6 et 6-2. Son compatriote Richard Fromberg a indiqué la sortie au Suédois Thomas Enqvist (6e) qui a baissé pavillon à la suite d'un marathon de 6-4, 7-6 (4), 4-6, 3-6 et 10-8.

Aucune surprise

Par ailleurs, la première journée de compétition n'aura réservé aucune surprise de taille dans le tableau féminin.

La moitié des têtes de séries étaient à l'oeuvre, hier, et seule l'Allemande Anke Huber (15e) a mordu la poussière face à la Néerlandaise Kristie Boogert en deux sets de 6-4.

Les meilleures raquettes françaises ont également accédé au deuxième tour sans trop forcer.

La Russe Anna Kournikova, classée 11e cette année, a pulvérisé l'Autrichienne Patricia Wartusch 6-0, 6-0 alors que la Belge Dominique Van Roost (14e) a vaincu sa compatriote Kim Clijsters 3-6, 6-1 et 6-1.



# LES CHIFFRES

## LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est Section Nord-Est												
MJ	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10der.	Série	
Toronto	46	26	16	4	3	135	113	59	18-5-2-0	8-11-2-3	5-5-0-1	P1
Ottawa	45	24	15	6	2	125	111	56	12-6-4-2	12-9-2-0	7-3-0-1	G1
Boston	46	14	19	13	2	116	129	43	7-9-8-0	7-10-5-22	4-4-1	N3
Buffalo	44	17	21	6	1	114	122	41	11-10-3-0	6-11-3-13	6-1-0	P1
Montréal	44	14	24	6	1	96	114	35	6-11-4-0	8-13-2-12	4-4-0	N1
Section Atlantique												
New Jersey	46	28	13	5	3	146	114	64	18-4-2-1	10-9-3-2	8-1-1-1	G2
Philadelphie	45	25	14	6	1	136	104	57	15-5-3-1	10-9-3-0	6-3-1-0	P3
Pittsburgh	43	18	22	3	5	137	129	44	12-6-2-0	6-16-1-5	4-6-0-1	G4
NY Rangers	43	16	20	7	3	114	122	42	10-10-2-1	6-10-5-2	4-3-3-1	P2
NY Islanders	44	10	28	6	1	96	146	27	5-16-3-1	5-12-3-0	1-8-1-1	P4
Section Sud-Est												
Floride	44	27	14	3	3	143	105	60	16-3-2-2	11-11-1-18	2-0-0	G5
Washington	43	19	17	7	1	114	113	46	11-4-6-1	8-13-1-07	1-2-0	G3
Caroline	45	17	20	8	0	113	125	42	9-9-3-0	8-11-5-04	5-1-0	P5
Tampa Bay	43	11	26	6	4	120	158	32	8-10-3-2	3-16-3-21	8-1-1	P2
Atlanta	44	11	28	5	3	99	160	30	8-12-1-2	3-16-4-13	6-1-1	N1
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
Detroit	45	27	13	5	1	158	115	60	18-5-2-0	9-8-3-1	4-4-2-0	P1
St. Louis	45	27	12	6	0	137	96	60	15-5-4-0	12-7-2-0	6-2-2-0	N1
Nashville	45	16	24	5	3	119	135	40	9-11-2-1	7-13-3-2	6-4-0-1	G1
Chicago	45	15	24	6	2	128	140	38	7-12-3-1	8-12-3-1	5-4-1-0	P1
Section Nord-Ouest												
Colorado	46	24	17	5	1	132	116	54	15-5-1-0	9-12-4-1	8-1-1-0	G4
Calgary	44	20	19	5	1	102	121	46	13-6-3-0	7-13-2-1	7-3-0-0	G3
Edmonton	45	14	19	12	6	115	121	46	10-5-8-1	4-14-4-5	3-4-3-1	G1
Vancouver	43	14	21	8	4	110	128	40	7-12-3-3	7-9-5-1	3-6-1-2	P1
Section Pacifique												
Phoenix	45	24	16	5	0	138	120	53	12-7-2-0	12-9-3-0	4-4-2-0	P1
Dallas	45	23	17	5	2	107	101	53	12-9-1-1	11-8-4-1	6-4-0-1	G1
San Jose	47	21	21	5	3	129	120	50	12-9-2-1	9-12-3-2	4-5-1-1	G1
Los Angeles	43	18	7	3	3	130	125	46	9-8-3-1	9-10-4-2	2-7-1-2	P3
Anaheim	45	19	21	5	1	109	115	44	11-9-3-0	8-12-2-1	2-7-1-0	P1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vainqueurs (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

### CALENDRIER

Date	Équipe 1	Équipe 2	Heure
<b>Dimanche, 16 janvier</b>			
Washington 2	Ottawa 1	Jagr, Pit	34 40 74
N.Y. Rangers	6 Atlanta 3	Recchi, Phi	18 39 57
Detroit	3 Edmonton 3	Nolan, SJ	29 25 54
<b>Lundi, 17 janvier</b>			
Ottawa 4	N.Y. Islanders 3 (P)	Turgeon, StL	22 32 54
Washington 6	Tampa Bay 3	Bure, Flo	31 22 53
Atlanta 3	Boston 3	Roenick, Phx	21 29 50
Florida 3	Philadelphie 1	LeClair, Phi	25 21 46
Colorado 2	Phoenix 0	Amonte, Chi	21 23 44
New Jersey 5	Caroline 2	Yerman, Det	21 23 44
San Jose 4	Chicago	Bure, Cal	21 22 43
Toronto 2	Vancouver	Whitney, Flo	18 25 43
Buffalo 4	Anaheim	Lindros, Phi	17 26 43
<b>Mardi, 18 janvier</b>			
Caroline à N.Y. Rangers	19h30	Gomez, NJ	13 30 43
Phoenix à Nashville	20h	Kariya, Ana	20 22 42
Detroit à Calgary	21h30	Ronning, Nash	18 24 42
Buffalo à Los Angeles	22h30	Demitra, StL	17 25 42
<b>Mercrredi, 19 janvier</b>			
N.Y. Islanders à Montréal	19h30	Shanahan, Det	24 17 41
Chicago à New Jersey	19h30	Kozlov, Flo	11 29 40
St. Louis à Pittsburgh	19h30	Fleury, NYR	18 21 39
Boston à Atlanta	19h30	Carter, Bos	16 23 39
Washington en Floride	19h30	Drury, Col	12 27 39
San Jose au Colorado	21h		
Calgary à Edmonton	21h		
Detroit à Vancouver	22h		
Dallas à Anaheim	22h30		

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est										
MJ	Pts	B	P	Pén						
x-New Jersey	46	64	43	Patrice Brisebois	2	11	34			
x-Floride	44	60	28	Karl Dykhuis	5	7	24			
x-Toronto	46	59	17	Benoît Brunet	5	6	11			
Philadelphie	45	57	11	Saku Koivu	2	9	11			
Ottawa	45	56	51	Francis Bouillon	2	8	10			
Washington	43	46	27	Shayne Corson	2	8	10			
Pittsburgh	43	44	32	Oleg Petrov	0	9	9			
Boston	46	43	29	Jim Cummins	3	5	8			
N.Y. Rangers	43	42	37	Patrick Poulin	5	2	7			
Caroline	45	42	63	Craig Darby	3	4	7			
Buffalo	44	41	52	Craig Rivet	2	4	6			
Montréal	44	35	24	Scott Thornton	2	3	5			
Tampa Bay	43	32	61	Jason Ward	2	1	3			
Atlanta	44	30	45	Arron Asham	2	1	3			
N.Y. Islanders	44	27	55	Igor Ulanov	1	2	3			
Association de l'Ouest										
MJ	Pts	B	P	Pén						
x-Detroit	45	60	21	Barry Richter	0	2	8			
x-Colorado	46	54	20	Scott Lachance	0	2	8			
x-Phoenix	45	53	46	Matt Higgins	0	2	4			
St. Louis	45	45	23	Turner Stevenson	0	2	32			
60				Jesse Bélanger	0	1	0			
Dallas	45	53	31	Jeff Hackett	0	0	4			
San Jose	47	50	6	Trent McCleary	0	0	4			
Los Angeles	43	46	38	Vladimir Malakhov	0	0	0			
Calgary	44	46								
Edmonton	45	46								
Anaheim	45	44								
Vancouver	43	40								
Nashville	45	40								
Chicago	45	38								

### LIGUE AMÉRICAINNE

Association de l'Est Section Atlantique										
PJ	G	P	N	NR	BP	BC	Pts			
Québec	47	21	22	3	1	133	139	46		
Saint-Jean	42	19	15	6	2	148	147	46		
Lowell	40	18	15	5	2	117	115	43		
St. John's	45	11	28	4	2	113	156	28		
Section Nouvelle-Angleterre										
Portland	44	24	12	8	0	140	109	56		
Hartford	40	21	13	5	1	123	113	48		
Worcester	39	18	13	7	1	136	122	42		
Providence	41	18	17	5	1	121	137	42		
Springfield	39	12	16	10	1	137	125	35		

### Association de l'Ouest Section Empire

PJ	G	P	N	NR	BP	BC	Pts	
Rochester	44	23	15	5	1	139	123	52
Syracuse	42	19	16	7	0	152	138	45
Hamilton	44	12	19	12	1	113	144	37
Albany	41	14	22	4	1	104	128	32
Wilkes-Barre	41	9	26	5	1	113	170	24
<b>Section Mid-Atlantique</b>								
Kentucky	46	26	12	6	2	150	118	60
Louisville	47	23	17	6	1	169	151	53
Philadelphie	44	24	17	2	1	148	122	51
Hershey	43	22	16	4	1	152	148	49
Cincinnati	41	16	17	6	2	120	123	40

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne NR (nulle en réglementaire) seulement.

### Lundi 17 janvier

Match des étoiles:  
Canada 8 Equipe mondiale 3

### Mardi 18 janvier

Aucun match.

### Mercrredi 19 janvier

Hartford à Lowell, 19h.  
Philadelphie à Hershey, 19h30.  
Rochester à Scranton Wilkes-Barre, 19h35.

### Jeudi 20 janvier

Aucun match.

### Vendredi 21 janvier

Syracuse à Providence, 19h05.  
Hartford à Hamilton, 19h30.  
Kentucky à Louisville, 19h30.  
Lowell à Québec, 19h30.  
Portland à Saint-Jean, 19h30.  
Rochester à Springfield, 19h30.  
Worcester à Albany, 19h30.  
Hershey à Scranton Wilkes-Barre, 19h35.  
Philadelphie à Cincinnati, 19h35.

### JUNIOR MAJEUR

#### Association Robert-Label

##### Section Ouest

MJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts		
Hull	47	28	14	5	0	231	163	61
Rouyn-Noranda	49	24	22	3	0	195	189	51
Montréal	50	19	26	5	3	189	220	46
Val-d'Or	48	15	28	5	3	175	224	38

##### Section Centre

MJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts		
Victoriaville	47	22	23	2	3	202	201	49
Sherbrooke	46	20	24	2	2	156	165	48
Shawinigan	49	19	24	6	2	185	179	46
Drummondville	48	20	24	4	0	196	209	44

##### Association Frank-DiIlo

##### Section Maritimes

MJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts		
Halifax	47	25	17	5	4	195	178	57
Moncton	47	25	18	4	3	174	146	57
Cap-Breton	50	16	32	3	6	166	214	41
Acadie-Bathurst	46	16	25	5	3	147	177	40

##### Section Est

MJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts		
Québec	51	33	15	3	2	205	143	71
Rimouski	47	31	14	2	2	208	165	66
Baie-Comeau	46	20	22	4	4	167	182	48
Chicoutimi	48	18	28	2	1	164	204	39

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

### Dimanche, 16 janvier

Baie-Comeau 3 Chicoutimi 0  
St. Michael's 3 Montréal 2 (P)  
Halifax 4 Québec 3  
Hull 3 Rouyn-Noranda 3  
Rimouski 6 Sherbrooke 2  
North Bay 5 Val-d'Or 1

### JUNIOR

#### Division «BB»

PJ	G	P	DP	BP	BC	Pts	
Jonquière	22	17	5	1	137	73	35
Chicoutimi	21	15	6	1	107	97	31
Métabetchouan	23	13	10	2	116	99	28
La Baie	24	10	14	5	97	118	25
Delisle	22	8	14	2	88	98	17
Normandin	24	5	19	2	82	142	12

#### Jeudi 20 janvier

Métabetchouan vs Delisle 20h30

#### Vendredi 21 janvier

Delisle vs Chicoutimi 19h00 (CGV)  
Jonquière vs La Baie 21h00

#### Métabetchouan vs Normandin 21h00

#### Dimanche 22 janvier

Métabetchouan vs Chicoutimi 18h30 Plateau  
Jonquière vs Delisle 19h30

#### Les marqueurs

B	P	Pts	
Patrick Desbiens, Marquis	36	38	74
Eric Bélanger, La Baie	29	23	52
Martin Labonté, Marquis	15	35	50
Dany Privé, Delisle	24	25	49
Stéphane Piché, Chic.	24	25	49

# STANLEIGH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hier soir non compris)

## ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Kariya	44	20	22	46	14	6	2	0	1	184	10.9	
Selanne	42	16	20	36	4	2	0	1	1	126	12.7	
McLean	45	8	15	33	42	2	0	0	0	98	8.7	
Rucchin	37	7	16	23	10	1	0	1	0	68	10.3	
Cullen	45	7	15	22	7	0	0	1	0	71	9.9	
Tverdokhlev	45	4	15	19	2	1	0	0	0	63	6.6	
Donald	45	6	12	13	0	0	0	0	0	51	11.8	
Nielsen	45	7	15	14	0	0	0	0	0	63	8.4	
Leclerc	32	7	6	13	1	0	0	0	0	59	11.9	
Olsson	35	6	12	3	0	0	0	0	0	51	11.8	
Kouzes	40	3	9	12	17	1	0	1	0	63	4.8	
Trnkaj	34	2	10	12	0	0	0	0	0	30	6.7	
Hrkac	40	2	7	9	5	0	0	0	0	27	7.4	
Aalto	37	1	3	10	3	0	0	0	0	50	6.2	
Havelid	40	2	6	8	0	0	0	0	0	54	3.7	
McKenzie	30	3	3	6	5	0	0	0	0	23	13.6	
Haller	30	1	3	4	1	0	0	0	0	19	6.4	
Salei	31	6	1	3	1	0	0	0	0	29	8.8	
Marshall	40	0	3	3	1	0	0	0	0	31	0	
Grimson	38	1	1	2	1	0	0	0	0	11	9.1	
Trepanier	44	1	4	1	0	0	0	0	0	11	9.1	
Herbst	36	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	
Banham	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Davidsson	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Rousseau	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

## ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Brunette	43	17	18	35	10	14	7	0	2	1	55	30.9
Ferraro	42	11	14	25	18	5	0	2	0	84	13.3	
Anderson	34	7	13	20	13	0	0	0	0	119	6.4	
Stefan	39	4	16	20	4	18	0	0	0	70	5.7	
Sylvester	27	12	7	19	0	16	0	0	0	64	18.8	
Tremblay	40	4	14	18	20	1	0	0	0	48	10.4	
Shannon	39	5	12	7	9	13	0	0	0	48	10.4	
Buchberger	43	5	9	14	11	7	0	0	0	32	15.6	
Buzek	32	4	9	13	6	16	0	0	0	49	8.2	
Garpenlov	33	2	12	3	2	0	0	0	0	119	6.4	
Stapleton	34	5	7	12	13	4	0	0	0	79	6.3	
Lambert	41	4	3	7	12	13	0	0	0	41	9.8	
Karlsson	25	2	5	7	10	0	0	0	0	35	5.7	
Ward	31	6	1	6	1	38	2	0	0	38	2.2	
Murphy	41	1	5	6	13	26	0	0	0	47	2.1	
Tamer	37	0	5	4	14	64	0	0	0	27	0	
Johnson	28	2	12	3	2	0	0	0	0	91	8.2	
Donovan	32	2	2	4	14	0	0	0	0	40	5.0	
Staios	23	1	3	4	4	55	0	0	0	31	3.2	
Harick	31	0	4	3	3	0	0	0	0	20	0	
Bottani	17	2	1	1	1	13	0	0	0	13	7.7	
Prochazka	3	0	1	1	1	0	0	0	0	5	0	
Gachanov	7	0	1	1	0	4	0	0	0	6	0	
Vujtek	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Ndur	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Fankhouser	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Langford	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Bertrand	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Rhodes	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Maracle	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

## BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Carter	45	18	21	39	12	4	0	1	1	118	15.3	
Thornton	44	10	24	34	2	47	3	0	1	86	11.6	
Allison	37	10	18	28	5	20	3	0	1	66	15.2	
Anderson	43	17	10	27	6	18	7	0	2	134	12.7	
Bourque	45	8	13	27	15	0	0	0	0	147	11.1	
Smyth	40	10	14	24	0	2	0	0	0	83	12.0	
Van Impe	45	3	16	19	4	30	3	0	0	55	5.5	
Heinicke	45	6	13	2	2	0	0	0	0	91	8.2	
Murphy	19	6	12	4	30	0	0	0	0	1	54	11.1
Alexis	44	6	12	3	18	0	0	0	0	2	92	6.5
McLaren	39	4	7	11	2	32	1	0	0	68	5.9	
DMack	45	6	12	2	15	0	0	0	0	1	84	7.7
Eloranta	22	4	4	7	3	16	1	0	0	0	25	16.0
Gill	44	2	5	7	10	0	0	0	0	67	3.0	
Sweeney	44	0	5	4	8	26	0	0	0	41	0	
Hubbig	24	2	2	3	10	8	0	0	0	15	13.3	
Bates	22	1	2	3	10	8	0	0	0	26	3.8	
Girard	8	1	1	1	1	1	0	0	0	17	9.9	
McSorley	17	0	3	3	1	31	0	0	0	15	0	
Mathieu	5	0	2	2	2	2	0	0	0	3	0	
Henderson	8	2	2	2	2	2	0	0	0	3	0	
Belanger	14	1	0	1	0	25	0	0	0	5	20.0	
Laaksonen	7	0	1	1	1	1	0	0	0	7	0	
Pronger	11	0	1	1	1	1	0	0	0	7	0	
Wilson	24	0	1	1	1	6	0	0	0	10	0	
Ferraro	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
Smith	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Graham	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Pipic	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Tallas	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Dafse	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

## BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Satan	43	22	15	37	22	3	1	4	1	142	15.5	
Brown	42	14	16	30	12	26	3	0	2	101	13.9	
Barnes	44	21	12	29	13	0	0	0	0	73	16.7	
Groszek	43	9	20	29	13	24	2	0	2	70	12.9	
Alinogovic	29	11	8	19	3	14	0	0	0	63	7.5	
Peca	44	6	13	19	8	36	1	0	0	82	7.3	
Woolley	38	5	19	18	16	0	0	0	0	1	82	7.3
Holzinger	36	6	11	17	6	22	0	0	0	1	52	11.5
Sanderson	38	6	10	16	4	16	1	0	0	0	69	8.7
Varada	41	6	10	16	14	0	0	0	0	1	80	11.1
Prineas	35	5	10	6	36	2	0	0	0	1	32	15.6
McKen	40	1	9	10	3	28	1	0	0	0	55	1.8
Rasmussen	30	7	2	9	0	14	0	0	0	1	31	22.6
Fatick	16	1	1	1	1	1	0	0	0	0	46	9.7
Zhitnik	42	1	8	9	10	4	0	0	0	0	82	1.2
Ward	34	4	3	7	24	0	0	0	0	0	61	6.6
Campbell	12	1	4	5	2	12	0	0	0	0	25	4.0
Smeehk	32	0	3	3	2	25	0	0	0	0	39	0
Sanchez	31	0	2	2	10	57	0	0	0	0	33	0
Warner	41	12	2	1	1	125	0	0	0	0	33	0
Hamel	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	33	3.3
Houda	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Holland	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Moravcik	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kalinin	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Taylor	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grand-Pierre	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hasek	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kruse	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Rosol	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Wilson	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.	
Burn	44	21	22	43	24	3	9	0	4	0	161	13.0	
Housley	44	7	24	31	1	16	3	0	0	102	6.9		
Savard	44	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	
Iginla	40	10	12	22	20	4	0	0	0	3	112	8.9	
Sillman	37	12	9	21	9	12	6	0	3	1	59	20.3	
Morris	41	16	9	16	10	0	0	0	0	1	46	9.7	
Shantz	36	5	11	16	15	8	0	0	0	1	50	10.0	
Nazarov	38	5	7	12	4	5	0	0	0	1	60	8.3	
Wilms	40	7	4	11	3	1	3	0	0	0	48	14.6	
Donnenschell	41	6	10	10	12	1	0	0	0	0	61	1.1	
Albolin	41	4	6	10	3	12	1	0	0	0	1	37	10.8
Lindsay	44	3	7	10	54	0	0	0	0	0	96	3.1	
St. Louis	24	3	5	8	2	0	0	0	0	0	35	2.9	
Johnsson	29	3	5	8	1	16	0	0	0	0	38	7.9	
Wiemer	31	4	2	6	5	55	0	0	0	2	36	11.1	
Corbett	24	2	4	6	4	38	0	0	0	0	59	3.4	
Dilse	33	1	4	5	8	26	0	0	0	0	1	31	2.5
Reggie	28	2	2	4	14	0	0	0	0	0	25	8.0	
Dallas	26	1	3	4	2	10	0	0	0	0	12	8.3	
Smith													



# SOMMAIRES

## LIGUE NATIONALE

### Hurricanes 2

#### Deviils 5

##### Première période

1. New Jersey, Morrison 3 (Sykora, Elias) 6:28 (an)  
Pénalité Halko Car 6:23.

##### Deuxième période

2. Caroline, Ranheim 7 (Malik, Kron) 2:12  
New Jersey, Madden 8, 9:14 (dn)  
Pénalités Manderville Car 3:23, Stevens NJ 8:19,  
Souray NJ 15:33.

##### Troisième période

4. New Jersey, Oliwa 6 (Lemieux, Gomez) 4:55 (an)  
5. New Jersey, Elias 16 (Rafalski) 9:55  
6. Caroline, Gélinas 6 (Kron, Ranheim) 16:22 (an)  
7. New Jersey, Holik 16, 17:59

Pénalités Roberts Car 3:08, Lemieux NJ 6:32,  
Oliwa NJ 15:36.

**Tirs au but**  
Caroline 5 11 9 25  
New Jersey 12 6 14 32

**Gardiens** Caroline: Fichaud (P,3-4-1); New Jersey:  
Brodeur (G,27-9-5).

**Avantages numériques** Caroline: 1-4; New Jersey:  
2-3.

**Arbitres** Don Koharski, Scott Zelkin. **Juges de**  
**lignes** François Gagnon, Tim Nowak.

**Assistance** 11,042.

### Coyotes 0

#### Avalanche 2

##### Première période

1. Colorado, Sakic 8 (Forsberg) :13  
2. Colorado, Pondein 6 (Rolston, Sakic) 13:20  
Pénalité Daigneault Phx 7:17.

##### Deuxième période

Aucun but.  
Pénalités Pondein Col 9:56, Reid Col 10:25, Drake  
Phx 11:25, Tkachuk Phx 20:00.

##### Troisième période

Aucun but.  
Pénalités Forsberg Col 10:46, de Vries Col 14:38.

**Tirs au but**  
Phoenix 9 13 5 27  
Colorado 15 10 5 30

**Gardiens** Colorado: Pondein (P,1-1-1); Phoenix:  
Gardner (G,15-1-1).

**Avantages numériques** Colorado: 1-1; Phoenix:  
1-1.

**Arbitres** Don Koharski, Scott Zelkin. **Juges de**  
**lignes** François Gagnon, Tim Nowak.

**Assistance** 11,042.

**Gardiens** Phoenix: Esche (P,2-5-0); Colorado:  
Denis (G,6-4-2).

**Avantages numériques** Phoenix: 0-4; Colorado: 0-  
3.

**Arbitres** Kerry Fraser, Brad Watson. **Juges de**  
**lignes** Jay Sharrers, Mark Wheeler.

**Assistance** 18,007.

### Bruins 3

#### Thrashers 3

##### Première période

Aucun but.  
Pénalités McSorley, Bos, Tamer Atl. Buchberger  
Atl, Thornton Bos :27, DiMaio Bos (maj.) 1:18, Stefan  
Atl 1:30, Shannon Atl 8:34, Bucek Atl 11:57, Ward Atl  
14:05, Donovan Atl (maj.), Van Impe Bos (maj.),  
15:59.

##### Deuxième période

1. Atlanta, Brunette 18 (Murphy) 4:17 (an)  
2. Atlanta, Donovan 3 (Johnson) 11:22  
Pénalités Henderson Bos 3:23, Mathieu Bos 5:52,  
Shannon Atl 7:03, Thornton Bos 16:15, Bucek, Atl  
17:46.

##### Troisième période

3. Atlanta, Tamer 1 (Donovan, Karlsson) 11:35  
4. Boston, McLaren 5 (Samsonov, Thornton) 13:03  
(an)  
5. Boston, Thornton 11 (DiMaio) 13:16  
6. Boston, Andreychuk 18 (Carter, Thornton) 19:30  
Pénalités Lambert Atl 6:39, Gill Bos 10:16, Ferraro  
Atl 11:00, Emerson Atl 12:29, Buchberger Atl 13:16,  
Stefan Atl, Carter Bos 14:29.

##### Prolongation

Aucun but.  
Pénalités Aucune.

**Tirs au but**  
Atlanta 5 4 6 4 29  
Boston 9 13 14 3 39

**Avantages numériques** Atlanta: 1-5; Boston: 1-10.  
**Gardiens** Atlanta: Fankhouser (N,2-5-2); Boston:  
Dalo (N,9-11-8).

**Arbitre** Blaine Angus, Mark Faucette; **Juges de**  
**lignes** Ray Scapinello, Tony Sericolo.

**Assistance** 16,745.

### Sénateurs 4

#### Islanders 3

##### Première période

1. Ottawa, Prospal 11 (Sarault, Alfredsson), 16:49  
2. NY Islanders, Connolly 7 (Czerkowski, Weekes),  
17:29  
Pénalités Scatchard, NY, 2:10; Cairns, NY, 6:00;  
Ledyard, Ott, 19:35.

##### Deuxième période

3. NY Islanders, Isbister 15 (K. Jonsson), :17 (an)  
Pénalités Scatchard, NY, 1:58; Cairns, NY, 11:38;  
Bonk, Ott, 13:51.

##### Troisième période

4. NY Islanders, Green 4 (Heward, Scatchard), 7:03  
5. Ottawa, McEachern 18 (Kravchuk, Prospal), 13:06  
(an)

##### Prolongation

7. Ottawa, Hossa 16 (Kravchuk), 3:57.  
Pénalités Aucune.

**Tirs au but**  
Ottawa 10 10 21 4 45  
New York 8 10 5 2 25

**Gardiens** Ottawa: Tugnutt (G,12-7-4); NY Islanders:  
Weekes (P,8-13-5).

**Avantages numériques** Ottawa: 1-7; NY Islanders:  
1-3.

**Arbitres** Paul Devorski, Brian Murphy. **Juges de**  
**lignes** Greg Devorski, Dan McCourt.

**Assistance** 7247.

### Capitals 6

#### Lightning 3

##### Première période

1. Washington, Zednik 10 (Dahlen, Bulis), 19:44  
Pénalités Herbers TB 3:37, Gratton, TB 6:15,  
Gonchar Wash 12:44, Sillinger TB (inc.), 19:44.

##### Deuxième période

2. Tampa Bay, Tucker 11 (Kubina, Modin) 4:00 (an)  
3. Washington, Dahlen 6 (Gonchar, Bulis) 7:31 (an)  
4. Washington, Halpern 6 (Gonchar) 14:41 (an)  
5. Tampa Bay, McAlpine 2 (Gratton, Tucker) 17:26  
Pénalités Konowalchuk Wash 1:25, Konowalchuk  
Wash 3:33, Cullimore TB 5:44, Freadrich TB 10:34,  
Gardiner, TB 13:38.

##### Troisième période

6. Washington, Gonchar 9 (Halpern, Sacco) 3:06  
7. Tampa Bay, Martin 4 (Petrovicky, Rominski) 6:58  
8. Washington, Dahlen 7 (Bulis, Reekie) 12:27  
9. Washington, Simon 11 (Konowalchuk) 19:27  
Pénalité Reekie Wash 14:34.

##### Prolongation

Aucun but.  
Pénalités Larionov Det 4:39.

**Tirs au but**  
Washington 10 10 9 29  
Tampa Bay 6 8 7 21

**Gardiens** Washington: Kolzig (G,16-14-7); Tampa  
Bay: Parent (P,0-2-0).

**Avantages numériques** Washington: 2-7; Tampa  
Bay: 1-3.

**Arbitre** Shane Heyer, Richard Trotter. **Juges de**  
**lignes** Dan O'Rourke, Stéphane Provost.

**Assistance** 8323.

### Panthers 3

#### Flyers 1

##### Première période

Aucun but.  
Pénalités Hedicann, Flo :44, Jones Phi 5:48, Wilson  
Flo 8:50, Jones Phi 10:35, Hull Phi 11:05, Laus Flo  
20:00.

##### Deuxième période

1. Philadelphie, Zelepukin 6 (McGillis, Recchi) 1:46  
(an)  
2. Floride, Parrish 15 (Johnson) 16:27  
Pénalités Therien Phi 4:51, Mellanby Flo 8:54,  
Desjardins Phi 11:48.

##### Troisième période

3. Floride, Svehla 8 (Laus, Niedermayer) 9:35 (an)  
4. Floride, Svehla 9 (Mellanby) 19:42 (fd)  
Pénalités Langkow Phi 7:43, Simpson Flo 11:53,  
Hedicann Flo 16:30.

##### Prolongation

Aucun but.  
Pénalités Aucune.

**Tirs au but**  
Philadelphie 8 13 10 31  
Floride 9 8 6 23

**Avantages numériques** Philadelphie 1-6; Floride 1-  
6.

**Gardiens** Philadelphie: Vanbiesbrouck (P,18-11-5)  
22 shots-20 saves, Boucher (18:22 3e, 0-0); Floride:  
Vernon (G,11-6-1).

**Arbitre** Dan Marouelli. **Juges de lignes** Kevin  
Collins, Pierre Racicot.

**Assistance** 17,029.

### Sharks 4

#### Blackhawks 5 (P)

##### Première période

1. Chicago, Nylander 12 (Sullivan, Gilmour) 14:32  
(an)  
2. Chicago, Dazé 17 (Côté, McCabe) 18:53 (an)  
Pénalités Eriksson Chi :19, Sutton SJ (maj.),  
VandenBussche Chi (maj.) 2:34, Sturm SJ 3:08,  
Amonte Chi 8:19, Hannan SJ 14:11, Suter SJ 17:44.

##### Deuxième période

3. Chicago, Dazé 18 (Marha, Mironov) 3:54 (an)  
4. San Jose, Korolyuk 13 (Dampousse, Friesen)  
10:37 (an)  
5. Chicago, Nylander 13 (Sullivan, McAmmond)  
18:13  
Pénalités Probert Chi :25, Stuart SJ :45,  
Dampousse SJ 1:58, Probert Chi (double min.)  
7:36, Allison Chi 12:01, McCabe Chi 14:39.

##### Troisième période

6. San Jose, Marleau 11, 2:40  
7. San Jose, Suter 4 (Dampousse, Nolan) 7:38 (an)  
8. San Jose, Ricci 13 (Dampousse, Friesen) 15:47  
(an)  
Pénalités Matteau SJ 3:17, McCabe Chi 6:25,  
Chicago banc (purgée par Leroux) 14:42.

##### Prolongation

9. Chicago, Gilmour 17 (Amonte) :56  
Pénalités Aucune.

**Tirs au but**  
San Jose 3 8 10 0 21  
Chicago 7 7 5 1 20

**Gardiens** San Jose: Shields (P,15-17-4); Chicago:  
Thibault (G,10-15-4).

**Avantages numériques** San Jose: 3-9; Chicago: 3-  
6.

**Arbitres** Dan O'Halloran, Stephen Walkom. **Juges de**  
**lignes** Andy McElman, Mark Paré.

**Assistance** 14,019.

### DIMANCHE

#### Red Wings 3

##### Oilers 3

##### Première période

1. Detroit, Yzerman 21 (Duchesne, Federov) 8:46  
(an)  
2. Detroit, Dandenault 4 (Verbeek, Shanahan) 11:30  
3. Edmonton, Moreau 9 (Grier) 15:33  
Pénalités Selivanov Edm 7:07, Federov Det, Dowd  
Edm, Chelios Det 19:59.

##### Deuxième période

4. Edmonton, Moreau 10 (Lafamme, Marchant) 8:02  
5. Detroit, Kozlov 12 (Lidstrom, Duchesne) 9:02 (an)  
Pénalités Federov Det 4:52, Grier Edm 8:49, Grier  
Edm 9:02, Murray Edm 11:07, Holmstrom Det,  
Moreau Edm 11:09, Larionov Det 12:14; Brown Edm  
18:48.

##### Troisième période

6. Edmonton, Dowd 3 (Weight, Guerin) 9:48 (an)  
Pénalités Detroit banc (purgée par Ward) 1:27,  
Chelios Det 8:25, Verbeek Det (hooking) 12:50,  
Niinimaa Edm, Verbeek Det, Roest Det, Dowd Edm  
16:45.

##### Prolongation

Aucun but.  
Pénalités Larionov Det 4:39.

**Tirs au but**  
Detroit 18 7 5 4 34  
Edmonton 9 10 11 2 32

**Gardiens** Detroit: Osgood (N,12-6-4); Edmonton:  
Salo (N,12-14-9).

**Avantages numériques** Detroit 2-4; Edmonton 1-7.  
**Arbitres** Bernie DeGrace et Rob Schick. **Juges de**  
**lignes** Don Henderson et Randy Milton.

**Assistance** 17,100.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

**Assistance** 8323.

# Les blessés de la LNH

**Mighty Ducks d'Anaheim:** Antti Aalto (C) revenu 14 janvier, a raté 15 match; Steve Rucchin (C) cheville, au jour le jour; **Ont cédé** Johan Davidsson (C) à Cincinnati (LAH), 13 janvier.

**Thrashers d'Atlanta:** Maxim Galanov (D) revenu 4 janvier, a raté 30 matches; Sean Donovan (AD) revenu 14 janvier, a raté trois matches; Mike Stapleton (C) côtes, 3-5 semaines; David Harlock (D) épaule, indéterminée; Steve Staios (D/AD) aine, indéterminée; Johan Garpenlov (AG) poignet, au jour le jour; Damian Rhodes (G) cheville, indéterminée.

**Bruins de Boston:** Jason Allison (C) doigt et main, indéterminée; Sergei Samsonov (AG) genou, au jour le jour; Dave Andreychuk (AG) genou, au jour le jour; Joe Hulbig (AG) aine, au jour le jour; Shawn Bates (C) poignet, indéterminée; Mikko Eloranta (C) cheville, indéterminée; Ken Belanger (AG) a commotion, indéterminée; **Ont ajouté** Jay Henderson (AG) de Providence (LAH), 11 janvier; **Ont ajouté** Brandon Smith (D) de Providence (LAH), 13 janvier; **Ont ajouté** Landon Wilson (AD) de Providence (LAH), 4 janvier; **Ont cédé** Jonathan Girard (D) aux Titans d'Acadie-Bathurst (LHJM), 10 janvier.

**Sabres de Buffalo:** Rhett Warrener (D) revenu 13 janvier, a raté quatre matches; Richard Smehlik (D) revenu 8 janvier, a raté neuf matches; Brian Holzinger (C) épaule, 1-2 semaines; Dominik Hasek (C) aine, indéterminée; **Ont ajouté** Chris Taylor (C) de Rochester (LAH), 7 janvier.

**Flames de Calgary:** Andreas Johansson (C) revenu 12 janvier, a raté trois matches; Steve Smith (D) moelle épinière, indéterminée; Robyn Regehr (D) commotion, au jour le jour; Marc Savard (C) commotion, au jour le jour; Tommy Albelin (D) épaule, au jour le jour; Cory Stillman (C) épaule, indéterminée; Grant Fuhr (G) genou, deux semaines; Steve Dubinsky (AG) genou, indéterminée; **Ont ajouté** Chris Clark (AD) de Saint-Jean (LAH), 11 janvier.

**Hurricanes de la Caroline:** Kent Manderville (C) revenu 9 janvier, a raté 10 matches; Sean Hill (D) aine, une semaine.

**Blackhawks de Chicago:** Brad Brown (D) jointure, au jour le jour; Jean-Yves Leroux (AG) aine, au jour le jour; Mark Janssens (C) dos, indéterminée.

**Avalanche du Colorado:** Martin Skoula (D) revenu 11 janvier, a raté deux matches; Adam Foote (D) revenu 13 janvier, a raté un match; Shjon Pondein (AG) revenu 13 janvier, a raté deux matches; Alexei Gusarov (D) revenu 13 janvier, a raté deux matches; Adam Deadmarsh (AD) genou, indéterminée; Aaron Miller (D) sternum, 7-10 jours.

**Stars de Dallas:** Grant Marshall (AD) revenu 11 janvier, a raté cinq matches; Joe Nieuwendyk (C) revenu 12 janvier, a raté 10 matches; Roman Lyashenko (C) revenu 7 janvier, a raté deux matches; Jamie Langenbrunner (AG) côtes, au jour le jour; Brian Skrudland (C) poitrine, indéterminée; Derian Hatcher (D) mollet, 6-8 semaines; Shawn Chambers (D) genou, indéterminée; **Ont ajouté** Aaron Gavey (C) de Michigan (LIH), 10 janvier; **Ont cédé** Chris Murray (AD) au Michigan (LIH), 7 janvier.

**Red Wings de Detroit:** Marc Rodgers (AD) revenu 6 janvier, a raté 11 matches; Kirk Maltby (AD) revenu 13 janvier, a raté 41 matches; Vyacheslav Kozlov (AG) au jour le jour; Kris Draper (C) poignet, deux semaines; Darren McCarty (AD) aine/hernie, indéterminée.

**Oilers d'Edmonton:** Christian Laflamme (D) épaule, au jour le jour; Chad Kilger (AG) hanche, au jour le jour; Frank Musil (D) vertèbres, indéterminée.

**Panthers de la Floride:** Trevor Kidd (G) épaule, deux mois; **Ont ajouté** Marcus Nilson (AG) de Louisville (LAH), 11 janvier; **Ont ajouté** John Jakopin (D) de Louisville (LAH), 12 janvier; **Ont cédé** Dave Duerden (AG) à Louisville (LAH), 11 janvier.

**Kings de Los Angeles:** Ian Laperrière (C) revenu 11 janvier, a raté trois matches; Garry Galley (D) revenu 13 janvier, a raté neuf matches; Donald Audette (AD) cheville, au jour le jour; Jozef Stumpel (C) genou, au jour le jour; Philippe Boucher (D) pied, indéterminée; Jamie Storr (G) commotion, au jour le jour.

**Canadien de Montréal:** Dainius Zubrus (AD) revenu 7 janvier, a raté un match; Turner Stevenson (AD) grippe, au jour le jour; Barry Richter (D) a hanche, une semaine; Craig Rivet (D) aine, une semaine; Oleg Petrov (AD) genou, 8-9 semaines; Brian Savage (AD) vertèbres, indéterminée; Saku Koivu (C) épaule,

cinq semaines; Vladimir Malakhov (D) genou, une semaine; **Ont ajouté** Trent McCleary (AD) de Québec (LAH), 11 janvier.

**Predators de Nashville:** Kimmo Timonen (D) poignet, six semaines; David Legwand (F) pied, 3-6 semaines; Darren Turcotte (F) genou, indéterminée; Jan Vopat (D) peau, indéterminée; **Ont cédé** Richard Lintner (D) à Milwaukee (LIH), 10 janvier.

**Deviils du New Jersey:** Scott Stevens (D) revenu 14 janvier, a raté deux matches; Krzysztof Oliwa (AD) grippe, au jour le jour; Sergei Nemchinov (C) muscles abdominaux, au jour le jour; **Ont ajouté** Colin White (D) de Albany (LAH), 11 janvier.

**Islanders de New York:** Kenny Jonsson (D) revenu 10 janvier, a raté quatre matches; Zdeno Chara (D) épaule, quatre semaines; Bill Muckalt (AD) épaule, indéterminée; Wade Flaherty (G) épaule, saison terminée; **Ont ajouté** Josh Green (AG) de Lowell (LAH) 10 janvier; **Ont cédé** Eric Brewer (D) à Lowell (LAH), 8 janvier.

**Rangers de New York:** Stéphane Quintal (D) revenu 8 janvier, a raté un match; Darren Langdon (AG) aine, 1er janvier, 2-3 semaines; Brian Leetch (D) avant-bras, deux semaines; **Ont ajouté** Manny Malhotra (C) de l'équipe canadienne junior, 8 janvier.

**Sénateurs d**

Ouverture du Tournoi pee-wee de Jonquière

# Les Aiglons bousillent bien des chances

JONQUIÈRE (SB) — Les Aiglons du Lac-Saint-Jean Est ont manqué d'opportunisme autour du filet adverse et ont finalement été battus 4-2 par les Saguenéens de Chicoutimi.

La formation chicoutimienne a conclu en beauté la première journée de la 36<sup>e</sup> édition du Tournoi provincial de hockey pee-wee de Jonquière, en mettant la main sur la victoire en classe BB, hier soir au Palais des sports.

Pourtant, à la première période, rien n'indiquait que les Sags étaient pour l'emporter, tellement les joueurs des Aiglons étaient parvenus à embouteiller l'attaque adverse.

«Je ne sais pas ce qui s'est produit en première période. Je crois que l'on peut mettre ça sur le compte de la nervosité. Les gars ont joué sur les talons en début de rencontre. Peut-être qu'ils ont vu le tournoi un peu trop gros, je ne sais pas.

«Mais les choses se sont replacées au fur et à mesure que le match progressait. Et tout allait

pour le mieux ensuite», a noté Frédéric Mercier, entraîneur en chef des Saguenéens.

En première période, Alexandre Thibeault et Raphaël Bergeron avaient donné une priorité de 2-0 aux Aiglons. Mais la machine offensive des Sags s'est mise en branle ensuite.

Nicolas Côté, Raphaël Tremblay, à deux reprises, et Romy Elayoubi, dans un filet désert, ont donné la réplique nécessaire pour repartir avec la victoire.

De l'autre côté de la patinoire, Gilles Rousseau n'était pas nécessairement déçu, mais a rapidement mis le doigt sur le bobo.

«Ce n'est pas compliqué, nous n'avons pas été en mesure de profiter de nos chances de marquer, alors que les Saguenéens, eux, ont réussi à inscrire le filets dont ils avaient besoin. On a dominé durant deux périodes.

«C'est décevant, car nous avons battu les Sags à trois reprises au tournoi d'Alma. Mais on va revenir en force, car nous voulons gagner le tournoi de Jonquière»,

de dire Gilles Rousseau.

## Autres matches

Dans la classe CC, les Marquis de Jonquière ont blanchi les Aigles d'Alma, 3-0, sur les filets de Alex Huard, Benoit Larouche et Mathieu Gagnon. David Laprise a obtenu trois passes, alors que le jeu blanc est allé au dossier de Jean-François Riffon.

Du côté de la catégorie B, les Rafales de Saint-Bruno ont lessivé les Guépards de Chicoutimi, 8-0. Dans ce festival offensif, Louis Vaillancourt y est allé de deux buts et une aide, Jean-Bastien Vachon a récolté un doublé, les autres appartenant à Robin Pelletier, Mathieu Gagné et Jean-Benoit Bower. Nancy Pelletier s'est faite complice de trois filets et Philippe Potvin a hérité du blanchissage.

Et dans une autre rencontre de calibre B, les Condors de Jonquière ont eu besoin de la prolongation pour défaire les Loups de Chicoutimi, 2-1. Benoit Gendron (-Condors) et Christian Simard

(Loups) avaient forcé la tenue mais Simon Riverin a vu à donner d'une période supplémentaire, la victoire aux Jonquérois.



**BUT VAINQUEUR**— Les jeunes Condors de Jonquière célèbrent comme il se doit le but vainqueur marqué en prolongation contre les Loups de Chicoutimi, en classe B.

(Photo Jeannot Lévesque)

Mondial de ski acrobatique annulé

## Nicolas Fontaine ne voulait pas sauter mais...

Par Marc DELBES

MONT-TREMBLANT (PC) — Nicolas Fontaine, tenant du titre à Tremblant, était triste de l'annulation de l'épreuve des sauts, hier, au Mondial de ski acrobatique. Non pas qu'il tenait absolument à sauter même s'il avait fait d'une victoire à Tremblant son objectif du mois de janvier. Mais il regrettait surtout de ne pas avoir pu offrir un spectacle aux parents et amis venus l'encourager.

«C'est tellement décevant après la belle compétition que nous avons offert l'an dernier, a confié le skieur de Magog âgé de 29 ans. Nous avons fait attendre tout le monde pour rien. Mes parents et mes grands-parents sont restés une nuit de plus dans l'espoir de me voir à l'oeuvre et, finalement, ça n'a rien donné.»

Bien entendu, Fontaine s'est rallié au consensus général et il estimait dangereux de tenir la compétition dans les conditions qui prévalaient, hier, sur le versant sud de Tremblant.

«C'est surtout un problème de concentration, a-t-il expliqué. Il y a toujours de l'attente entre les sauts et, avec le froid qui sévit aujourd'hui, tu ne peux réussir à te concentrer aussi bien.

«Et tant qu'à être incapable d'exécuter mes gros sauts, il était préférable d'annuler. C'est une question de sécurité. Il ne me sert à rien de risquer une blessure.»

N'empêche que Fontaine a préféré attendre au bas des pistes jusqu'à l'annonce officielle de l'annulation avant de quitter même si plusieurs compétiteurs, dont les meilleurs de la discipline, s'étaient engagés à ne pas sauter.

«Si Grichin (Alexei, le Biélorus-

se qui mène le classement cette année) ou un autre y va, je vais le suivre en courant.

«Mais je me suis engagé vis-à-vis les autres skieurs à respecter leur décision et je ne veux surtout pas me retrouver avec la mafia russe à mes trousses lors des prochaines épreuves», a-t-il plaisanté.

La Fédération internationale a longuement patienté avant d'annoncer l'annulation, reportant à plusieurs reprises le début de l'épreuve initialement prévu à 11h00.

### Plus droit à l'erreur

Fontaine, qui espérait profiter de l'épreuve à Tremblant pour combler son retard sur Grichin, avoue que le temps commence à se faire court avec seulement trois autres étapes de la Coupe du monde d'ici la fin de la saison.

«Je n'ai plus droit à l'erreur, a dit celui qui ambitionne de décrocher sa quatrième Coupe du monde consécutive. Mais je peux encore me reprendre. Il suffit que je me classe devant lui à chaque épreuve d'ici la fin de la saison.»

Grichin, qui a signé deux victoires en Australie en levée de rideau de la saison, compte 296 points, soit 24 de plus que Fontaine qui occupe le deuxième rang.

Mais contrairement à Grichin, Fontaine compte déjà deux résultats moyens avec une sixième place en Australie et une huitième place à Deer Valley. A la fin de la saison, les athlètes peuvent retrancher leurs deux pires résultats de la saison.

Il aura fort à faire s'il veut terminer le mois de janvier au premier rang du classement de la Coupe du monde des sauts,

comme c'est son objectif. Une victoire de sa part à Heavenly, en Californie, le week-end prochain jumelée à une septième position de Grichin les placeraient à égalité au classement.

Meilleur joueur pee-wee BB au Québec

## Elayoubi attire les regards

CHICOUTIMI (SB) — Le tournoi de hockey pee-wee de Jonquière vient à peine de s'ouvrir qu'un seul nom revient sur les lèvres des amateurs, bénévoles, dirigeants et joueurs adverses. Celui de Romy Elayoubi. Et ça risque d'être comme ça tout au long de la semaine.

Partout, dans chaque coin du Palais des sports, les gens s'informent du numéro du joueur des Saguenéens de Chicoutimi. Ce n'est pas un Tremblay ou un Gagnon, mais un Elayoubi, qui porte le numéro 11.

Et il impressionne beaucoup. Même s'il n'a pas été très visible lors du match contre les Aiglons, tout le monde voulait le voir aller, le voir lancer et manier la rondelle. Ce qu'il fait tout de même très bien.

A sa première année au pee-wee, Elayoubi est présentement désigné comme le meilleur hockeyeur de calibre BB à travers tout le Québec. Rien de surprenant à l'engouement qu'il peut exercer dans un aréna.

Le jeune homme sait fort bien qu'il possède un beau talent de joueur de hockey. Il caresse le rêve de faire carrière dans le hockey professionnel. Est-il conscient qu'il pourrait gagner des

millions de dollars dans les années à venir?

«On m'en parle beaucoup. Je sais que je pourrais peut-être gagner beaucoup d'argent à jouer au hockey. Mais ce n'est qu'un rêve. Je ne crois pas que plusieurs joueurs de mon âge pensent ou ont pensé qu'ils joueraient dans la Ligue nationale de hockey un jour. Pour moi, ça fait encore parti du rêve», lance le jeune homme au bon gabarit.

Pas vraiment gêné, il agit comme un hockeyeur de son âge, soit 12 ans. Il reconnaît qu'il possède du talent, mais sait que seul son talent ne le mènera pas très loin.

«Je vois que j'ai un certain talent, mais ça va me prendre un peu plus que ça si je veux aller plus loin. Je vais devoir travailler beaucoup pour m'améliorer», de dire Elayoubi.

Son entraîneur, Frédéric Mercier, reconnaît lui aussi que son jeune ailier droit possède du talent et plusieurs qualités pour faire carrière dans le hockey.

«Il a un bon gabarit, possède un excellent tir, a de bonnes mains et manie bien la rondelle. Mais il évolue dans le pee-wee et sa domination, qui est encore là, est moins frappante que par le passé. Romy devra améliorer cer-

tains aspects pour aller plus loin, mais il a une bonne attitude et s'informe sur les points qu'il doit améliorer», mentionne Mercier.

### En bref...

On retrouve 48 équipes au tournoi, dont 31 proviennent de l'extérieur de la région. Ces formations commenceront à jouer dès mercredi...

Il y a des matches dans les trois arénas de Jonquière. Le Pavillon sportif Kénogami sera l'hôte, par contre, d'un seul match...

Les gagnants jouent au Palais des sports, alors que les perdants se rendent au Foyer des loisirs. Ils veulent revenir au Palais, ils doivent gagner. Le tournoi en est un à triple élimination.

Nouveauté en 2000, on retrouve une seule classe BB, mais il y aura des finales consolations dans cette catégorie, de même que le B, le CC et le AA...

Le président d'honneur du tournoi, le capitaine de la Sûreté municipale de Shawinigan et ancien directeur de celle de Jonquière, Bruno Leduc, est un homme présent aux rencontres...

# Les Sags ajoutent jeunesse et profondeur

CHICOUTIMI (SB) - A la dernière journée ouverte des transactions, dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, les Saguenéens de Chicoutimi se sont montrés passablement tranquille.

Mis à part le départ officiel de Yannick Guay (qui n'était déjà plus au sein de l'équipe), aucun autre départ n'a été signalé chez les Saguenéens.

Au cours de la dernière période des transactions, les dirigeants de la formation chicoutimienne

ont donc acquis Simon Lagacé-Daigle et Jean-Michel Martin, des Voltigeurs de Drummondville, de même que Sébastien Laprise, des Cataractes de Shawinigan.

En retour, les Sags ont laissé aller Joey D'Amico, David Girard et Gilbert Lefrançois.

Directeur général et copropriétaire des Sags, Gilles Côté avoue avoir atteint en grande partie les objectifs fixés en début de saison et qui visent à bâtir l'équipe en prévision des saisons 2000-2001 et 2001-2002.

«Je suis passablement satisfait de ce que nous avons réussi. Nous avons ajouté de la jeunesse et de la profondeur au sein de l'équipe.

«Je crois que l'on peut recommencer à se mettre au monde. Nos jeunes vont remplacer, en partie du moins, les choix au repêchage que l'équipe n'a pas eu en 1997 et 1998», estime Gilles Côté. Celui-ci ajoute que les transactions cadrent bien dans le plan de relance de l'équipe et qui devrait atteindre son sommet dans deux ans.

Il ne sait pas si l'équipe sera très compétitive et aspirera aux grands honneurs dans deux ans, mais une chose semble évidente,

c'est que Côté tente de prendre les moyens pour y parvenir.

«Je crois que l'on a suivi la parade lancée par Cap-Breton et Acadie-Bathurst, deux équipes qui se sont rajeunies avec l'arrivée de joueurs de 17 ans. C'est la même chose de notre côté, car nous avons huit hockeyeurs de 17 ans et un autre de 16 ans.

«Et avec l'équipe que nous avons entre les mains présentement, nous pouvons passer devant Acadie-Bathurst et peut-être même Cap-Breton, qui a échangé son gardien David Saint-Germain, un gars qui a gagné des matches à lui seul là-bas», estime le directeur général des Sags.

encore pour deux autres saisons», d'ajouter Gilles Côté.

D'autres noms ont été mentionnés à un moment ou un autre, mais les offres des autres formations frisaient le ridicule aux yeux du directeur général. Et plutôt que de se départir d'un bon élément pour ne rien recevoir en retour, Gilles Côté a préféré les garder au sein de l'équipe.



B É G I N  
sbeg@lequotidien.com

## Courses de motoneiges

# Allard, Marceau et Biron ont su imposer leur loi

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Les motoneigistes Karl Allard, Patrick Biron et Pascal Marceau

## HOCKEY

### Messier échangé?

VANCOUVER (PC) - Le directeur général Brian Burke a nié avec véhémence la rumeur selon laquelle les Canucks de Vancouver tenteraient de se départir de leur capitaine Mark Messier.

Le journal 'New York Post' rapportait que les Canucks avaient contacté les Rangers, qui ont répondu non merci, et que les Red Wings de Detroit, les Stars de Dallas et les Maple Leafs de Toronto seraient intéressés.

«Nous n'avons discuté avec aucune équipe au sujet de Mark Messier, aucune», a sèchement répondu Burke.

### Bourque blessé

BOSTON (AP) - Le défenseur Raymond Bourque, des Bruins de Boston, cinq fois gagnant du trophée Norris et qui devait participer au match des étoiles pour une 18e année de suite, a quitté le match d'hier contre les Thrashers d'Atlanta après avoir été atteint à la mâchoire par un violent tir. Bourque a perdu trois dents et a subi une profonde coupure à la lèvre supérieure droite.

A 3:26 de la fin de la première, un tir de Ray Ferraro, des Thrashers, a dévié sur le bâton de Bourque pour l'atteindre au visage. Il est tombé sur la patinoire, se tordant de douleur.

«Ce n'était pas très beau à voir, a dit l'entraîneur Pat Burns. La seule chose encourageante est qu'il a pu quitter la glace sur ses deux pieds.»

ont complètement dominé la deuxième étape du Circuit de courses de motoneiges du Québec qui a eu lieu au cours de la fin de semaine à Oujé-Bougoumou.

Allard a récolté rien de moins que trois victoires et une deuxième position, alors que Steve Fréchette a obtenu un gain et deux deuxième places. Quant à Marceau, il termine premier à deux reprises et deuxième à deux occasions, alors que Biron obtient deux victoires et une deuxième place.

Dans la classe Pro 440, le Félicinois Karl Allard a fait vrombir son Arctic-Cat pour enlever la première position devant Steve Fréchette, de Chibougamau, au volant de sa Polaris et Dave Allard, de Saint-Prime, sur Ski-Doo.

Karl Allard a connu le même succès en Pro 600 encore une fois devant Steve Fréchette, de même que Alain Bradette, de Chibougamau, sur Ski-Doo.

En Pro Open, Allard a de nouveau monté sur la plus haute marche du podium en devançant au fil d'arrivée, Dave Allard et Daniel Gagnon, de Chibougamau, sur Arctic Cat.

Steve Fréchette a pris une petite revanche en Pro 500 en enlevant la victoire sur Karl Allard et Kenny Gunner, de Mistissini Lake, sur Ski-Doo.

Dans la catégorie semi pro Open et semi pro 500, Pascal Marceau (Ski-Doo), de Dolbeau, a signé des victoires devant Patrick Biron (Polaris) et Dany Paquet (Arctic Cat), tous deux de Chibougamau.

En semi pro 600, la victoire est allée à Patrick Biron qui a eu le dessus sur Marceau et Stéphane Mailloux (Polaris), de Normandin. Et en semi pro 440, Biron a récolté un autre gain en devançant Marceau et Richard Lamontagne (Arctic Cat), de Saint-Prime.

Dans la classe Master, Normand Beaudry (Ski-Doo), de

Chibougamau, a eu raison de son compatriote Raynald Bradette (Ski-Doo), alors que dans la classe Sport, Neeposh Salomon (Ski-Doo), de Mistissini Lake, a eu gain de cause sur ses concitoyens Richard Cooper (Arctic-Cat) et Coon Noël (Arctic Cat).

Chez les femmes, Hilda Miamcum (Ski-Doo) a gagné la finale féminine devant Angela Linton (Arctic-Cat) et Francine Bouchard (Ski-Doo).

Si rien ne change d'ici là

# Chicoutimi parlera 19 fois au repêchage

CHICOUTIMI (SB) - Si la tendance se maintient, les Saguenéens de Chicoutimi pourront véritablement relancer leur formation pour les années à venir avec rien de moins que 19 choix au repêchage à l'encan de juin 2000.

Au moment où la période de transaction venait de prendre fin, le directeur général des Sags, Gilles Côté, a fait la révision de son tableau et celui des autres équipes en prévision du rendez-vous de juin 2000 à Shawinigan. A l'heure actuelle, les Sags pourraient parler à 19 reprises au cours des 15 premières rondes du repêchage, y incluant sept choix à l'intérieur des cinq premiers tours.

«J'ai fait le décompte. Avec 19 choix, j'inclus notre premier choix de 2000, comme s'il nous appartenait toujours. L'équipe possède donc 13 de ses 15 choix et nous avons réussi à aller en chercher six autres par le biais des transactions.

«Nous avons plus de choix que le Titan d'Acadie-Bathurst et ça pourrait vraiment permettre de relancer l'équipe pour les années à venir, surtout que l'on veut conserver le plus de choix possi-

bles pour le repêchage de 2000», soutient Gilles Côté.

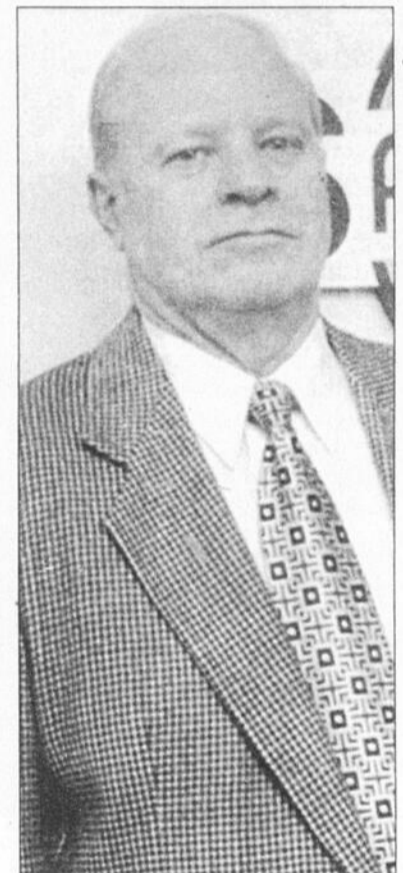
Un bref rappel concernant le premier choix de 2000, de même que celui de 2001. Le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, a reconnu coupables d'avoir enfreint un ou des règlements de la ligue, les Sags et le Titan dans la transaction de décembre 1998, et leur a imposé une amende de 100 000 \$, en plus de leur avoir enlevé les choix de première ronde de 2000 et 2001.

Mais les propriétaires des deux équipes, Marc Tremblay (Sags) et Léo-Guy Morissette (Titan) portent la cause devant la Cour pour obtenir une injonction interlocutoire afin de repousser le dossier et ainsi conserver les premiers choix.

Advenant donc que les Sags conservent ce premier choix, ils parleront une fois en première ronde, deux fois en deuxième ronde (Sags et Titan), une fois au troisième tour, deux autres fois en quatrième ronde (Sags et Drummondville) et une fois en cinquième ronde.

### Guay libéré

Par ailleurs, les Saguenéens de Chicoutimi ont soumis, à la suite



Gilles Côté

d'une véritable gymnastique, l'attaquant Yannick Guay au ballottage.

«J'aurais voulu l'échanger, mais je ne pouvais pas le faire, car il n'était plus sur notre liste de 25 joueurs protégés, que nous avions remise le 10 janvier. Il appartenait par contre toujours aux Sags.

«Avec l'aide de Gilles Courteau, nous sommes parvenus à le soumettre au ballottage, afin de lui donner la chance d'évoluer au sein d'une autre formation de la ligue», de dire Côté.

A l'heure actuelle, les Foreurs de Val d'Or auront le premier droit de parole, mais il semble que l'équipe n'a plus de place sur sa liste de 25 joueurs. Ensuite, ce sera au Titan de parler.

Eux ont envoyé Yannick Lachance aux Sags sans rien demander en retour, afin de se faire une place supplémentaire sur leur liste. Il se pourrait donc que Guay se retrouve à Acadie-Bathurst dans les prochains jours.

Petite ligne sur Roustam Bakhriddinov, il prend l'avion ce matin à Moscou et devrait être à Dorval en fin d'après-midi et à Chicoutimi en soirée ou mercredi.

 **consomat**®

*Mordez à belles dents*

**dans nos spéciaux  
du mardi!**

**CUISSES DE  
POULET**

Frais

QUALITÉ  
SUPÉRIEURE

**59¢**

lb  
1,30 \$ kg

SANS COMPARAISON AVEC LE  
POULET REFROIDI À L'EAU



Refroidi  
à l'air

**LAITUE POMMÉE**  
PRODUIT DE LA CALIFORNIE

Grosneur: 24

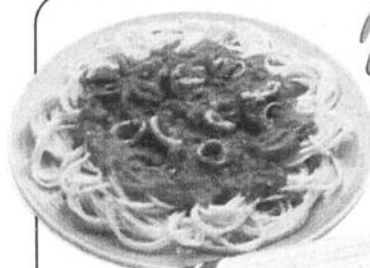


**99¢** ch

**BOLOGNE  
LAFLEUR**  
En morceau

**88¢**

lb  
1,94 \$ kg



*Un repas rapide, complet et économique*

**PÂTES  
ALIMENTAIRES  
GATTUSO**

Spaghettini, macaroni coupé  
ou rigatoni  
900 g

**69¢**



Revient  
à environ  
0,57 \$ la  
portion

**SAUCE À  
SPAGHETTI  
À LA VIANDE**

CONSOMAT  
1,3 kg

**4 99\$**



Portion suggérée de 90 g de pâtes

**consomat**



Consultez notre  
circulaire  
du 19 janvier  
et profitez de nos  
nombreux  
spéciaux

Spéciaux en vigueur le 18 janvier 2000